



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой

Л. А. Апанасюк
23 апреля 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

Направление подготовки (специальность)
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Направленность (специализация)
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения
Очная

Москва 2023

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Академическое письмо» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Академическое письмо» разработана рабочей группой в составе:
Соколова Е.Е., Юрьева Е.А.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от « 27 » апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы бакалавриата.	Error! Bookmark not defined.
1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	7
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	Error! Bookmark not defined.
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	Error! Bookmark not defined.
3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю) ...	Error! Bookmark not defined.
РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	Error! Bookmark not defined.
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю) ...	Error! Bookmark not defined.
4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.....	Error! Bookmark not defined.
4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	Error! Bookmark not defined.
4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы	Error! Bookmark not defined.
4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Error! Bookmark not defined.
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	Error! Bookmark not defined.
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	Error! Bookmark not defined.
5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	Error! Bookmark not defined.
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	Error! Bookmark not defined.
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	Error! Bookmark not defined.
5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	Error! Bookmark not defined.
5.6 Образовательные технологии	Error! Bookmark not defined.
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	Error! Bookmark not defined.

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Целью дисциплины (модуля) является формирование у обучающихся глубокого, систематического и цельного представления о лексических, грамматических, стилистических особенностях коммуникации на изучаемом иностранном языке, привить студентам навыки самостоятельной ориентации в устных и письменных текстах деловой направленности, с последующим применением в профессиональной сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации, а также межгосударственных отношений и формирование практических навыков для решения задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческий; аналитический; организационно-управленческий.

Задачи изучения дисциплины (модуля):

1. Формирование способности принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности прагматические параметры письменного высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
2. Развитие умения и навыки письменной речевой организации текста, его социокультурную интерпретацию;
3. Развитие способности оценивать дискурсивные типы текстов нормативного и нормативного характера;
4. Формирование языковой и функционально-стилистической компетентности.

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций: ОПК-1; ПК-1; ПК-3 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой высшего образования – программой бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение*.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенции	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему	ОПК-1.1 Обладает знаниями об особенностях функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности	Знать: требования ролевой позиции в командной работе и эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели. Уметь: определять свою роль

	лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.3 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	в команде, эффективно взаимодействует с другими членами команды.
	ПК-1 Способен работать с материалами различных источников; осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов; находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	ПК-1.1 Критически оценивает надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников ПК-1.2 Умеет осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов ПК-1.3 Владеет навыками формулирования обоснованных выводов на основе информационной обработки материалов (поиск, сбор и обобщение информации)	Знать: алгоритм ведения деловой переписки на русском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем Уметь: выбирать стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия; выполнять для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный; публично выступать на русском языке, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения
	ПК-3 Способен выполнять письменный перевод типовой документации и письменный перевод текста с одного языка на другой с опорой на имеющиеся шаблоны	ПК-3.1 Знает нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении письменного перевода типовой документации ПК-3.2 Осуществляет	Знать: лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. Уметь: интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявлять релевантную

		выполнение письменного перевода текста с одного языка на другой с опорой на имеющиеся шаблоны с сохранением его коммуникативной цели и с учетом особенностей представителей разных культур ПК-3.3 Осуществляет письменный перевод, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов и учитывая правила этикета и основы делового общения	информацию, идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
--	--	--	---

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля), изучаемой в 1 семестре, составляет 2 зачетные единицы. По дисциплине (модулю) предусмотрен *зачёт*.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36
Учебные занятия лекционного типа	12	12
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	24	24
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Иная контактная работа		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	<i>зачёт</i>	<i>зачёт</i>

ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72
--	-----------	-----------

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Семестр _1_)										
Тема 1. Academic writing: writing foundations, background to writing, Anglo-American rhetorical conventions		4		2		4				
Тема 2. From title to outlines		4		2		4				
Тема 3. Writing Stages. Planning. Organizing paragraphs. Text Cohesion		4		2		4				
Тема 4. Academic ethics and integrity		4		2		4				
Тема 5. Grammar in academic writing		4		2		4				
Тема 6. Reference Styles. Elements of Style.		7		2		4				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
Форма промежуточной аттестации (указать)	зачет									
Общий объем, часов	72	27	12	24						

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Academic writing: writing foundations, background to writing, Anglo-American rhetorical conventions

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Academic discourse
2. Aristotle's logic
3. Contrastive rhetoric
4. Anglo-American rhetoric

Тема 2. From title to outlines

Перечень изучаемых элементов содержания

1. The purpose of title and keywords.
2. Framing and contextualizing an academic text.
3. Text coherence.
4. Types of academic texts.

Тема 3. Writing Stages. Planning. Organizing paragraphs. Text Cohesion

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Writing stages
2. Outlining.
3. Organizing paragraphs.

4. Paragraph writing.
5. Function words.
6. Content words.
7. Structure words.
8. Paragraph layout

Тема 4. Academic ethics and integrity

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Code of ethics in academic research.
2. Defining and avoiding plagiarism.
3. Quoting and Paraphrasing.

Тема 5. Grammar in academic writing

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Tenses in academic texts.
2. Personal pronouns in academic texts.
3. Modifiers: squinting, dangling, misplaced.
4. Nominalization.

Тема 6. Reference Styles. Elements of Style.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Academic vocabulary
2. Emotive vocabulary
3. Jargon
4. Hidden negation
5. Hedging
6. Citation style guides: APA, MLA, Chicago style, Harvard citation style
7. Direct citations and quotations.
8. Secondary sources.
9. In-text citations.
10. Bibliography.
11. Code of ethics in academic research.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ ТЕМЫ 1

Тема практического занятия: Academic writing: writing foundations, background to writing, Anglo-American rhetorical conventions

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум,

Темы для обсуждения

1. Академическое письмо как средство осуществления научно-исследовательской деятельности.
2. Основные характеристики академического письма.
3. Основные требования к текстам в рамках академического письма.
4. Программный и системный характер представления и изложения материала. Аргументация положений и высказываний.
5. Предметная определённость.
6. Проблемный характер текстов научного стиля.
7. Категориально-терминологический аппарат научного текста.
8. Требование авторской объективности и условия его реализации средствами академического письма

Тема практического занятия: From title to outlines

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум,

Темы для обсуждения

1. Академическое письмо как средство фиксации информации в рамках прикладного эмпирического исследования.
2. Основные этапы организации и проведения прикладного эмпирического исследования.
3. Программный этап и его презентация в научном тексте.
4. Дескриптивно-аналитический этап и его презентация в научном тексте. Эмпирический этап и его фиксация средствами академического письма.
5. Проектно-экспериментальный этап и его фиксация средствами академического письма.

Тема практического занятия: Writing Stages. Planning. Organizing paragraphs. Text Cohesion

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум,

Темы для обсуждения

1. Аргументированность положений и выводов научного исследования как базовая характеристика академического письма.
2. Виды аргументации в научном тексте.
3. Эмпирическая аргументация. Дедуктивная аргументация.
4. Методологическая аргументация. Системная аргументация.
5. Аргументация на основе общих принципов.
6. Условия использования контекстуальной аргументации в научном тексте. Аргументация оценочных высказываний.

Тема практического занятия: Academic ethics and integrity

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум,

Темы для обсуждения

1. Источники научной информации: содержание понятия.

2. Классификация источников научной информации.
3. Основные этапы научного анализа источников.
4. Анализ истории изучения источника. Вопросы атрибуции источника. Анализ содержания источника.
5. Оценка подлинности источника и достоверности информации.
6. Характеристика научной значимости источника.
7. Правила описания источников научной информации в научном тексте. Правила построения библиографического описания источников и научной литературы.

Тема практического занятия: Grammar in academic writing

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум,

Темы для обсуждения

1. Типология научных текстов.
2. Академическое письмо как система.
3. Программные документы в системе академического письма.

Тема практического занятия: Reference Styles. Elements of Style.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения

1. Основные характеристики текста научной статьи.
2. Порядок работы над текстом научной статьи.
3. Структура научной статьи.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – зачет

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 1_		

Тема 1.	4	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 2.	4	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 3.	4	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 4.	4	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 5.	4	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Тема 6.	7	Подготовка реферата Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Перечень тем рефератов к Теме 1:

1. Академическое письмо как средство осуществления научно-исследовательской деятельности.

2. Основные характеристики академического письма.
3. Категориально-терминологический аппарат научного текста.

Перечень тем рефератов к Теме 2:

1. Академическое письмо как средство фиксации информации в рамках прикладного эмпирического исследования.
2. Программный этап и его презентация в научном тексте.
3. Дескриптивно-аналитический этап и его презентация в научном тексте.

Перечень тем рефератов к Теме 3:

1. Аргументированность положений и выводов научного исследования как базовая характеристика академического письма.
2. Эмпирическая аргументация.
 1. Дедуктивная аргументация.
 2. Методологическая аргументация.
 3. Системная аргументация.

Перечень тем рефератов к Теме 4:

1. Содержание понятия «источник научной информации».
2. Классификация источников научной информации.
3. Основные этапы научного анализа источников.

Перечень тем рефератов к Теме 5:

1. Характеристика степени научной разработанности проблемы.
2. Научная новизна исследования.
3. Практическая значимость исследования.

Перечень тем рефератов к Теме 6:

1. Основные требования к тексту презентации научно-исследовательского проекта.
2. Характеристика актуальности и описание проблемной ситуации.
3. Цель и задачи исследования.
4. Объект и предмет исследования.
5. Методология и методы исследования.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Академическое письмо. От исследования к тексту : учебник и практикум для вузов / Ю. М. Кувшинская, Н. А. Зевахина, Я. Э. Ахапкина, Е. И. Гордиенко ; под редакцией Ю. М. Кувшинской. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 284 с. — (Высшее образование).

— ISBN 978-5- 534-08297-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474543>

2. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839- 9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469617>

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых

начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ

на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **письменной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
Итого	60

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
-----------------	--

19-20 рейтингов ых	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при изменении задания. свободно справляется с задачами и
16-18 рейтингов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос,
13-15 рейтингов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает
1-12	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки. с большими затруднениями выполняет
0	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	<p>Тема -1</p> <p>Academic writing: writing foundations, background to writing, Anglo-American rhetorical conventions</p>	<p>ОПК-1 ПК-1 ПК-3</p>	<p>Устный опрос</p>	<p>1. Академическое письмо как средство научно-исследовательской деятельности.</p> <p>2. Основные характеристики академического письма.</p> <p>3. Категориально-терминологический аппарат научного текста</p>
2.	<p>Тема -2</p> <p>From title to outlines</p>	<p>ОПК-1 ПК-1 ПК-3</p>	<p>Устный опрос</p>	<p>1. Программный этап и его презентация в научном тексте.</p> <p>2. Дескриптивно-аналитический этап и его презентация в научном тексте.</p> <p>3. Эмпирический этап и</p>

				его фиксация <p>средствами академического письма.</p> <p>4. Проектно- экспериментальный этап и его фиксация средствами академического письма.</p> <p>5. Академическое письмо как средство описания экспериментального исследования и апробации научного проекта.</p>
3.	Тема -3 Writing Stages. Planning. Organizing paragraphs. Text Cohesion	ОПК-1 ПК-1 ПК-3	Устный опрос	1. Эмпирическая аргументация и её применение в рамках академического письма. 2. Дедуктивная аргументация и её применение в рамках академического письма. 3. Методологическая аргументация и её применение в рамках академического письма. 4. Системная аргументация и её применение в рамках академического

				<p>письма. 5.</p> <p>Содержание понятия «источник научной информации».</p> <p>6. Классификация источников научной информации.</p> <p>7. Основные этапы научного анализа источников в рамках академического письма.</p>
4.	<p>Тема -4 Academic ethics and integrity</p>	<p>ОПК-1 ПК-1 ПК-3</p>	<p>Устный опрос</p>	<p>1. Правила описания источников научной информации в научном тексте.</p> <p>2. Академическое письмо как система.</p> <p>3. Классификация научных текстов.</p> <p>4. Программные документы в системе академического письма. 19.</p> <p>Формы публикации</p>

				<p>результатов научных исследований.</p> <p>5. Научная статья как вид академического письма.</p> <p>6. Монография как вид академического письма.</p> <p>7. Научные тексты как средство презентации в системе научной коммуникации.</p> <p>8. Характеристика степени научной разработанности проблемы.</p>
5.	Тема 5 Grammar in academic writing	ОПК-1 ПК-1 ПК-3	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> 1. Основные характеристики текста научной статьи. 2. Порядок работы над текстом научной статьи. 3. Структура научной статьи. 4. Характеристика методологических

				<p>основ и методов исследования.</p> <p>5. Порядок описания результатов исследования.</p> <p>6. Аргументация основных положений и выводов.</p> <p>7. Составление справочного аппарата научной статьи и монографии.</p> <p>8. Порядок составления библиографического описания источников и научной литературы.</p>
6.	<p>Тема 6</p> <p>Reference Styles. Elements of Style.</p>	<p>ОПК-1 ПК-1 ПК-3</p>	<p>Устный опрос</p>	<p>1. Цели и задачи аннотирования научных текстов. Функции аннотации.</p> <p>2. Основные правила составления аннотаций.</p> <p>3. Виды аннотирования.</p>

				<p>4. Виды письменной и устной презентации результатов научного исследования.</p> <p>5. Порядок и правила построения отчёта о прикладном научном исследовании.</p> <p>6. Презентация результатов апробации научно-исследовательских проектов.</p> <p>7. Научно-исследовательская деятельность в системе научной коммуникации.</p> <p>8. Правила ведения научной дискуссии.</p>
--	--	--	--	--

3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции ОПК-1 ПК-1 ПК-3

1. Your native language and culture affect your writing in English.
a) true b) false
- 2) In English, the reader plays an active role in considering the information presented in an academic text.
a) true b) false
- 3) Rules of academic writing in all cultures are universal.
a) true b) false
- 4) The key characteristic of academic writing in English is validity.
a) true b) false
- 5) In English, hedge words (e.g., would, might be, try to, etc.) represent professional purism.
a) true b) false
- 6) English is a noun-centered but verb-driven language.
a) true b) false
- 7) Function words are used to add clarity to writing.
a) true b) false
- 8) Academic texts should never be written in the first person.
a) true b) false
- 9) Good writers should avoid "which".
a) true b) false
- 10) The following statement is grammatically correct.
Based on our research findings, we propose the following methodology.
a) true b) false
- 12) English is a language in which punctuation is particularly crucial.
a) true b) false

- 13) In academic writing, you should use verb tenses exactly as you would in ordinary writing.
a) true b) false
- 14) Active voice should be avoided in academic writing.
a) true b) false
- 15) Each paragraph should express only one unit of meaning.
a) true b) false

Творческое задание:

Write an abstract for an article on the given topic.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Александрова, Л.И. Write effectively=Пишем эффективно : учебно-методическое пособие / Л.И. Александрова. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2016. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-0909-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57618> (Дата обращения: 25.05.2022).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Ворошкевич, Д.В. Пособие по лингвокультурологическому анализу текста : учебное пособие / Д.В. Ворошкевич, Д.П. Казанникова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский педагогический государственный университет». - М. : МПГУ, 2016. - 40 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0303-4 ; То же [Электронный ресурс] <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469719> (Дата обращения 25.05.2022).
2. Короткина, И. Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика : учебное пособие для вузов / И. Б. Короткина. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 295 с. — (Серия : Образовательный процесс). — ISBN 978-5-534-00415-1. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/A5EA32DC-93EB-43A6-9475-3A0FCF96A3D8. (дата обращения 25.05.2022)
3. Егошина, Е.М. Academic writing : учебно-методическое пособие / Е.М. Егошина ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2016. - 100 с. : табл. - ISBN 978-5-8158-1680-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459475> (Дата обращения 25.05.2022).
4. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing academic literacy : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 240 с. — (Серия :

Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/A5D444E4-7122-4C16-B3B2-DF743A918B5F (Дата обращения 25.05.2022).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы.

Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной

работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **указать форму** (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) на основании Федерального государственного образовательного стандарта от 12.08.2020 № 989	Протокол заседания кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) № 9 от «27» апреля 2023 года	01.09.2023
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20____ года	—·—·—



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета политических и социальных
наук

Е.А. Петрова

26 апреля 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«ТЕХНОЛОГИИ ВОЗМОЖНОСТЕЙ И БЕЗБАРЬЕРНОЙ СРЕДЫ»**

Направление подготовки (специальность)

«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Направленность (специализация)

«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения

Очная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.....	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	7
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	8
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	12
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	12
3.2. Задания для самостоятельной работы.....	13
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	14
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	16
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	16
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	16
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций ..	20
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	27
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	27
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	28
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	28
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	29
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	30
5.6. Образовательные технологии.....	30
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	32

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Технологии возможностей и безбарьерной среды» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Технологии возможностей и безбарьерной среды» разработана к.пс.н., доцентом, доцентом кафедрой инклюзивных социальных групп В.Н. Феофановым.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании Ученого совета факультета политических и социальных наук

Протокол № 10 от «26» апреля 2023 года.

Заведующий кафедрой
кандидат педагогических наук

(подпись)

В.В. Сазонова

Рабочая программа дисциплины (модуля) рекомендована к утверждению представителями организаций-работодателей:

МБОУ «Образовательный центр
«Созвездие» (г. Красногорск), директор

С.Н. Сюрин

(подпись)

Центр реабилитации
инвалидов детства «Наш Солнечный
Мир», директор

И.Л. Шпицберг

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

д.псх.н., профессор кафедры
инклюзивных социальных групп РГСУ

(подпись)

С.Н. Сорокоумова

Педагог-психолог государственного
бюджетного общеобразовательного
учреждения города Москвы "Школа №
45 имени Л.И. Мильграма", к. психол. н.

(подпись)

В.В. Лёшин

Согласовано
Научная библиотека, директор

И.Г. Маляра

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о процессах инклюзивного образования с последующим применением в области профессиональной деятельности в сфере образования, обладающих достаточным объемом знаний и уровнем компетенций для решения профессиональных задач.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Ознакомление с особенностями и технологиями инклюзивного взаимодействия
2. Формирование системы знаний об особых коммуникативных потребностях различных категорий людей с ограниченными возможностями здоровья
3. Формирование представления о доступной среде и различных средствах ее построения и обеспечения
4. Овладение приемами ведения просветительской работы в области инклюзивного взаимодействия и формирования безбарьерной среды.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, УК-6, УК-9 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Кон и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.2 Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации. УК-1.3 Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	Знать: основы системного подхода; принципы анализа социальной ситуации для выявления социальных проблем; принципы постановки цели и задач, теоретические основы стратегического планирования; основы теории аргументации Уметь: критически оценивать

				<p>надежность источников информации, работать с противоречивой информации в разных источниках; реализовать анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода; выработать стратегию действий. Владеть: готовностью разрабатывать и содержательно аргументировать стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов</p>
<p>Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)</p>	УК-6	<p>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.</p>	<p>УК-6.1. Объективно оценивает временные ресурсы и ограничения и эффективно использует эти ресурсы для достижения поставленных целей. УК-6.2. Выстраивает и реализует персональную траекторию непрерывного образования и саморазвития.</p>	<p>Знать: методы оценки собственных ресурсов и управления ими при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей Уметь: оценивать требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста; использовать инструменты непрерывного образования возможности развития профессиональных компетенций Владеть: готовностью к</p>

				использованию инструментов непрерывного образования возможности развития профессиональных компетенций; навыками управления собственными ресурсами при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-9	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-9.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели формы участия государства в экономике. УК-9.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей. УК-9.3 Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.	Знать основы экономических и финансовых вопросов для принятия обоснованных экономических решений Уметь использовать экономические и финансовые знания в разных областях жизнедеятельности для принятия обоснованных экономических решений Владеть навыком принятия обоснованных экономических и финансовых решений в различных областях жизнедеятельности

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 72 часа (2 зачетные единицы). По дисциплине предусмотрен зачет с оценкой.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36			
Лекционные занятия	16	16			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	20	20			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа					
Самостоятельная работа обучающихся	27	27			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа
Модуль 1 (Семестр 1)										
Раздел 1. Человек с инвалидностью в инклюзивном обществе	28	10	18	8		10				
Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными ОВЗ и инвалидностью	15	5	10	4		6				
Тема 1.2. Особенности взаимодействия и правила общения с людьми, имеющими ОВЗ и инвалидность	13	5	8	4		4				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Раздел 2. Концептуальные основы инклюзивной культуры	35	17	18	8		10					
Тема 2.1. Нормативная и правовая база обеспечения равных прав и возможностей инвалидам и лицам с ОВЗ	15	7	8	4		4					
Тема 2.2. Технологии возможностей и безбарьерной среды	20	10	10	4		6					
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Зачет										
Общий объем, часов	72	27	36	16		20					

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ЧЕЛОВЕК С ИНВАЛИДНОСТЬЮ В ИНКЛЮЗИВНОМ ОБЩЕСТВЕ

Цель: изучить типологические особенности лиц с различными ОВЗ и инвалидностью, особенности взаимодействия и правила общения с ними.

Перечень изучаемых элементов содержания

Классификация лиц с различными нарушениями развития. Типологические особенности лиц с нарушениями слуха, зрения, речи, опорно-двигательного аппарата, задержкой психического развития, интеллектуальным нарушением расстройством аутистического спектра, синдромом дефицита внимания и гиперактивностью, сложными нарушениями развития. Особенности взаимодействия и правила общения с людьми, имеющими различные ОВЗ и инвалидность

Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными ОВЗ и инвалидностью

Вопросы для самоподготовки:

1. Типологические особенности лиц с нарушениями слуха.
2. Типологические особенности лиц с нарушениями зрения.
3. Типологические особенности лиц с нарушениями речи.

4. Типологические особенности лиц с детским церебральным параличом.
5. Типологические особенности лиц с задержкой психического развития.
6. Типологические особенности лиц с интеллектуальным нарушением.
7. Типологические особенности лиц со сложными нарушениями развития.
8. Типологические особенности лиц с расстройством аутистического спектра.
9. Типологические особенности лиц с синдромом дефицита внимания и гиперактивностью.

Тема 1.2. Особенности взаимодействия и правила общения с людьми, имеющими различные ОВЗ и инвалидность

Вопросы для самоподготовки:

Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения слуха.

Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения зрения.

Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения речи.

Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими церебральный паралич.

Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими интеллектуальные нарушения.

Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими расстройство аутистического спектра.

Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими синдром дефицита внимания и гиперактивность.

Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими сложные нарушения развития.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1.

Форма практического задания: презентация.

Перечень тем презентаций к разделу 1:

1. Психолого-педагогическая характеристика и этика построения коммуникации с людьми, имеющими нарушения:
2. Зрения;
3. Слуха;
4. Речи;
5. Опорно-двигательного аппарата;
6. Интеллектуальные нарушения;
7. Расстройство аутистического спектра;
8. Синдром дефицита внимания и гиперактивность;
9. Сложные нарушения развития.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1. форма рубежного контроля – компьютерное тестирование.

Пример компьютерного тестирования к разделу 1:

1. Какая формулировка наиболее корректна для использования в общении?
А) Инвалид.
Б) Человек с инвалидностью.

В) Лицо с ограниченными возможностями.

2. Как наиболее корректно назвать человека с инвалидностью по слуху?

А) Глухонемой.

Б) Глухой или слабослышащий человек.

В) Человек с патологией слуха.

3. Какая формулировка вопроса более корректная при общении с незрячим человеком?

А) Вы смотрели этот фильм?

Б) Вы слушали этот фильм?

В) С незрячим человеком некорректно обсуждать фильмы, чтобы не поставить его в неловкое положение.

4. Допустимо ли незрячему человеку заходить в учебное заведение, больницу, театр или транспорт с собакой-проводником?

А) Допустимо в любом случае, поскольку именно собака позволяет человеку с инвалидностью ориентироваться в пространстве

Б) На усмотрение охраны или владельцев – всё зависит от правил, установленных в конкретном месте.

В) Недопустимо, собаку необходимо оставлять у входа.

5. Как привлечь внимание незнакомого незрячего человека, если вы хотите оказать ему помощь?

А) Взять за белую трость и проводить человека.

Б) Коснуться руки и предложить помощь.

В) Окликнуть человека и сообщить, что нужно сделать.

РАЗДЕЛ 2. КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ ИНКЛЮЗИВНОЙ КУЛЬТУРЫ

Цель: раскрыть сущность и содержание нормативно-правового обеспечения равных прав и возможностей инвалидам и лицам с ОВЗ, технологий возможностей и безбарьерной среды

Перечень изучаемых элементов содержания

Конвенция о правах инвалидов (ООН). Федеральный закон от 24.11.1995 № 181-ФЗ

«О социальной защите инвалидов в РФ». Федеральный закон от 1.12.2014 № 419-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам социальной защиты инвалидов в связи с ратификацией Конвенции о правах инвалидов». Постановление от 29.03.2019 года № 363 «Об утверждении государственной программы Российской Федерации "Доступная среда" (до 2025 года).

Стандарты формирования безбарьерной среды для инвалидов. Нормативное регулирование параметров установки элементов безбарьерной среды. Требования Федерального закона от 30.12.2009 № 384-ФЗ «Технический регламент о безопасности зданий и сооружений».

Применение строительных норм и правил (СНиП) и сводов правил (СП). СНиП 35- 01-2001 "Доступность зданий и сооружений для маломобильных групп населения"; РДС 35-201-99 «Порядок реализации требований доступности для инвалидов к объектам социальной инфраструктуры»; СП 35-101-2001 «Проектирование зданий и сооружений с учетом

доступности для маломобильных групп населения»; СП 35-102-2001 "Жилая среда с планировочными элементами, доступными инвалидам"; СП 35-103-2001 "Общественные здания и сооружения, доступные маломобильным посетителям"; СП 35-104-2001 "Здания и помещения с местами труда для инвалидов"; СНиП 31-06-2009 "Общественные здания и сооружения"; ГОСТ Р 51631-2008 «Лифты пассажирские. Технические требования доступности, включая доступность для инвалидов и других маломобильных групп населения»; ГОСТ Р 51630-2000 «Платформы подъемные с вертикальным и наклонным перемещением для инвалидов. Технические требования доступности»; ГОСТ Р 52131- 2003 «Средства отображения информации знаковые для инвалидов»; ГОСТ Р 51671-2000. «Средства связи и информации технические общего пользования, доступные для инвалидов. Классификация. Требования доступности и безопасности»; ГОСТ Р 52875- 2007 «Устройства опорные стационарные реабилитационные. Типы и технические требования».

Тема 2.1. Нормативная и правовая база обеспечения равных прав и возможностей инвалидам и лицам с ОВЗ

Вопросы для самоподготовки:

Международные акты о правах инвалидов.

Законодательные акты Российской Федерации, содержащие основные права людей с инвалидностью.

Региональные гарантии прав инвалидов.

Тема 2.2. Технологии возможностей и безбарьерной среды

Вопросы для самоподготовки:

1. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в образовательных организациях.

2. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в учреждениях социальной защиты населения.

3. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в медицинских организациях.

4. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в учреждениях культуры.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2.

Форма практического задания: доклад с презентацией

Подготовьте презентацию с примерами нарушений принципов проектирования градостроительной и архитектурной среды в современном городе (фото, видео личных наблюдений) (опираясь на законодательство, расскажите, как должно быть правильно).

Презентуйте одно техническое средство обеспечения доступности с подробным описанием его устройства и представлением ассортиментного ряда подобных устройств.

Примерный перечень тем докладов к разделу 2:

Опыт создания безбарьерной среды ОАЭ

Опыт создания безбарьерной среды Японии

Опыт создания безбарьерной среды Кореи

Опыт создания безбарьерной среды США

Опыт создания безбарьерной среды Канады

Опыт создания безбарьерной среды Великобритании

Опыт создания безбарьерной среды Германии
Опыт создания безбарьерной среды Франции

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2. форма рубежного контроля – компьютерное тестирование.

Пример компьютерного тестирования к разделу 2:

1. Какой диаметр зоны нажатия кнопки вызова помощи соответствует действующим нормам?
А) Не менее 10 мм.
Б) Не менее 50 мм.
В) В зависимости от задания на проектирование.
2. Какие средства адаптации объекта необходимы людям с нарушениями опорно-двигательного аппарата?
А) Первая и последняя ступенька отмечаются контрастной полосой.
Б) К началу и концу длины перил добавляется 30 см.
В) Нумерация этажей дублируется информационными тактильными табличками.
3. Где должен размещаться знак доступности объекта для людей с инвалидностью по зрению?
А) На входной двери в здание.
Б) Перед входом в здание, с любой стороны стены, где есть достаточный обзор.
В) Рядом с входной дверью, на стене, со стороны расположения дверной ручки.
4. Для чего на прозрачных дверях размещают желтые круги?
А) Специальный круг на двери – это элемент универсального дизайна.
Б) Маркировка помогает слабовидящему человеку заметить прозрачную дверь.
В) Желтый круг указывают именно ту дверь, в которую необходимо проходить человеку с инвалидностью.
5. Что следует предусмотреть в кабине лифта для обеспечения его доступности для людей с нарушением зрения?
А) Правила пользования лифтом, напечатанные рельефно-точечным шрифтом Брайля.
Б) Тактильные указатели у дверей кабины лифта.
В) Автоматический речевой оповещатель направления движения лифта и номера этажа.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
--------------	------------------	----------------------------

Раздел 1. Человек с инвалидностью в инклюзивном обществе	10	Написание эссе
Раздел 2. Концептуальные основы инклюзивной культуры	17	Подготовка реферата (доклада)
Общий объем по модулю/семестру, часов	27 часов	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной подготовки к Разделу 1:

1. Типологические особенности лиц с нарушениями органов зрения, слуха.
2. Типологические особенности лиц с нарушениями речи.
3. Типологические особенности лиц с задержкой психического развития, с детским церебральным параличом.
4. Типологические особенности лиц с интеллектуальным нарушением.
5. Типологические особенности лиц со сложными нарушениями развития.

Перечень тем эссе к разделу 1 на выбор:

1. Мой одноклассник с ограниченными возможностями здоровья
2. Персонаж мировой художественной культуры (фильм, мультфильм, книга) с ограниченными возможностями здоровья, который мне запомнился/нравится

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Михальчи, Е. В. Инклюзивное образование : учебник и практикум для вузов / Е. В. Михальчи. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 177 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04943-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515308> (дата обращения: 08.03.2023).
2. Фурьева, Т. В. Социальная инклюзия : учебное пособие для вузов / Т. В. Фурьева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07465-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516725> (дата обращения: 08.03.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной подготовки к Разделу 2:

1. Типологические особенности лиц с расстройством аутистического спектра, с синдромом дефицита внимания и гиперактивностью.
2. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения органов слуха и/или зрения, нарушениями речи.
3. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими церебральный паралич, имеющими иные нарушения двигательного аппарата.
4. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими

интеллектуальные нарушения, имеющими расстройство аутистического спектра, имеющими синдром дефицита внимания и гиперактивность.

5. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими сложные нарушения развития.
6. Международные акты о правах инвалидов.
7. Законодательные акты Российской Федерации, содержащие основные права людей с инвалидностью.
8. Региональные гарантии прав инвалидов.

Перечень тем рефератов к разделу 2:

1. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих нарушения слуха.
2. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих нарушения зрения.
3. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих нарушения речи.
4. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих церебральный паралич.
5. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих интеллектуальные нарушения.
6. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих расстройство аутистического спектра.
7. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих синдром дефицита внимания и гиперактивность.
8. Существенные барьеры и пути их преодоления для лиц, имеющих сложные нарушения развития.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

1. Баринаева, Е. Б. Теория и практика инклюзивного обучения в образовательных организациях : учебное пособие для вузов / Е. Б. Баринаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 97 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13878-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519666> (дата обращения: 08.03.2023).
2. Козырева, О. А. Ассистивные технологии в инклюзивном образовании : учебное пособие для вузов / О. А. Козырева. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 118 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14959-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520108> (дата обращения: 08.03.2023).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и за текстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается

пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения, по сути, поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ, по сути, этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также

размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидами текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам бакалавриата в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания

0 рейтинговых баллов	не аттестован
-------------------------	---------------

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Код контролируемой компетенции: УК-1, УК-6, УК-9

Раздел -1 «Человек с инвалидностью в инклюзивном обществе»

Форма рубежного контроля: компьютерное тестирование

Вопросы рубежного контроля

1. Какая формулировка наиболее корректна для использования в общении?
 - А) Инвалид.
 - Б) Человек с инвалидностью.
 - В) Лицо с ограниченными возможностями.

2. Как лучше поступить при знакомстве с человеком, у которого протез руки?
 - А) Исключить рукопожатие, если у человека протез.
 - Б) Выдержать достаточную паузу, чтобы передать инициативу рукопожатия собеседнику.
 - В) Протянуть руку для приветствия, не акцентируя внимание на инвалидности.

3. Как наиболее корректно назвать человека с инвалидностью по слуху?
 - А) Глухонемой.
 - Б) Глухой или слабослышащий человек.
 - В) Человек с патологией слуха.

4. Как построить общение с тотально слепоглухим человеком?
 - А) Использовать дактильную азбуку – из ладони в ладонь.
 - Б) Говорить внятно и громко, повернувшись лицом к собеседнику.
 - В) Использовать русский жестовый язык.

5. Какая формулировка вопроса более корректная при общении с незрячим человеком?
 - А) Вы смотрели этот фильм?
 - Б) Вы слушали этот фильм?
 - В) С незрячим человеком некорректно обсуждать фильмы, чтобы не поставить его в неловкое положение.

6. Допустимо ли незрячему человеку заходить в учебное заведение, больницу, театр или транспорт с собакой-проводником?
 - А) Допустимо в любом случае, поскольку именно собака позволяет человеку с инвалидностью ориентироваться в пространстве
 - Б) На усмотрение охраны или владельцев – всё зависит от правил, установленных в конкретном месте.
 - В) Недопустимо, собаку необходимо оставлять у входа.

7. Людям с какими формами инвалидности может потребоваться помощь тифлосурдопереводчика?
- А) Людям с нарушениями зрения (незрячие, слабовидящие).
 - Б) Людям с одновременным нарушением слуха и зрения (слепоглухим).
 - В) Людям с нарушением слуха (глухие, слабослышащие).
8. Как наиболее корректно назвать человека с инвалидностью по зрению?
- А) Незрячий или слабовидящий человек.
 - Б) Слепой или невидящий человек.
 - В) Человек с остатками зрения.
9. Как привлечь внимание незнакомого незрячего человека, если вы хотите оказать ему помощь?
- А) Взять за белую трость и проводить человека.
 - Б) Коснуться руки и предложить помощь.
 - В) Окликнуть человека и сообщить, что нужно сделать.
10. Как обозначить слепоглухому человеку свое присутствие рядом с ним?
- А) Заговорить с ним.
 - Б) Дотронуться до плеча или предплечья, а затем представиться.
 - В) Встать напротив и установить зрительный контакт.
11. Как построить общение с глухим человеком в сопровождении переводчика?
- А) Необходимо обращаться непосредственно к глухому человеку.
 - Б) Следует обращаться к сопровождающему или переводчику.
 - В) Оба варианта допустимы.
12. Как построить общение со слабослышащим человеком?
- А) Говорить четко и естественно.
 - Б) Смотреть прямо на человека, не загораживая лицо.
 - В) По возможности, уменьшить окружающий шум.
 - Г) Все перечисленные варианты.
13. Что следует сообщать незрячему человеку при сопровождении по улице?
- А) Ничего не говорить.
 - Б) Описывать архитектуру, вывески магазинов и все остальные объекты, мимо которых вы проходите.
 - В) Сообщать о ступенях лестниц, препятствиях и интересных объектах.
14. Чего следует избегать при общении с человеком с расстройством аутистического спектра?
- А) Прикасаться к человеку, держать за руки.
 - Б) Использовать визуальные подсказки (рисунки или фотографии), чтобы объясниться.
 - В) Повторять имя человека в начале каждой фразы, обращенной к нему.
15. Что нужно сделать, если вы заметили, как незрячий человек поднимает белую трость горизонтально?

- А) Не нужно ничего делать и отвлекать незрячего человека, когда он настраивает трость.
- Б) Нужно подойти и уточнить, какая помощь необходима.
- В) Не нужно ничего предпринимать – белая трость предназначена только для осмотра препятствий, не важно, поднята она или опущена.

16. Человек с инвалидностью обратился к вам с просьбой достать коляску из багажника машины и разложить ее. Какие ваши действия?

- А) Спокойно достать коляску и подготовить её, не задавая лишних вопросов.
- Б) Уточнить, как правильно достать и разложить коляску, чтобы не сломать её.
- В) Предупредить, что вы услышали просьбу, и постараться найти человека, который обучен или имеет опыт обращения с креслами-колясками.

17. Как помочь незрячему человеку пересчитать сдачу при совершении им покупки?

- А) Взять купюры в свои руки и положить ему в кошелек.
- Б) Взять купюры в свои руки и передавать их в руку незрячему по одной, озвучивая номинал.
- В) Взять купюры в свои руки, разобрать их по номиналу, передавать незрячему в руку по порядку от большего достоинства к меньшему, озвучивая номинал.

18. При переходе через дорогу вы увидели, как человек на кресле-коляске пытается преодолеть бордюр. Ваши действия?

- А) Обратиться за помощью к окружающим людям, чтобы поднять коляску вместе.
- Б) Взять коляску за раму и поднять передние колеса на бордюр.
- В) Спросить у человека, нужна ли ему помощь и как лучше помочь.

19. Как правильно скорректировать направление движения незрячего человека в помещении?

- А) Повернуть человека в нужную сторону, придерживая за плечо или предплечье.
- Б) Взять за руку, в которой нет белой трости, и проводить.
- В) Скоординировать словами: «Правее, левее, прямо» и т.д., или спросить, необходимо ли сопровождение

20. Вы заметили человека с инвалидностью в кресле-коляске, который находится в затруднительном положении, но угрозы жизни и здоровья нет. Какие ваши действия?

- А) Спросить, нужна ли человеку помощь, и, при согласии, оказать ее.
- Б) Если вы сами знаете, как решить проблему, лучше сразу сделать то, что необходимо.
- В) Снять на видео, как человек в коляске преодолевает затруднительную ситуацию, чтобы поделиться в социальных сетях.

21. Как лучше сопровождать незрячего человека при передвижении на улице или в помещении?

- А) Сопровождающему и незрячему человеку необходимо идти под руку, на одном уровне.
- Б) Необходимо вести незрячего человека впереди себя, особенно при проходе через двери.
- В) Незрячий человек должен держать сопровождающего за руку чуть выше локтя и находится чуть позади.

22. Если вы видите, что человек с инвалидностью не может встать со скамейки самостоятельно, как лучше поступить?

- А) Наблюдать и ждать, когда человек сам попросит помощи.

- Б) Предложить помощь и поинтересоваться, как лучше эту помощь оказать.
- В) Постараться не обращать внимание на неловкую ситуацию или отвернуться.

23. Что нельзя делать, если человек с инвалидностью поставил трость или костыли в проходе, и они мешают окружающим?

- А) Задавать вопрос о том, куда вы можете переставить костыли, чтобы они не мешали другим.
- Б) Обращаться к человеку с инвалидностью с просьбой переставить костыли.
- В) Самостоятельно переставлять костыли в более подходящее место.

24. Как начать общение с человеком с расстройством аутистического спектра?

- А) Сначала аккуратно дотронуться до плеча или ладони, чтобы привлечь к себе внимание.
- Б) Начать разговор первым.
- В) Лучше подождать, пока человек с аутизмом подойдет и начнет разговор первым.

25. Какая просьба по отношению к человеку, использующему кресло-коляску, будет корректной?

- А) «Проходите».
- Б) «Проезжайте».
- В) Оба варианта некорректны

26. Как построить общение с человеком, у которого выраженные нарушения речи?

- А) Допустимо помогать человеку, договаривая за него фразы.
- Б) Переспросить, если непонятно.
- В) Постараться говорить в ответ медленно и громко.

Раздел -2 «Концептуальные основы инклюзивной культуры»

Код контролируемой компетенции: УК-1,УК-6, УК-9

Форма рубежного контроля: компьютерное тестирование

Вопросы рубежного контроля

1. Как правильно называется специалист, который помогает общаться глухим и слышащим людям?

- А) Сурдопереводчик
- Б) Тифлокомментатор.
- В) Переводчик русского жестового языка.

2. Как правильно называется собака, которая помогает людям с нарушением зрения передвигаться и ориентироваться в пространстве?

- А) Собака-проводник для незрячего человека
- Б) Собака-поводырь
- В) Собака-проводник

3. Как называется специалист, лаконично описывающий предмет, пространство или действия вокруг, которые непонятны незрячему или слабовидящему человеку?

- А) Суфлёр.
- Б) Тифлопедагог.
- В) Тифлокомментатор.

4. Какие действия должен предпринять собственник объекта, недоступного для людей с инвалидностью?

- А) Разместить предупреждающий знак о недоступности объекта.
- Б) Разработать план по адаптации объекта с учетом организационных, технических и финансовых возможностей.
- В) Закрыть объект для обслуживания до проведения капитального ремонта или реконструкции.

5. Несоблюдение правил по обеспечению доступной среды является нарушением закона?

- А) Не является правонарушением.
- Б) Является административным правонарушением.
- В) Является уголовным правонарушением.

6. Какое устройство предназначено для общения со слабослышащим человеком, использующим слуховой аппарат или кохлеарный имплант?

- А) Звуковой маяк.
- Б) Тифлофлешплеер.
- В) Индукционная система.

7. Для каких категорий людей важно дублировать при помощи субтитров голосовую информацию, сопровождающую видеоматериалы?

- А) Для людей с нарушениями зрения.
- Б) Для людей с нарушениями речи.
- В) Для людей с нарушениями слуха.

8. Какой диаметр зоны нажатия кнопки вызова помощи соответствует действующим нормам?

- А) Не менее 10 мм.
- Б) Не менее 50 мм.
- В) В зависимости от задания на проектирование.

9. Какие действия сопровождающего лица допустимы при проезде в городском пассажирском транспорте?

- А) Зайти в транспортное средство и предложить другим пассажирам освободить место для человека с инвалидностью.
- Б) Зайти в транспортное средство, осмотреться и проводить человека с инвалидностью к свободному месту.
- В) Пользоваться только услугами такси.

10. Какие элементы доступности общественного транспорта делают посадку незрячего или слабовидящего пассажира безопаснее?

- А) Брайлевские таблички в салоне.
- Б) Брайлевские надписи на кнопках STOP на поручнях.
- В) Системы информирования и ориентирования.

11. Какие средства адаптации объекта необходимы людям с нарушениями опорно-двигательного аппарата?

- А) Первая и последняя ступенька отмечаются контрастной полосой.
- Б) К началу и концу длины перил добавляется 30 см.
- В) Нумерация этажей дублируется информационными тактильными табличками.

12. Что из перечисленного является средством альтернативной и дополнительной коммуникации, предназначенным для помощи в общении с окружающими?

- А) Айттрекер.
- Б) Брайлевский шрифт.
- В) Мнемосхема.

13. Какая информация на сайте организации должна быть доступна для незрячих людей?

- А) Только текстовая информация.
- Б) Должна быть сделана альтернативная версия сайта, содержащая только самую важную информацию.
- В) Должна быть доступна вся информация на сайте, включая рисунки, фотографии, таблицы и т.п.

14. Где должен размещаться знак доступности объекта для людей с инвалидностью по зрению?

- А) На входной двери в здание.
- Б) Перед входом в здание, с любой стороны стены, где есть достаточный обзор.
- В) Рядом с входной дверью, на стене, со стороны расположения дверной ручки.

15. В каких случаях допустимо использовать интерактивный информационный дисплей на объекте?

- А) Если дисплей оснащен программным обеспечением для доступа всех категорий посетителей с инвалидностью.
- Б) Если дисплей размещен на высоте 0,85-1,1 м от уровня пола, и к нему обеспечен свободный доступ для людей, передвигающихся на коляске.
- В) При соблюдении всех перечисленных условий.

16. На какую ступень наносится контрастная полоса для ориентирования слабовидящих людей?

- А) На каждую ступень.
- Б) На первую ступень.
- В) На первую и последнюю ступень.

17. Что такое «сенсорная карта объекта»?

- А) Навигационная схема, адаптированная для людей с сенсорными нарушениями (зрения или слуха).
- Б) Карта, на которой обозначены места избыточного шума, освещенности и комнаты «сенсорной разгрузки».
- В) Тактильная карта для слабовидящих и незрячих людей с различными рельефными обозначениями.

18. Для чего на прозрачных дверях размещают желтые круги?

- А) Специальный круг на двери – это элемент универсального дизайна.
- Б) Маркировка помогает слабовидящему человеку заметить прозрачную дверь.

В) Желтый круг указывают именно ту дверь, в которую необходимо проходить человеку с инвалидностью.

19. Вы видите человека в кресле-коляске с электроприводом, который остановился на проезжей части и не может привести в действие коляску при помощи пульта управления. Что нужно предпринять, чтобы обезопасить человека?

А) Поставить знак аварийной остановки и вызвать специалистов, так как передвигать коляску в ручном режиме невозможно.

Б) Призвать окружающих на помощь, поднять коляску с пользователем и перенести в безопасное место, так как передвигать коляску в ручном режиме невозможно.

В) Перевести рычаг двигателей в ручное управление и докатить коляску до безопасного места.

20. Что следует предусмотреть в кабине лифта для обеспечения его доступности для людей с нарушением зрения?

А) Правила пользования лифтом, напечатанные рельефно-точечным шрифтом Брайля.

Б) Тактильные указатели у дверей кабины лифта.

В) Автоматический речевой оповещатель направления движения лифта и номера этажа.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции: УК-1,УК-6, УК-9

Вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Типологические особенности лиц с нарушениями слуха.
2. Типологические особенности лиц с нарушениями зрения.
3. Типологические особенности лиц с нарушениями речи.
4. Типологические особенности лиц с детским церебральным параличом.
5. Типологические особенности лиц с задержкой психического развития.
6. Типологические особенности лиц с интеллектуальным нарушением.
7. Типологические особенности лиц со сложными нарушениями развития.
8. Типологические особенности лиц с расстройством аутистического спектра.
9. Типологические особенности лиц с синдромом дефицита внимания и гиперактивностью.
10. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения слуха.
11. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения зрения.
12. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими нарушения речи.
13. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими церебральный паралич.
14. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими интеллектуальные нарушения.
15. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими

расстройство аутистического спектра.

16. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими синдром дефицита внимания и гиперактивность.

17. Особенности взаимодействия и правила общения с лицами, имеющими сложные нарушения развития.

18. Международные акты о правах инвалидов.

19. Законодательные акты Российской Федерации, содержащие основные права людей с инвалидностью.

20. Региональные гарантии прав инвалидов.

21. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в образовательных организациях.

22. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в учреждениях социальной защиты населения.

23. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в медицинских организациях.

24. Создание безбарьерной среды для людей с инвалидностью в учреждениях культуры.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Михальчи, Е. В. Инклюзивное образование : учебник и практикум для вузов / Е. В. Михальчи. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 177 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04943-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515308> (дата обращения: 08.03.2023).

2. Фурьева, Т. В. Социальная инклюзия : учебное пособие для вузов / Т. В. Фурьева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07465-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516725> (дата обращения: 08.03.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Баринаова, Е. Б. Теория и практика инклюзивного обучения в образовательных организациях : учебное пособие для вузов / Е. Б. Баринаова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 97 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13878-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519666> (дата обращения: 08.03.2023).

2. Козырева, О. А. Ассистивные технологии в инклюзивном образовании : учебное пособие для вузов / О. А. Козырева. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 118 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14959-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520108> (дата обращения: 08.03.2023).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;

– узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

– консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к дифференцированному зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) «*Технологии возможностей и безбарьерной среды*» в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.05.01 *Перевод и переводоведение* используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) «*Технологии возможностей и безбарьерной среды*» применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) «*Технологии возможностей и безбарьерной среды*» предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм

проведения учебных занятий в форме деловых игр и разбора конкретных ситуаций, в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) *«Технологии возможностей и безбарьерной среды»* предусмотрено применение электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) *«Технологии возможностей и безбарьерной среды»* предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с направленностью реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением Ученого совета Факультета политических и социальных наук на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки <i>45.05.01 Перевод и переводоведение</i> , утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989	Протокол заседания Ученого совета факультета № 10 от «26» апреля 2023 года	01.09.23



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

и.о. декана факультета политических и социальных

технологий _____ /Пивнева С.В./

28.03. 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
АДАПТИВНЫЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Направление подготовки (специальность)
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Направленность (специализация)
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА

Форма обучения
Очная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	5
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля).....	5
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	7
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	9
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	9
3.2. Задания для самостоятельной работы	10
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	12
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	13
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	13
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	14
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	14
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	14
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	15
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	17
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	17
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	19
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	21
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) ...	21
5.1.1. Основная литература.....	21
5.1.2. Дополнительная литература	21
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	21
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	22
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	23
5.4.1. Средства информационных технологий	23
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	23
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	23
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	24
5.6. Образовательные технологии	24
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	25

Рабочая программа дисциплины «Адаптивные информационно-коммуникационные технологии» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).*

Рабочая программа дисциплины «Адаптивные информационно-коммуникационные технологии» разработана рабочей группой в составе: канд. пед. наук, доцент Крапивка С.В.

Рабочая программа дисциплины обсуждена и утверждена на заседании кафедры информационных технологий, искусственного интеллекта и общественно-социальных технологий цифрового общества факультета социальных и политических технологий. Протокол № 7 от «28» марта 2023 года.

Заведующий кафедрой
канд. пед. наук, доцент

С.В. Крапивка

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

ФГБОУ ВО «Московский политехнический университет», НОЦ инфокогнитивных технологий, доктор технических наук, профессор

Н.И. Гданский

(подпись)

канд. техн. наук, доцент кафедры информационных технологий, искусственного интеллекта и общественно-социальных технологий цифрового общества факультета политических и социальных технологий

В.Л. Симонов

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины заключается в получении обучающихся с инвалидностью и ОВЗ теоретических знаний области современных адаптивных информационных технологий, освоение общих принципов работы с инструментарием информационных технологий и получение практических навыков, необходимых для последующего применения в профессиональной сфере современных информационных технологий для решения прикладных задач.

Задачи дисциплины:

1. формирование у обучающихся знаний принципов сбора, отбора и обобщения информации с помощью специализированных средств;
2. обеспечение устойчивых навыков систематизации в условиях локальных и глобальных сетей и систем телекоммуникаций, новых информационных технологий;
3. Формирование умения работы с информационными источниками, приобретение опыта научного поиска, создания учебных и научных текстов.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, УК-9.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи.	Знать: основные принципы сбора, отбора и обобщения информации
		УК-1.2. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации.	Уметь: соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности
		УК-1.3. Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	Владеть: практическим опытом работы с информационными источниками, навыками работы с информацией с помощью специализированных средств

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-9. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-9.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели формы участия государства в экономике. УК-9.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей. УК-9.3. Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.	Знать: основные принципы использования информационных технологий в экономике.
			Уметь: использовать средств информационных технологий для личного экономического и финансового планирования
			Владеть: практическим опытом применения средств информационных технологий для управления личными финансами (личным бюджетом)

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Объем дисциплины, включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36			
Лекционные занятия	20	20			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Практические занятия	16	16			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Самостоятельная работа обучающихся	27	27			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЧАСАХ	72	72			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки				
Модуль 1 (Семестр 1)										
Раздел 1 Основы современных адаптивных информационных технологий	36	18	18	10		8				
Тема 1.1. Особенности современных адаптивных информационных технологий	12	6	6	4		2				
Тема 1.2 Использование адаптированной компьютерной техники	24	12	12	6		6				
Раздел 2. Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации	27	9	18	10		8				
Тема 2.1. Дистанционные образовательные технологии	14	4	10	6		4				
Тема 2.2. Технические и программные средства телекоммуникационных технологий	13	5	8	4		4				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации: зачет</i>	зачет									
Общий объем, часов	72	27	36	20		16				

2.3. Содержание дисциплины

РАЗДЕЛ 1. Основы современных адаптивных информационных технологий

Перечень изучаемых элементов содержания

Особенности информационных технологий для людей с ограниченными возможностями здоровья. Организация индивидуального информационного пространства. Адаптивные информационные и коммуникационные технологии поддержки принятия решений.

Тема 1.1. Особенности современных адаптивных информационных технологий

Перечень изучаемых элементов содержания

Новые задачи педагогических коллективов в работе с обучающимся, относящимся к разным категориям лиц с ограниченными возможностями здоровья: создание атмосферы заинтересованности каждого обучающегося в работе группы; использование в ходе учебы дидактического материала и специальных устройств, наиболее доступных и значимых видов и форм учебного содержания.

Тема 1.2. Использование адаптированной компьютерной техники

Перечень изучаемых элементов содержания

Осуществление вызова на мобильный телефон через образовательную сеть «мобильное образование» или «m-обучение». Требование совместимости конкретной ассистивной технологии, например, слухового аппарата или других средств с мобильным телефоном. Специальные компьютерные учебные программы.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Особенности современных адаптивных информационных технологий.

Форма практического задания: дискуссия, аналитическое задание.

Пример аналитического задания: провести анализ средств современных адаптивных информационных технологий (составить таблицу, построить диаграммы).

Тема практического занятия: Использование адаптированной компьютерной техники

Форма практического задания: аналитическое задание, практическая работа.

Пример аналитического задания: провести анализ инструментов адаптации компьютерной техники и программного обеспечения.

Пример практического задания: изучить и продемонстрировать средства адаптации официального сайта РГСУ, электронной информационно-образовательной среды РГСУ.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – защита реферата

Темы рефератов:

1. Интеграция ИКТ в инклюзивное образование.
2. Многоязычие: ключ к инклюзивному образованию в условиях информатизации общества.

3. Компьютеры и программное обеспечение: встроенные специальные возможности.
4. Мобильные телефоны: встроенные специальные возможности.
5. Слуховые аппараты: виды и характеристики.
6. Программы чтения с экрана.
7. Адаптивные клавиатуры.
8. HTML-доступ, книги DAISY.
9. Информационная система цифрового доступа.
10. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние.
11. Современные экономические условия информатизации российского общества.
12. Современные социальные условия информатизации российского общества.
13. Современные культурные условия информатизации российского общества.
14. Роль библиотек в построении образования информационного общества.
15. Программные технологии Интернет-телефонии.
16. Аппаратные технологии Интернет-телефонии.
17. Средства адаптации для работы с текстовыми документами.
18. Средства адаптации для работы с табличными документами.
19. Средства адаптации для подготовки презентаций.
20. Адаптированные документ-камеры. Сканирование документов.

РАЗДЕЛ 2. Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации

Перечень изучаемых элементов содержания

Дистанционные технологии в образовании: проблемы, возможности, перспективы развития. Электронное обучение. Перспективы развития адаптивных информационных технологий. Глобальные, базовые и прикладные информационные технологии. Современные адаптивные технические и программные средства телекоммуникации. Информационная технология как система.

Тема 2.1. Дистанционные образовательные технологии

Перечень изучаемых элементов содержания

Дистанционные образовательные технологии: проблемы, возможности, перспективы развития. Электронное обучение. Интернет курсы. Интернет тестирование. Интернет олимпиады. Использование адаптивных технологий в учебном процессе.

Тема 2.2. Технические и программные средства телекоммуникационных технологий

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие о современных технических и программных средствах телекоммуникации. Технические средства создания электронных документов. Технологии распознавания текста и обработки файлов.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия: Дистанционные образовательные технологии.

Форма практического задания: дискуссия, дискуссия; практическая работа.

Примеры вопросов для обсуждения:

1. Преимущества и недостатки дистанционных образовательных технологий.
2. Средства дистанционных образовательных технологий.

3. Сравнительная характеристика систем управления образовательным контентом.

Пример практического задания: с помощью адаптационных средств разместить в указанный преподавателем раздел плана занятий учебного курса в электронной информационно-образовательной среде РГСУ материалы текущего и рубежного контроля по разделу 1.

Тема практического занятия: Технические и программные средства телекоммуникационных технологий

Форма практического задания: аналитическое задание, практическая работа.

Пример аналитического задания: провести анализ состава и характеристик технических и программных средств телекоммуникационных технологий.

Пример практического задания: изучить и продемонстрировать средства адаптации информационного обмена (формы обратной связи, сообщения, форумы) официального сайта РГСУ, электронной информационно-образовательной среды РГСУ.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – защита реферата

Темы рефератов:

1. Перспективы развития адаптивных информационных технологий.
2. Информационная безопасность и защита информации: определения и генезис.
3. Технологии виртуальной реальности в адаптивных задачах.
4. Технологии дополненной реальности в адаптивных задачах.
5. Адаптивные возможности программных и технических средств презентационных технологий.
6. Технологии распознавания текста и обработки файлов.
7. Системы управления контентом.
8. Обзор практик организации дистанционного обучения.
9. Структура и инструментарий учебного курса в ЭИОС РГСУ.
10. Современные технологии передачи электронной информации в Интернет.
11. Технические средства телекоммуникационных технологий.
12. Программные средства телекоммуникационных технологий.
13. Почтовые клиенты: обзор.
14. Технологии работы с электронной почтой.
15. Рассылка документов средствами офисных программ.
16. Системы электронного документооборота.
17. Назначение и сущность технологии телеконференций.
18. Вебинары. Системы обеспечения и проведения вебинаров.
19. Состав технологических операций при проведении телеконференции в режимах on-line и off-line.
20. Использование систем искусственного интеллекта для развития адаптивных информационных технологий.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 1		

Раздел 1. Основы современных адаптивных информационных технологий	8	Подготовка реферата
	10	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 2. Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации	4	Подготовка реферата
	5	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине, часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Понятие «доступные ИКТ» как весь спектр ассистивных и основных технологий и форматов.
2. Состав «доступных ИКТ».
3. базовые технологии (компьютеры и мобильные телефоны, содержащие встроенные специальные возможности);
4. ассистивные технологии. Слуховые аппараты.
5. Программы чтения с экрана, адаптивные клавиатуры);
6. форматы доступа (HTML-доступ, книги DAISY (информационная система цифрового доступа) и т.д.)
7. Прикладное программное обеспечение ассистивных технологий.
8. Совместимость слухового аппарата или других средств с мобильным телефоном.
9. Просмотр веб-сайта с помощью «программы чтения с экрана».
10. Использование альтернативных средств коммуникации.

Перечень тем рефератов к Разделу 1:

1. Интеграция ИКТ в инклюзивное образование.
2. Многоязычие: ключ к инклюзивному образованию в условиях информатизации общества.
3. Компьютеры и программное обеспечение: встроенные специальные возможности.
4. Мобильные телефоны: встроенные специальные возможности.
5. Слуховые аппараты: виды и характеристики.
6. Программы чтения с экрана.
7. Адаптивные клавиатуры.
8. HTML-доступ, книги DAISY.
9. Информационная система цифрового доступа.
10. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние.
11. Современные экономические условия информатизации российского общества.
12. Современные социальные условия информатизации российского общества.
13. Современные культурные условия информатизации российского общества.
14. Роль библиотек в построении образования информационного общества.
15. Программные технологии Интернет-телефонии.
16. Аппаратные технологии Интернет-телефонии.
17. Средства адаптации для работы с текстовыми документами.
18. Средства адаптации для работы с табличными документами.
19. Средства адаптации для подготовки презентаций.
20. Адаптированные документ-камеры. Сканирование документов.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Основная литература

1. Советов, Б. Я. Информационные технологии: учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510751> (дата обращения: 29.03.2023).
2. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии: учебник для вузов / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15819-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/509820> (дата обращения: 30.03.2023)

2. Дополнительная литература

1. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 1: учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 238 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01935-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512725> (дата обращения: 29.03.2023).
2. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 2: учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 390 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01937-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/512726> (дата обращения: 30.03.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Дистанционные образовательные технологии: проблемы, возможности, перспективы развития.
2. Понятие электронного обучения.
3. Зарегистрироваться в Российской Научной электронной библиотеке.
4. Изучить «Руководство пользователя» Российской Научной электронной библиотеки (http://elibrary.ru/manual_elibrary_for_user.pdf).
5. Настроить свой персональный профиль. Изучить работу поисковой системы.
6. Роль сетевых технологий в формировании современной информационной среды.
7. Создание безбарьерной среды с использованием ИКТ в условиях образования учащихся с особыми образовательными потребностями.
8. Интернет курсы.
9. Интернет тестирование.
10. Интернет олимпиады.
11. Использование адаптивных технологий в учебном процессе
12. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние. Рынок адаптивной образовательной информации.
13. Телекоммуникационные технологии: этапы эволюции.
14. Определение понятий «электронная библиотека», «цифровая библиотека», «виртуальная библиотека», «медиаотека».
15. Объективные предпосылки создания и этапы развития электронных библиотек.

Перечень тем рефератов к Разделу 2:

1. Перспективы развития адаптивных информационных технологий.

2. Информационная безопасность и защита информации: определения и генезис.
3. Технологии виртуальной реальности в адаптивных задачах.
4. Технологии дополненной реальности в адаптивных задачах.
5. Адаптивные возможности программных и технических средств презентационных технологий.
6. Технологии распознавания текста и обработки файлов.
7. Системы управления контентом.
8. Обзор практик организации дистанционного обучения.
9. Структура и инструментарий учебного курса в ЭИОС РГСУ.
10. Современные технологии передачи электронной информации в Интернет.
11. Технические средства телекоммуникационных технологий.
12. Программные средства телекоммуникационных технологий.
13. Почтовые клиенты: обзор.
14. Технологии работы с электронной почтой.
15. Рассылка документов средствами офисных программ.
16. Системы электронного документооборота.
17. Назначение и сущность технологии телеконференций.
18. Вебинары. Системы обеспечения и проведения вебинаров.
19. Состав технологических операций при проведении телеконференции в режимах on-line и off-line.
20. Использование систем искусственного интеллекта для развития адаптивных информационных технологий.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

1. Основная литература

1. Советов, Б. Я. Информационные технологии : учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510751> (дата обращения: 29.03.2023).
2. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии : учебник для вузов / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15819-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/509820> (дата обращения: 30.03.2023)

2. Дополнительная литература

1. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 1 : учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 238 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01935-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512725> (дата обращения: 29.03.2023).
2. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 2 : учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 390 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01937-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/512726> (дата обращения: 30.03.2023).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата.

Требования к структуре реферата:

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный - полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в устной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов);
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов).

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок

16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел -1 «Основы современных адаптивных информационных технологий»	УК-1	Защита реферата	<ol style="list-style-type: none"> 1. Интеграция ИКТ в инклюзивное образование. 2. Многоязычие: ключ к инклюзивному образованию в условиях информатизации общества. 3. Компьютеры и программное обеспечение: встроенные специальные возможности. 4. Мобильные телефоны: встроенные специальные возможности. 5. Слуховые аппараты: виды и характеристики. 6. Программы чтения с экрана. 7. Адаптивные клавиатуры. 8. HTML-доступ, книги DAISY. 9. Информационная система цифрового доступа. 10. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние. 11. Современные экономические условия информатизации российского общества. 12. Современные социальные условия информатизации российского общества. 13. Современные культурные условия информатизации российского общества. 14. Роль библиотек в построении образования информационного общества. 15. Программные технологии Интернет-телефонии. 16. Аппаратные технологии Интернет-телефонии. 17. Средства адаптации для работы с текстовыми документами.

				<p>18. Средства адаптации для работы с табличными документами.</p> <p>19. Средства адаптации для подготовки презентаций.</p> <p>20. Адаптированные документ-камеры. Сканирование документов.</p>
	Раздел -1 «Основы современных адаптивных информационных технологий»	УК-9	Защита реферата	<p>1. основные принципы использования информационных технологий в экономике.</p> <p>2. Использование средств информационных технологий для личного экономического и финансового планирования.</p> <p>3. применение средств информационных технологий для управления личными финансами (личным бюджетом).</p>

2.	Раздел -2 «Информационные и коммуникационные технологии как средства коммуникации»	УК-1	защита реферата	<p>1. Перспективы развития адаптивных информационных технологий.</p> <p>2. Информационная безопасность и защита информации: определения и генезис.</p> <p>3. Технологии виртуальной реальности в адаптивных задачах.</p> <p>4. Технологии дополненной реальности в адаптивных задачах.</p> <p>5. Адаптивные возможности программных и технических средств презентационных технологий.</p> <p>6. Технологии распознавания текста и обработки файлов.</p> <p>7. Системы управления контентом.</p> <p>8. Обзор практик организации дистанционного обучения.</p> <p>9. Структура и инструментарий учебного курса в ЭИОС РГСУ.</p> <p>10. Современные технологии передачи электронной информации в Интернет.</p> <p>11. Технические средства телекоммуникационных технологий.</p> <p>12. Программные средства телекоммуникационных технологий.</p> <p>13. Почтовые клиенты: обзор.</p> <p>14. Технологии работы с электронной почтой.</p> <p>15. Рассылка документов средствами офисных программ.</p> <p>16. Системы электронного документооборота.</p> <p>17. Назначение и сущность технологии телеконференций.</p>
----	---	------	-----------------	---

				<p>18. Вебинары. Системы обеспечения и проведения вебинаров.</p> <p>19. Состав технологических операций при проведении телеконференции в режимах on-line и off-line.</p> <p>20. Использование систем искусственного интеллекта для развития адаптивных информационных технологий.</p>
--	--	--	--	---

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Коды контролируемых компетенций	Вопросы /задания
УК-1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Новые задачи педагогических коллективов в работе с обучающимся, относящимся к разным категориям лиц с ограниченными возможностями здоровья. 2. Понятие «доступные ИКТ». 3. Состав «доступных ИКТ», общая характеристика. 4. Базовые адаптивные информационные технологии в образовании. 5. Ассистивные технологии образования. 6. Форматы доступа к информации, используемые в инклюзивном образовании. 7. Дистанционные технологии в системе образования. 8. Адаптивное программное обеспечение наиболее распространенных вариантов доступа к образованию, общая характеристика. 9. «Мобильное образование» или «m-обучение» в системе инклюзивного образования. 10. Совместимость слухового аппарата или других средств с мобильным телефоном. 11. Просмотр веб-сайта с помощью «программы чтения с экрана». 12. Использование альтернативных средств коммуникации 13. Инклюзивные веб-технологии. 14. Специальные адаптивные компьютерные учебные программы для образования. 15. Облачные вычисления в инклюзивном образовании. 16. Прикладное программное обеспечение ассистивных технологий, доступное с любого компьютера через интернет. 17. Использование адаптированной компьютерной техники. Использование адаптивных устройств ввода и вывода информации. 18. Использование специального программного обеспечения для студентов с нарушениями опорно-двигательного аппарата. 19. Организация индивидуального информационного пространства. Использование альтернативных средств коммуникации. 20. Всемирная паутина. Поисковые системы. 21. Возможности робототехники и сенсорики в адаптации людей с

Коды контролируемых компетенций	Вопросы /задания
	<p>ограниченными возможностями здоровья.</p> <p>22. Интеграция адаптивных ИКТ в образование.</p> <p>23. Многоязычие: ключ к инклюзивному образованию в условиях информатизации общества.</p> <p>24. Компьютеры и мобильные телефоны, содержащие встроенные специальные возможности.</p> <p>25. Слуховые аппараты - общая характеристика.</p> <p>26. Программы чтения с экрана, адаптивные клавиатуры.</p> <p>27. HTML-доступ, книги DAISY (информационная система цифрового доступа).</p> <p>28. Информационный рынок: определение, становление, современное состояние.</p> <p>29. Современные экономические и социальные условия информатизации российского общества.</p> <p>30. Современные культурные условия информатизации российского общества.</p> <p>31. Роль библиотек в построении информационного общества.</p> <p>32. Программные и аппаратные технологии Интернет-телефонии.</p> <p>33. Дистанционные образовательные технологии: проблемы, возможности, перспективы развития.</p> <p>34. Понятие электронного обучения.</p> <p>35. Роль сетевых технологий в формировании современной информационной среды.</p> <p>36. Создание безбарьерной среды с использованием ИКТ в условиях образования учащихся с особыми образовательными потребностями.</p> <p>37. Интернет курсы.</p> <p>38. Интернет тестирование.</p> <p>39. Интернет олимпиады.</p> <p>40. Использование адаптивных технологий в учебном процессе</p> <p>41. Определение понятий «электронная библиотека», «цифровая библиотека», «виртуальная библиотека», «медиатека».</p> <p>42. Объективные предпосылки создания и этапы развития электронных библиотек</p> <p>43. Информационная безопасность и защита информации: определения и генезис.</p> <p>44. Технологии виртуальной реальности.</p> <p>45. Адаптивные возможности программных и технических средств презентационных технологий.</p> <p>46. Технологии распознавания текста и обработки файлов.</p> <p>47. Современные технологии передачи электронной информации в Интернет.</p> <p>48. Назначение и сущность технологии телеконференций. Вебинар.</p> <p>49. Состав технологических операций при проведении телеконференции в режимах on-line и off-line.</p> <p>50. Использование систем искусственного интеллекта для развития адаптивных информационных технологий.</p> <p>51. Построение системы с использованием информационных технологий.</p> <p>52. Интеллектуализация информационных технологий.</p>

Коды контролируемых компетенций	Вопросы /задания
	53. Приоритетные технологии информационного общества. 54. Проблема формирования единого информационного пространства. 55. Информационная среда как новая среда обитания человека.
УК-9	1. основные принципы использования информационных технологий в экономике. 2. Использование средств информационных технологий для личного экономического и финансового планирования. 3. применение средств информационных технологий для управления личными финансами (личным бюджетом).

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины

5.1.1. Основная литература

1. Советов, Б. Я. Информационные технологии: учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510751> (дата обращения: 29.03.2023).
2. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии: учебник для вузов / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15819-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/509820> (дата обращения: 30.03.2023)

5.1.2. Дополнительная литература

1. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 1: учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 238 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01935-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512725> (дата обращения: 29.03.2023).
2. Трофимов, В. В. Информационные технологии в 2 т. Том 2: учебник для вузов / В. В. Трофимов. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 390 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01937-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/512726> (дата обращения: 30.03.2023).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская»	Электронная библиотека, обеспечивающая	http://biblioclub.ru/

	библиотека онлайн»	доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций и семинаров/практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

– консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время передать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор;
4. Адаптационные средства.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/

3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

Для изучения дисциплины используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет),

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет, адаптационными средствами).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением, адаптационными средствами).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/специализацией* 45.05.01 Перевод и переводоведение реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 В.В. Сазонова

11 апреля 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«РЕАЛИЗАЦИЯ ВОЗМОЖНОСТЕЙ В ИНКЛЮЗИВНОМ ОБЩЕСТВЕ»

Направление подготовки (специальность)

«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Направленность (специализация)

«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения

Очная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	6
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	7
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	11
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	11
3.2. Задания для самостоятельной работы	11
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	15
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	17
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	17
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	17
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	21
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	31
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	31
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	32
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	33
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	34
5.6. Образовательные технологии.....	34
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	35

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Реализация возможностей в инклюзивном обществе» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриата по направлению подготовки 45.05.01 *Перевод и переводоведение*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по направлению подготовки/специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Реализация возможностей в инклюзивном обществе» разработана заведующим кафедрой инклюзивных социальных групп В.В. Сазоновой.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании Ученого совета факультета политических и социальных наук Протокол № 11 от «26» апреля 2023 года.

Заведующий кафедрой
кандидат педагогических наук



В.В. Сазонова

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рекомендована к утверждению представителями организаций-работодателей:

Региональная благотворительная
общественная организация «Центр
лечебной педагогики»



И.С. Двукраева

(подпись)

ГБОУ Школа 2031, учитель-дефектолог и
куратор службы психолого-
педагогического сопровождения



О.Б. Дудко

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

д.псих.н., профессор кафедры
инклюзивных социальных групп РГСУ



С.Н. Сорокоумова

(подпись)

МБОУ «Образовательный центр
«Созвездие» (г. Красногорск), директор



С.Н. Сюрин

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о *процессах инклюзивного образования* с последующим применением в *области профессиональной деятельности* в сфере образования, обладающих достаточным объемом знаний и уровнем компетенций для решения профессиональных задач.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Сформировать предпосылки профессионального мировоззрения будущих педагогов, работающих в условиях инклюзивного образовательного пространства.
2. Познакомить обучающихся с системой образовательных услуг, предоставляемых лицам с ОВЗ в условиях инклюзивного образования.
3. Дать характеристику группе лиц с ОВЗ, требующими применения технологий возможностей.
4. Сформировать систему знаний о средствах реабилитации, необходимых для обеспечения доступности среды для обучающихся с ОВЗ в инклюзивном образовании.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-3, УК-9 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенции	Код компетенции	Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Командная работа и лидерство	УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Понимает основные аспекты межличностных и групповых коммуникаций. УК-3.2. В социальном взаимодействии соблюдает этические принципы, проявляет уважение к мнению и культуре других участников. УК-3.3. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии	Знать: основы системного подхода; принципы анализа социальной ситуации для выявления социальных проблем; принципы постановки цели и задач, теоретические основы стратегического планирования; основы теории аргументации Уметь: критически оценивать

			сотрудничества для достижения поставленной цели, несет личную ответственность за результат.	надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников; реализовать анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода; вырабатывать стратегию действий. Владеть: готовностью разрабатывать и содержательно аргументировать стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов
Инклюзивная компетентность	УК-9	УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Осознает значимость и проблемы профессиональной и социальной адаптации лиц с ограниченными возможностями. УК-9.2. Понимает особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах. УК-9.3. Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями.	Знать: принципы построения социального взаимодействия; современные коммуникативные технологии Уметь: составлять в соответствии с нормами русского языка деловую; Организовать общение в соответствии с потребностями совместной деятельности Владеть: готовностью к установлению контакта, развитию коммуникации, в том числе с применением современных коммуникативных технологий.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 72 часа (2 зачетные единицы). По дисциплине предусмотрен зачет.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36			
Лекционные занятия	20	20			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	16	16			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа					
Самостоятельная работа обучающихся	27	27			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа
Модуль 1 (Семестр 1)										
Раздел 1. Человек с	28	10	18	10		8				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
инвалидностью как объект реализации возможностей в инклюзивном обществе										
Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными заболеваниями	15	5	10	6	4					
Тема 1.2. Принципы взаимодействия в инклюзивном обществе	13	5	8	4	4					
Раздел 2. Нормативно-правовое регулирование формирования инклюзивного общества	35	17	18	10	8					
Тема 2.1. Нормативно-правовые основания реализации возможностей в инклюзивном обществе	15	7	8	4	4					
Тема 2.2. Средства обеспечения доступности для людей с инвалидностью различных объектов социальной инфраструктуры и услуг	20	10	10	6	4					
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Зачет									
Общий объем, часов	72	27	36	20	16					

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ЧЕЛОВЕК С ИНВАЛИДНОСТЬЮ КАК ОБЪЕКТ РЕАЛИЗАЦИИ ВОЗМОЖНОСТЕЙ В ИНКЛЮЗИВНОМ ОБЩЕСТВЕ

Цель: изучить возможности включения человека с инвалидностью в социальную, образовательную культурную жизнь общества. его возможности, определить доступность

объектов социальной инфраструктуры и услуг, возможности коммуникации в современном инклюзивном обществе.

Перечень изучаемых элементов содержания

Общество, инвалидность, инклюзия, люди с инвалидностью. Классификации и типологические особенности лиц с нарушениями слуха. Типологические особенности лиц с нарушениями зрения. Классификации и типологические особенности лиц с нарушениями слуха. Классификация и типологические особенности лиц с нарушениями функций опорно-двигательного аппарата. Классификации и типологические особенности лиц с соматическими заболеваниями. Классификации и типологические особенности лиц с психическими заболеваниями. Классификации и типологические особенности лиц с нарушениями речи. Содержание категорий жизнедеятельности.

Технические средства, используемые на входе (входах) в здание. Технические средства, используемые на пути (путях) движения внутри здания (в т.ч. путях эвакуации). Технические средства, используемые в зоне целевого назначения здания (целевого посещения объекта). Технические средства, используемые в санитарно-гигиенических помещениях. Технические средства, используемые для создания системы информации на объекте (устройства и средства информации и связи и их системы).

Тема 1.1. Проблемы и ресурсы лиц с различными заболеваниями

Вопросы для самоподготовки:

1. Выделите социальные и психологические проблемы людей с инвалидностью.
2. Отношение общества к инвалидам.
3. Отношение инвалидов к обществу.
4. Назовите пространственно-средовые барьеры в окружающей среде.
5. Кто относится к категории малой т мобильной обильных групп населения (МГН)?
6. Определите соотношение понятий «универсальный дизайн» и «разумное приспособление».

Тема 2.2. Принципы взаимодействия в инклюзивном обществе

Вопросы для самоподготовки:

1. Назовите основные нормативно-правовые акты, предусматривающие регулирование параметров установки элементов безбарьерной среды.
2. Назовите основные структурно-функциональные зоны и элементы зданий и сооружений, подлежащие адаптации для инвалидов и других МГН

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 1.

Форма практического задания: презентация.

1. Социальные проблемы людей с инвалидностью, препятствующие интеграции людей с инвалидностью в общество
2. Психологические проблемы, препятствующие интеграции людей с инвалидностью в общество
3. Расскажите о пространственных барьерах для людей с нарушениями опорно-

двигательного аппарата.

4. Характеристика «жилой среды»
5. Особенности градостроительной среды
6. Безопасность при проектировании поселений в сельской местности.
7. Безопасность при проектировании малых городов.
8. Особенности проектирования городов при больших промышленных комбинатах.
9. Принцип удобства в градостроительной и архитектурной политике.
10. Гибкость в градостроительной и архитектурной политике.
11. Простота использования в градостроительной и архитектурной политике
12. Понятность информации в градостроительной и архитектурной политике.
13. Допустимость ошибок в градостроительной и архитектурной политике.
14. Минимальные физические усилия в градостроительной и архитектурной политике.
15. Соответствие размеров и габаритов пространства в градостроительной и архитектурной политике.
16. Особенности проявления инвалидности и этика построения коммуникации с людьми, имеющими инвалидность:

- По зрению
- По слуху
- Речь
- НОДА
- Умственная отсталость
- Психические заболевания
- РАС

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1. форма рубежного контроля – компьютерное тестирование.

РАЗДЕЛ 2. НОРМАТИВНО-ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРОЕКТИРОВАНИЯ БЕЗБАРЬЕРНОЙ СРЕДЫ

Цель: раскрыть сущность и содержание нормативно-правового обеспечения безбарьерной среды

Перечень изучаемых элементов содержания

Конвенция о правах инвалидов (ООН). Федеральный закон от 24.11.1995 № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в РФ». Федеральный закон от 1.12.2014 № 419-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам социальной защиты инвалидов в связи с ратификацией Конвенции о правах инвалидов». Постановление от 29.03.2019 года № 363 «Об утверждении государственной программы Российской Федерации "Доступная среда" (до 2025 года).

Стандарты формирования безбарьерной среды для инвалидов. Нормативное регулирование параметров установки элементов безбарьерной среды. Требования Федерального закона от 30.12.2009 № 384-ФЗ «Технический регламент о безопасности зданий и сооружений».

Применение строительных норм и правил (СНиП) и сводов правил (СП). СНиП 35- 01-2001 "Доступность зданий и сооружений для маломобильных групп населения"; РДС 35-201-99 «Порядок реализации требований доступности для инвалидов к объектам социальной инфраструктуры»; СП 35-101-2001 «Проектирование зданий и сооружений с учетом доступности для маломобильных групп населения»; СП 35-102-2001 "Жилая среда с планировочными элементами, доступными инвалидам"; СП 35-103-2001 "Общественные здания и сооружения, доступные маломобильным посетителям"; СП 35-104-2001 "Здания и помещения с местами труда для инвалидов"; СНиП 31-06-2009 "Общественные здания и сооружения"; ГОСТ Р 51631-2008 «Лифты пассажирские. Технические требования доступности, включая доступность для инвалидов и других маломобильных групп населения»; ГОСТ Р 51630-2000 «Платформы подъемные с вертикальным и наклонным перемещением для инвалидов. Технические требования доступности»; ГОСТ Р 52131- 2003 «Средства отображения информации знаковые для инвалидов»; ГОСТ Р 51671-2000. «Средства связи и информации технические общего пользования, доступные для инвалидов. Классификация. Требования доступности и безопасности»; ГОСТ Р 52875- 2007 «Устройства опорные стационарные реабилитационные. Типы и технические требования».

Тема 2.1. Нормативно-правовые основания реализации возможностей в инклюзивном обществе

Вопросы для самоподготовки:

1. Законодательные акты Российской Федерации, содержащие основные правовые нормы с инвалидностью.
2. Динамика изменений госпрограммы «Доступная среда» с 2011 по настоящее время. Какие показатели, блоки изменились? Чем это объяснить?

Тема 2.2. Средства обеспечения доступности для людей с инвалидностью различных объектов социальной инфраструктуры и услуг в инклюзивном обществе

Вопросы для самоподготовки:

1. Раскройте такие параметры доступности как досягаемость, безопасность, информативность, комфортность.
2. Назовите основные знаки, пиктограммы, которые используются в рамках организации доступной среды для создания системы информации.
3. Соотнесите понятия «технические средства реабилитации» и «технические средства обеспечения доступности». Можно ли их употреблять как синонимичные?

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 2.

Форма практического задания: 1) презентация, 2) доклад с презентацией

- 1) Подготовьте презентацию с примерами нарушений принципов проектирования градостроительной и архитектурной среды в современном городе (фото, видео личных наблюдений) (опираясь на законодательство, расскажите, как должно быть правильно).
- 2) Презентуйте одно техническое средство обеспечения доступности с подробным описанием его устройства и представлением ассортиментного ряда подобных устройств.

Примерный перечень тем докладов к разделу 2:

1. Опыт ОАЭ в формировании инклюзивного общества
2. Опыт Японии в формировании инклюзивного общества
3. Опыт Кореи в формировании инклюзивного общества
1. Опыт США в формировании инклюзивного общества
2. Опыт Канады в формировании инклюзивного общества
3. Опыт Великобритании в формировании инклюзивного общества.
4. Опыт Германии в формировании инклюзивного общества.
5. Опыт Франции в формировании инклюзивного общества

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2. форма рубежного контроля –компьютерное тестирование.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 1)		
Раздел 1. Человек с инвалидностью как объект реализации возможностей в инклюзивном обществе	4	Презентация
	4	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	2	Тестирование
Раздел 2. Нормативно- правовое регулирование защиты личности в инклюзивном обществе	6	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС
	5	Тестирование
	6	Подготовка презентации с докладом
Общий объем по модулю/семестру, часов	27 часов	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Зарубежный опыт инклюзивного образования: Франция
2. Зарубежный опыт инклюзивного образования: Англия
3. Зарубежный опыт инклюзивного образования: США

4. Зарубежный опыт инклюзивного образования: Германия
5. Зарубежный опыт инклюзивного образования: Швеция
6. Современные проблемы инклюзивного образования.
7. Исторические вехи инклюзивного образования
8. Теоретические основы инклюзивного образования
9. Инклюзивное образование в России и за рубежом
10. Возможные модели инклюзивного образования детей с ОВЗ.

Примерный вариант тестовых заданий:

1. В какой стране мира впервые начали учить детей с ОВЗ и инвалидностью?

- 1) Испания
- 2) Франция
- 3) Германия

2. Дети с каким нарушением развития стали обучаться первыми?

- 1) Глухие
- 2) Слепые

3. Образовательная интеграция для учащихся с нормативным развитием

предусматривает:

- 1) расположение в классе за одной партой с ребенком с ОВЗ и инвалидностью;
- 2) свободу выбора обучения в обычном или инклюзивном классе;
- 3) обязанность помогать в обучении детям с ограниченными возможностями и инвалидностью.

4. Возраст обращения в ПМПК для проведения обследования и получения рекомендаций обучающимся с ОВЗ и инвалидностью:

- 1) от 0 до 18 лет
- 2) до окончания ими образовательных организаций, реализующих основные или адаптированные общеобразовательные программы
- 3) от 0 до 23 лет

5. Основной установкой дефектолога, реализующего инклюзивную практику, является:

- 1) каждый ребенок способен учиться при создании тех или иных специальных условий
- 2) некоторые дети не способны к обучению
- 3) дети с ОВЗ и инвалидностью должны учиться в специализированных школах

Перечень тем докладов с презентацией к Разделу 1:

1. Опишите модели получения образования детьми с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью в регионе Вашего проживания (опираясь на статистические данные и данные из открытых источников).
2. Раскройте предпосылки организации инклюзивного образования за рубежом; в нашей стране.
3. Раскройте сущность понятия «нормализация».
4. Перечислите и раскройте модели интеграции в нашей стране.
5. В каких нормативных документах дано определение «инклюзивное образование»?

6. Перечислите известные Вам модели инклюзивного образования. Назовите по 3 «за» и «против» для любой модели.
7. Требования к доступности образовательной организации для инклюзии.
8. Направления работы по формированию инклюзивной культуры в плане развития образовательной среды в ОО?
9. Взаимодействие образовательной организации с учреждениями: психолого-педагогическими и медико-социальными центрами, образовательными организациями при реализации инклюзивного обучения.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Вишнякова, Ю. А. Инклюзивное искусство : учебное пособие для вузов / Ю. А. Вишнякова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 138 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13762-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/496726> (дата обращения: 28.04.2023).

Педагогика дополнительного образования. Работа с детьми с особыми образовательными потребностями : учебное пособие для вузов / Л. В. Байбородова [и др.] ; под редакцией Л. В. Байбородовой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 241 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06162-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491196> (дата обращения: 28.04.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Разработка проблем инклюзивного обучения в различных научных дисциплинах.
2. Инклюзивное обучение детей с ОВЗ и инвалидностью в России.
3. Инклюзивное обучение детей с ОВЗ и инвалидностью за рубежом.
4. Особенности личностного развития ребенка с ОВЗ и инвалидностью в процессе реализации инклюзивного обучения.
5. Выбор моделей инклюзии в зависимости от глубины и структуры дефекта развития у детей с ОВЗ и инвалидностью.
6. Алгоритмы внедрения инклюзивного обучения детей с проблемами в развитии в широкую практику образования.

Примерный вариант тестовых заданий:

1. (выберите один из вариантов ответа)

Международный документ, в котором не упоминается понятие «инвалид»

- а) «Всемирная декларация по обучению для всех»
- б) «Конвенция ООН о правах ребенка»
- в) «Саламанская декларация и Рамки действий по образованию лиц с особыми потребностями»
- г) «Дакарские рамки действий»

2. (выберите один из вариантов ответа)

Модель обучения детей, которой соответствует данное положение: общество должно обеспечивать условия жизни, максимально приближенные к нормальным:

- а) медицинская модель
- б) модель включения

в) модель нормализации

3. (выберите один из вариантов ответа)

Модель интегрированного обучения детей, при которой дети с уровнем психофизического и речевого развития, соответствующим или близким к возрастной норме, по 1-2 человека на равных воспитываются в массовых группах (классах), получая постоянную коррекционную помощь учителя-дефектолога специальной группы или класса (Малофеев Н.Н., Шматко Н.Д.):

- а) частичная интеграция.
- б) комбинированная интеграция.
- в) временная интеграция.

4. (выберите один из вариантов ответа)

Понятия социальной и педагогической интеграции в специальную педагогику ввела:

- а) Н.М. Назарова
- б) Л.М. Шипицина
- в) М.И. Никитина
- г) Л.С. Волкова

5. (выберите один из вариантов ответа)

Название пути развития интеграции, которому характерно разрушение дифференцированной системы обучения как традиционной формы специального образования и искусственное внедрение западных моделей интегрированного обучения (Н.Н. Малофеев):

- а) революционный путь
- б) эволюционный путь
- в) реформационный путь
- г) формационный путь

6. (выберите один из вариантов ответа)

Автор, который ввел в теорию и политику современного образования понятие инклюзии:

- а) И. Дено
- б) Д. Мерсер
- в) М. Уилл
- г) У. Бронфенбреннер

7. (выберите один из вариантов ответа)

Автор экосистемной концепции (модели) интеграции детей с особыми потребностями в общество:

- а) У. Хэберлин
- б) Г. Фойзер
- в) Г. Райзер
- г) А. Зандер

8. (установите правильный порядок ответов)

Хронологическая последовательность этапов (моделей) обучения детей с особенностями развития:

- а) модель включения
- б) модель нормализации
- в) медицинская модель

Перечень тем докладов с презентацией к Разделу 2:

1. Проект внедрения инклюзивного обучения детей с ОВЗ и инвалидностью в общеобразовательную организацию.
2. Суть и основные положения концепции инклюзивного обучения лиц со специальными образовательными потребностями.
3. Понятие инклюзивного обучения и воспитания детей с ОВЗ и инвалидностью.
4. Анализ нормативно-правовой базы инклюзивного обучения в Международных документах.
5. Анализ нормативно-правовой базы инклюзивного обучения в Российской Федерации.
6. Инклюзивное и совместное обучение: обоснование их принципиальных различий.
7. Внешние условия эффективной инклюзии ребенка с проблемами в развитии.
8. Внутренние условия эффективной инклюзии детей с ОВЗ и инвалидностью.
9. Модели инклюзивного обучения: анализ и характеристики.
10. Инклюзивное обучение детей с ОВЗ и инвалидностью как новая образовательная практика.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

1. Аксенова, Л. И. Абилитационная педагогика : учебное пособие для вузов / Л. И. Аксенова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 377 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05409-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493354> (дата обращения: 10.05.2022).
2. Фурьева, Т. В. Социализация и социальная адаптация лиц с инвалидностью : учебное пособие для вузов / Т. В. Фурьева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08278-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493336> (дата обращения: 10.05.2022).
3. Фурьева, Т. В. Социальная инклюзия : учебное пособие для вузов / Т. В. Фурьева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07465-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494383> (дата обращения: 10.05.2022).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и за текстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде).

Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения, по сути, поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ, по сути, этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является зачет, который проводится в устной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

–текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

–промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по системе зачет/не зачет для зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий

13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы, дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел -1 «Человек с инвалидностью как объект реализации возможностей в инклюзивном обществе»»	УК-3	Презентация	<p align="center">Форма практического задания: презентация с докладом</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Социальные проблемы людей с инвалидностью, препятствующие интеграции людей с инвалидностью в общество 2. Психологические проблемы, препятствующие интеграции людей с инвалидностью в общество 3. Расскажите о пространственных барьерах для людей с нарушениями опорно-двигательного аппарата. 4. Характеристика «жилой среды» 5. Особенности градостроительной среды 6. Безопасность при проектировании поселений в сельской местности. 7. Безопасность при проектировании малых городов. 8. Особенности проектирования городов при больших промышленных комбинатах. 9. Принцип удобства в градостроительной и архитектурной политике. 10. Гибкость в градостроительной и архитектурной политике. 11. Простота использования в градостроительной и архитектурной политике 12. Понятность информации в градостроительной и архитектурной политике. 13. Допустимость ошибок в градостроительной и архитектурной политике. 14. Минимальные физические усилия в градостроительной и архитектурной политике.

				<p>15. Соответствие размеров и габаритов пространства в градостроительной и архитектурной политике.</p> <p>16. Особенности проявления инвалидности и этика построения коммуникации с людьми, имеющими инвалидность:</p> <ul style="list-style-type: none"> • По зрению • По слуху • Речь • НОДА • Умственная отсталость • РАС
		УК-9	Тестирование	<p>6. В какой стране мира впервые начали учить детей с ОВЗ и инвалидностью?</p> <p>4) Испания 5) Франция 6) Германия</p> <p>7. Дети с каким нарушением развития стали обучаться первыми?</p> <p>3) Глухие 4) Слепые</p> <p>8. Образовательная интеграция для учащихся с нормативным развитием предусматривает:</p> <p>4) расположение в классе за одной партой с ребенком с ОВЗ и инвалидностью; 5) свободу выбора обучения в обычном или инклюзивном классе; 6) обязанность помогать в обучении детям с ограниченными возможностями и инвалидностью.</p> <p>9. Государство гарантирует бесплатно для лиц с инвалидностью:</p> <p>1) услуги сурдопереводчика 2) питание 3) учебники</p>

			<p>10. Рекомендации ПМПК необходимы для:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) разработки индивидуального учебного плана 2) разработки адаптированной образовательной программы 3) разработки ФГОС <p>11. Организационные модели ПМПК:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) отсутствуют 2) вариативны 3) стандартны <p>12. Возраст обращения в ПМПК для проведения обследования и получения рекомендаций обучающимся с ОВЗ и инвалидностью:</p> <ol style="list-style-type: none"> 4) от 0 до 18 лет 5) до окончания ими образовательных организаций, реализующих основные или адаптированные общеобразовательные программы 6) от 0 до 23 лет <p>13. Основной установкой дефектолога, реализующего инклюзивную практику, является:</p> <ol style="list-style-type: none"> 4) каждый ребенок способен учиться при создании тех или иных специальных условий 5) некоторые дети не способны к обучению 6) дети с ОВЗ и инвалидностью должны учиться в специализированных школах <p>14. Какие образовательные программы необходимы для реализации инклюзивного образовательного процесса: 1) коррекционная образовательная программа как составная часть общеобразовательной программы, 2) адаптированная основная общеобразовательная программа, 3) адаптированная образовательная программа, 4) дополнительная образовательная программа, 5) дополнительная профессиональная программа?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Необходимы все программы 2) Необходимы программы 4, 5 3) Необходимы программы 1, 2, 3 <p>15. Какое специальное оборудование для детей с нарушением слуха может быть</p>
--	--	--	---

				<p>в образовательном учреждении, реализующим инклюзивную практику из перечисленных:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) таблички с названиями помещений по Брайлю; 2) табло «Бегущая строка», Световая индикация начала и конца урока, FM - системы для индивидуальной и групповой работы; 3) специальный стул на колесах и с высокой спинкой.
2.	Раздел -2 «Нормативно- правовое регулирование формирования инклюзивного общества»	УК-3	Презентация	<p>Форма практического задания: 1) презентация, 2) доклад с презентацией</p> <p>Примерный перечень тем докладов с разработкой презентации к разделу 2:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Опишите модели получения образования детьми с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью в регионе Вашего проживания (опираясь на статистические данные и данные из открытых источников). 2. Опыт работы общеобразовательных учреждений Москвы по внедрению инклюзивного образования детей с отклонениями в развитии. 3. Опыт работы общеобразовательных учреждений Ленинградской области по внедрению инклюзивного образования детей с отклонениями в развитии. 4. Опыт работы общеобразовательных учреждений Владимирской области по внедрению инклюзивного образования детей с отклонениями в развитии. 5. О перспективах инклюзивного образования детей с ограниченными возможностями здоровья в Белгородском регионе. 6. Школа инклюзивного образования «Ковчег». 7. Опыт работы общеобразовательных организаций Самарской области по внедрению инклюзивного образования детей с отклонениями в развитии. 8. Формирование толерантного отношения к детям с ограниченными возможностями здоровья в условиях инклюзивного образования.
		УК-9	Тестирование	<p>Примерный вариант тестовых заданий:</p> <p>9. (выберите один из вариантов ответа)</p> <p>Международный документ, в котором не упоминается понятие «инвалид»</p> <p>а) «Всемирная декларация по обучению для всех»</p>

			<p>б) «Конвенция ООН о правах ребенка» в) «Саламанская декларация и Рамки действий по образованию лиц с особыми потребностями» г) «Дакарские рамки действий»</p> <p>10. (выберите один из вариантов ответа) Модель обучения детей, которой соответствует данное положение: общество должно обеспечивать условия жизни, максимально приближенные к нормальным:</p> <p>а) медицинская модель б) модель включения в) модель нормализации</p> <p>11. (выберите один из вариантов ответа) Модель интегрированного обучения детей, при которой дети с уровнем психофизического и речевого развития, соответствующим или близким к возрастной норме, по 1-2 человека на равных воспитываются в массовых группах (классах), получая постоянную коррекционную помощь учителя-дефектолога специальной группы или класса (Малофеев Н.Н., Шматко Н.Д.):</p> <p>а) частичная интеграция. б) комбинированная интеграция. в) временная интеграция.</p> <p>12. (выберите один из вариантов ответа) Понятия социальной и педагогической интеграции в специальную педагогику ввела:</p> <p>а) Н.М. Назарова б) Л.М. Шипицина в) М.И. Никитина г) Л.С. Волкова</p> <p>13. (выберите один из вариантов ответа)</p>
--	--	--	---

			<p>Название пути развития интеграции, которому характерно разрушение дифференцированной системы обучения как традиционной формы специального образования и искусственное внедрение западных моделей интегрированного обучения (Н.Н. Малофеев):</p> <p>а) революционный путь б) эволюционный путь в) реформационный путь г) формационный путь</p> <p>14. (выберите один из вариантов ответа) Автор кооперативно-деятельностной концепции (модели) интеграции детей с особыми потребностями в общество:</p> <p>а) У. Хэберлин б) Г. Фойзер в) Г. Райзер г) А Зандер</p> <p>15. (выберите один из вариантов ответа) Характеристика модели экстернальной педагогической интеграции (Н.Н. Малофеев, Н.М. Назарова и др.)</p> <p>а) взаимодействие специального и массового образования. б) интеграция внутри системы специального образования. в) адаптация ребенка с отклонениями в развитии в общую систему социальных отношений и взаимодействий прежде всего в рамках той образовательной среды, в которую он интегрируется.</p> <p>16. (выберите один из вариантов ответа) Название концепции (модели) интеграции детей с особыми потребностями в общество, которую характеризует следующий тезис – в процессе интеграции происходит естественное по желанию детей сочетание и смена фаз кооперации с фазами индивидуализации в деятельности:</p>
--	--	--	---

			<p>б Конвенция ООН о правах ребенка 2 1989 г. в Саламанская декларация и Рамки 3 2000 г. действий по образованию лиц с особыми потребностями г Конвенция ООН о защите прав 4 1994 г. инвалидов</p> <p>21. (выберите два и более вариантов ответа) Показатели когнитивного компонента сформированности инклюзивной компетентности педагога (по Юсуповой В.Б.):</p> <p>а) совокупность мотивов разных групп, направленных на осуществление педагогической деятельности в условиях инклюзивного обучения. б) адекватно оценивать результаты своей познавательной и квазипрофессиональной деятельности, замечать свои ошибки и стремиться их исправить. в) знание и понимание специфики работы, технологий и методик педагогической деятельности в условиях инклюзивного обучения. г) знание и понимание проблем детей с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся вместе с нормально развивающимися сверстниками.</p> <p>22. (введите ответ в поле) – это подход в образовательной политике США и Европы, когда ученики с инвалидностью общаются со сверстниками на праздниках, в различных досуговых программах, а если они даже и включены в классы массовой школы, то прежде всего для того, чтобы повысить свои возможности социальных контактов, но не для достижения образовательных целей.</p> <p>23. (выберите два и более вариантов ответа) К внешним условиям, которые обеспечивают эффективную интеграцию детей с особыми образовательными потребностями, относятся (Малофеев Н.Н.,</p>
--	--	--	---

			<p>Шматко Н.Д.):</p> <p>а) раннее выявление нарушений (на первом году жизни) и проведение коррекционной работы с первых месяцев жизни, так как в этом случае можно достичь принципиально иных результатов в развитии ребенка, которые позволят ему обучаться в массовом учреждении.</p> <p>б) уровень психофизического и речевого развития, соответствующий возрастной норме или близкий к ней.</p> <p>в) возможность овладения общим образовательным стандартом в предусмотренные для нормально развивающихся детей сроки.</p> <p>г) наличие возможности оказывать интегрированному ребенку эффективную квалифицированную коррекционную помощь</p>
--	--	--	--

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды, контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-3	<ol style="list-style-type: none">1. Характеристика современного этапа развития инклюзивного образования в России.2. Показатели, подлежащие учету при решении вопроса об интеграции ребенка в среду нормально развивающихся детей.3. Организация социального включения лиц с нарушениями развития в коллектив.4. Психолого-педагогические особенности развития лиц с ОВЗ и инвалидностью различных категорий.5. Принципы и положения социализации детей с ОВЗ и инвалидностью.6. Методология социализации лиц с ОВЗ и инвалидностью. <p>Задание: разработать презентацию на тему:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Алгоритмы внедрения инклюзивного обучения детей с проблемами в развитии в широкую практику образования».2. Внедрение инклюзии детей с ОВЗ и инвалидностью в ОО: перспективы и проблемы.
УК-9	<p>Задание: написать реферат на тему: «Формирование толерантного отношения к детям с ограниченными возможностями здоровья в условиях инклюзивного образования»</p> <p>Задание: разработать профессиограмму педагога, осуществляющего инклюзивное образование лиц с ОВЗ и инвалидностью.</p>

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Аксенова, Л. И. Абилитационная педагогика: учебное пособие для вузов / Л. И. Аксенова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 377 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05409-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/515541> (дата обращения: 10.03.2023).
2. Артпедагогика и арттерапия в специальном и инклюзивном образовании : учебник для вузов / Е. А. Медведева [и др.] ; под редакцией Е. А. Медведевой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06713-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515317>

5.1.2. Дополнительная литература

1. Типовая модель работы инклюзивной площадки движения «Абилимпикс» в рамках инклюзивных смен на базе детских центров : учебное пособие / составители Д. А. Баутин [и др.]. — Москва : ИРПО, 2022. — 80 с. — ISBN 978-5-6048311-3-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/249824> (дата обращения: 13.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение

положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) *«Реализация возможностей в инклюзивном обществе»* в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для

написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) *«Реализация возможностей в инклюзивном обществе»* применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) *«Реализация возможностей в инклюзивном обществе»* предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых игр и разбора конкретных ситуаций, в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) *«Реализация возможностей в инклюзивном обществе»* предусмотрено применение электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) *«Реализация возможностей в инклюзивном обществе»* предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *45.05.01 Перевод и переводоведение* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением Ученого совета факультета социальных и политических наук на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – 38.03.01 Экономика, Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 12 августа 2020 г. N 954 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 38.03.01 Экономика"	Протокол заседания Ученого совета факультета № 11 от «26» апреля 2023 года	1.09.2023
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «____» _____ 20____ года	____.____.____
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «____» _____ 20____ года	____.____.____
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «____» _____ 20____ года	____.____.____



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой основ военной
подготовки (предметная кафедра)

В.В. Леонов

03 мая 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОСНОВЫ ВОЕННОЙ ПОДГОТОВКИ

Направление подготовки (специальность)
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Направленность (специализация)
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения
Очная

СОДЕРЖАНИЕ

1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.....	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	7
2.1. Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля).....	7
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	11
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	21
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	21
3.2. Задания для самостоятельной работы	22
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	31
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	32
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	32
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	32
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	32
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	32
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	33
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	35
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	35
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	38
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	40
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	40
5.1.1. Основная литература.....	40
5.1.2. Дополнительная литература.....	41
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	42
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	43
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	44
5.4.1. Средства информационных технологий	44
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:.....	44
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	44
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	44
5.6. Образовательные технологии.....	45
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	46

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Основы военной подготовки» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специальности по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специальности по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Основы военной подготовки» разработана рабочей группой в составе:

докт. полит.наук, доцент Зеленков М.Ю., канд.ист. наук Леонов В.В.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры основ военной подготовки (предметная кафедра)

Протокол № 1 от «03» мая 2023 года

Заведующий кафедрой основ
военной подготовки (предметная
кафедра)
канд. ист. наук



В.В. Леонов

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Главный специалист Главного управления
кадров МО РФ



В.Н. Карпизин

(подпись)

Заведующий кафедрой философии
Государственного университета
просвещения доктор философских наук,
профессор



Я.В. Бондарева

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися образовательных организаций высшего образования (далее – вуз) знаний, умений и навыков, необходимых для их становления в качестве граждан, способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Задачи дисциплины (модуля):

1. формирование у обучающихся понимания главных положений военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ);
2. формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга;
3. воспитание дисциплинированности, высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота;
4. освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела;
5. раскрытие специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ;
6. ознакомление с нормативными документами в области обеспечения обороны государства и прохождения военной службы;
7. формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям, военной форме одежды;
8. изучение и принятие правил воинской вежливости;
9. овладение знаниями уставных норм и правил поведения военнослужащих.

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-8 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Безопасность жизнедеятельности	УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды,	УК-8.1. Знает основы и правила обеспечения безопасности жизнедеятельности, классификацию опасных и вредных факторов среды обитания человека, правовые и организационные основы безопасности	знать: основные положения общевоинских уставов ВС РФ; организацию внутреннего порядка в подразделении; основные положения Курса стрельб из

<p>обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.</p>	<p>жизнедеятельности.</p>	<p>стрелкового оружия; устройство стрелкового оружия, боеприпасов и ручных гранат; предназначение, задачи и организационно-штатную структуру общевойсковых подразделений; основные факторы, определяющие характер, организацию и способы ведения современного общевойскового боя; общие сведения о ядерном, химическом и биологическом оружии, средствах его применения; правила поведения и меры профилактики в условиях заражения радиоактивными, отравляющими веществами и бактериальными средствами; тактические свойства местности, их влияние на действия подразделений в боевой обстановке; назначение, номенклатуру и условные знаки топографических карт; основные способы и средства оказания первой медицинской помощи при ранениях и травмах; тенденции и особенности развития современных международных отношений, место и роль России в многополярном мире, основные направления</p>
	<p>УК-8.2. Осуществляет оперативные действия в случае возникновения чрезвычайных ситуаций в том числе при угрозе и возникновении военных конфликтов</p> <p>УК-8.3. Создает и поддерживает безопасные условия жизнедеятельности в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, адекватно реагирует на возникновение чрезвычайных ситуаций и предотвращает негативные последствия для сохранения природной среды.</p>	

			<p>социально-экономического, политического и военно-технического развития страны; основные положения Военной доктрины РФ; правовое положение и порядок прохождения военной службы; уметь: правильно применять и выполнять положения общевойсковых уставов ВС РФ; осуществлять разборку и сборку автомата (АК-74) и пистолета (ПМ), подготовку к боевому применению ручных гранат; оборудовать позицию для стрельбы из стрелкового оружия; выполнять мероприятия радиационной, химической и биологической защиты; читать топографические карты различной номенклатуры; давать оценку международным военно-политическим и внутренним событиям и фактам с позиции патриота своего Отечества; применять положения нормативно-правовых актов; владеть: строевыми приемами на месте и в движении; навыками управления строями взвода; навыками стрельбы из стрелкового оружия; навыками подготовки к ведению общевойскового боя;</p>
--	--	--	--

			навыками применения индивидуальных средств РХБ защиты; навыками ориентирования на местности по карте и без карты; навыками применения индивидуальных средств медицинской защиты и подручных средств для оказания первой медицинской помощи при ранениях и травмах; навыками работы с нормативно-правовыми документами.
--	--	--	--

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1. Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		2
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	68	68
Лекционные занятия	26	26
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0
Практические занятия	42	42
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0
Самостоятельная работа обучающихся	31	31
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	Дифференцированный зачет	
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	108	108

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов
--------------	--

	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Семестр 2											
Раздел 1. Общевоинские уставы ВС РФ	13	3	10	8	0	2	0	0	0	0	0
Тема 1. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание	7	1	6	6	0	0	0	0	0	0	0
Тема 2. Внутренний порядок и суточный наряд	3	1	2	2	0	0	0	0	0	0	0
Тема 3. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы	3	1	2	0	0	2	0	0	0	0	0
Раздел 2. Строевая подготовка	9	3	6	0	0	6	0	0	0	0	0
Тема 4. Строевые приемы и движение без оружия	9	3	6	0	0	6	0	0	0	0	0
Раздел 3. Огневая подготовка из стрелкового оружия	28	10	20	0	0	18	0	0	0	0	0
Тема 5. Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия	3	1	2	0	0	2	0	0	0	0	0
Тема 6. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат	16	6	10	0	0	10	0	0	0	0	0
Тема 7. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия	9	3	6	0	0	6	0	0	0	0	0
Раздел 4. Основы тактики общевойсковых	15	5	10	8	0	2	0	0	0	0	0

Раздел, тема подразделений	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Тема 8. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ	6	2	4	4	0	0	0	0	0	0	0
Тема 9. Основы общевойскового боя	3	1	2	2	0	0	0	0	0	0	0
Тема 10. Основы инженерного обеспечения	3	1	2	0	0	2	0	0	0	0	0
Тема 11. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника	3	1	2	2	0	0	0	0	0	0	0
Раздел 5. Радиационная, химическая и биологическая защита	9	3	6	2	0	4	0	0	0	0	0
Тема 12. Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие	3	1	2	2	0	0	0	0	0	0	0
Тема 13. Радиационная, химическая и биологическая защита	6	2	4	0	0	4	0	0	0	0	0
Раздел 6. Военная топография	6	2	4	2	0	2	0	0	0	0	0
Тема 14. Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам	3	1	2	2	0	0	0	0	0	0	0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации / Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки				
Тема 15. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте	3	1	2	0	0	2	0	0	0	0	0
Раздел 7. Основы медицинского обеспечения	9	3	6	2	0	4	0	0	0	0	0
Тема 16. Медицинское обеспечение войск (сил), первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях	9	3	6	2	0	4	0	0	0	0	0
Раздел 8. Военно-политическая подготовка	9	1	6	2	0	4	0	0	0	0	0
Тема 17. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны	9	1	6	2	0	4	0	0	0	0	0
Раздел 9. Правовая подготовка	3	1	2	2	0	0	0	0	0	0	0
Тема 18. Военная доктрина РФ. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы	3	1	2	2	0	0	0	0	0	0	0
Контроль промежуточной аттестации (час)	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<i>Форма промежуточной аттестации</i>	Дифференцированный зачет										

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Общий объем, часов	108	31	68	26	0	42	0	0	0	0

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ОБЩЕВОИНСКИЕ УСТАВЫ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Перечень изучаемых элементов содержания:

Структура, требования и основное содержание общевойсковых уставов. Права военнослужащих. Общие обязанности военнослужащих. Воинские звания. Единоначалие. Начальники и подчиненные. Старшие и младшие. Приказ и приказание. Порядок отдачи и выполнение приказа. Воинская вежливость и воинская дисциплина военнослужащих. Размещение военнослужащих. Распределение времени и внутренний порядок. Суточный наряд роты, его предназначение, состав. Дневальный, дежурный по роте. Развод суточного наряда. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы. Обязанности разводящего, часового.

Тема 1. Общевойсковые уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Структура, требования и основное содержание общевойсковых уставов. Права военнослужащих. Общие обязанности военнослужащих. Воинские звания. Единоначалие. Начальники и подчиненные. Старшие и младшие. Приказ и приказание. Порядок отдачи и выполнение приказа. Воинская вежливость и воинская дисциплина военнослужащих.

Тема 2. Внутренний порядок и суточный наряд.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Размещение военнослужащих. Распределение времени и внутренний порядок. Суточный наряд роты, его предназначение, состав. Дневальный, дежурный по роте. Развод суточного наряда.

Тема 3. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы. Обязанности разводящего, часового.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия 1:

Форма практического задания: устный опрос, доклад

Вопросы для подготовки к устному опросу:

1. Структура, требования и основное содержание общевоинских уставов.
2. Права военнослужащих.
3. Общие обязанности военнослужащих.
4. Воинские звания военнослужащих.
5. Единоначалие в Вооруженных Силах.
6. Начальники и подчиненные в Вооруженных Силах.
7. Старшие и младшие в Вооруженных Силах.
8. Приказ и приказание в Вооруженных Силах.
9. Порядок отдачи и выполнение приказа в Вооруженных Силах.
10. Воинская вежливость и воинская дисциплина военнослужащих.

Темы докладов:

1. Размещение военнослужащих.
2. Распределение времени и внутренний порядок.
3. Суточный наряд роты, его предназначение, состав.
4. Дневальный, дежурный по роте.
5. Развод суточного наряда.

Тема практического занятия 2:

Форма практического задания: устный опрос, доклад

Вопросы для подготовки к устному опросу:

1. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.
2. Караул и его назначение.
3. Обязанности разводящего
4. Обязанности часового.
5. Внутренний порядок в караулах.

Темы докладов:

1. Организация и несение караульной службы.
2. Организация и несение гарнизонной службы.
3. Обязанности военного коменданта железнодорожного (водного) участка и станции (порта, аэропорта).
4. Обязанности военного патруля.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – устный опрос

РАЗДЕЛ 2. СТРОЕВАЯ ПОДГОТОВКА

Перечень изучаемых элементов содержания:

Строй и его элементы. Виды строя. Сигналы для управления строем. Команды и порядок их подачи. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю. Строевой расчет. Строевая стойка. Выполнение команд: "Становись", "Равняйся", "Смирно", "Вольно", "Заправиться". Повороты на месте. Строевой шаг. Движение строевым шагом. Движение строевым шагом в составе подразделения. Повороты в движении. Движение в составе взвода. Управление подразделением в движении.

Тема 4. Строевые приемы и движение без оружия.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Строй и его элементы. Виды строя. Сигналы для управления строем. Команды и порядок их подачи. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю. Строевой расчет. Строевая стойка. Выполнение команд: "Становись", "Равняйся", "Смирно", "Вольно", "Заправиться". Повороты на месте. Строевой шаг. Движение строевым шагом. Движение строевым шагом в составе подразделения. Повороты в движении. Движение в составе взвода. Управление подразделением в движении.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия 1:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков

Продемонстрируйте навыки:

Строй и его элементы.

Виды строя.

Сигналы для управления строем.

Команды и порядок их подачи.

Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю.

Строевой расчет.

Строевая стойка.

Тема практического занятия 2:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков

Продемонстрируйте навыки:

Выполнение команды "Становись",

Выполнение команды "Равняйся",

Выполнение команды "Смирно",

Выполнение команды "Вольно",

Выполнение команды "Заправиться".

Выполнение команды «Поворот на месте».

Выполнение команды «Строевой шаг».

Выполнение команды «Движение одиночным строевым шагом».

Тема практического занятия 3:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Продемонстрируйте навыки:

Выполнение команды «Движение строевым шагом в составе подразделения».

Выполнение команды «Повороты в движении».

Выполнение команды «Движение в составе взвода».

Управление подразделением в движении.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – демонстрация сформированности практических навыков

РАЗДЕЛ 3. ОГНЕВАЯ ПОДГОТОВКА ИЗ СТРЕЛКОВОГО ОРУЖИЯ

Перечень изучаемых элементов содержания:

Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке. Приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки АК-74 и РПК-74. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки пистолета ПМ. Назначение, состав, боевые свойства РПГ-7. Назначение, боевые свойства и материальная часть ручных гранат. Сборка разборка пистолета ПМ и подготовка его к боевому применению. Сборка разборка АК-74, РПК-74 и подготовка их к боевому применению. Снаряжение магазинов и подготовка ручных гранат к боевому применению. Требования безопасности при организации и проведении стрельб из стрелкового оружия. Порядок выполнения упражнения учебных стрельб. Меры безопасности при проведении стрельб и проверка усвоения знаний и мер безопасности при обращении со стрелковым оружием. Выполнение норматива № 1 курса стрельб из стрелкового оружия. Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке. Приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.

Тема 5. Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке.

Тема 6. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки АК-74 и РПК-74. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки пистолета ПМ. Назначение, состав, боевые свойства РПГ-7. Назначение, боевые свойства и материальная часть ручных гранат. Сборка разборка пистолета ПМ и подготовка его к боевому применению. Сборка разборка АК-74, РПК-74 и подготовка их к боевому применению. Снаряжение магазинов и подготовка ручных гранат к боевому применению.

Тема 7. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Требования безопасности при организации и проведении стрельб из стрелкового оружия. Порядок выполнения упражнения учебных стрельб. Меры безопасности при проведении стрельб и проверка усвоения знаний и мер безопасности при обращении со стрелковым оружием. Выполнение норматива № 1 курса стрельб из стрелкового оружия.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3

Тема практического занятия 1:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Продемонстрируйте навыки:

1. Выполнение требований безопасности при обращении со стрелковым оружием.
2. Выполнение требований безопасности при проведении занятий по огневой подготовке.

Тема практического занятия 2:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Продемонстрируйте навыки:

1. Назначение, состав, боевые свойства АК-74.
2. Порядок сборки разборки АК-74.
3. Сборка разборка АК-74 и подготовка их к боевому применению.
4. Снаряжение магазинов

Тема практического занятия 3:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Продемонстрируйте навыки:

1. Назначение, состав, боевые свойства РПК-74.
2. Порядок сборки разборки РПК-74.
3. Сборка разборка РПК-74 и подготовка их к боевому применению.
4. Снаряжение магазинов

Тема практического занятия 4:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Продемонстрируйте навыки:

1. Назначение, состав, боевые свойства пистолета ПМ.
2. Порядок сборки разборки пистолета ПМ.
3. Сборка разборка пистолета ПМ и подготовка его к боевому применению.
4. Снаряжение магазинов

Тема практического занятия 5:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Продемонстрируйте навыки:

1. Назначение, состав, боевые свойства РПГ-7.
2. Снаряжение РПГ-7.

Тема практического занятия 6:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Продемонстрируйте навыки:

1. Назначение, боевые свойства и материальная часть ручных гранат (Ф-1, РГД-5).
2. Подготовка ручных гранат к боевому применению.

Тема практического занятия 7:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Продемонстрируйте навыки:

1. Выполнение требований безопасности при организации и проведении стрельб из стрелкового оружия.
2. Порядок выполнения упражнения учебных стрельб.
3. Меры безопасности при проведении стрельб и проверка усвоения знаний и мер безопасности при обращении со стрелковым оружием.
4. Выполнение норматива № 1 курса стрельб из стрелкового оружия.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3

форма рубежного контроля – Демонстрация сформированности практических навыков

РАЗДЕЛ 4. ОСНОВЫ ТАКТИКИ ОБЩЕВОЙСКОВЫХ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ

Перечень изучаемых элементов содержания:

Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Назначение, структура мотострелковых и танковых подразделений сухопутных войск, их задачи в бою. Боевое предназначение входящих в них подразделений. Тактико-технические характеристики основных образцов вооружения и техники ВС РФ. Сущность современного общевойскового боя, его характеристики и виды. Способы ведения современного общевойскового боя и средства вооруженной борьбы. Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений. Назначение, классификация инженерных боеприпасов, инженерных заграждений и их характеристики. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, укрытия, убежища. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии США. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии Германии.

Тема 8. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Назначение, структура мотострелковых и танковых подразделений сухопутных войск, их задачи в бою. Боевое

предназначение входящих в них подразделений. Тактико-технические характеристики основных образцов вооружения и техники ВС РФ.

Тема 9. Основы общевойскового боя.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Сущность современного общевойскового боя, его характеристики и виды. Способы ведения современного общевойскового боя и средства вооруженной борьбы.

Тема 10. Основы инженерного обеспечения.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений. Назначение, классификация инженерных боеприпасов, инженерных заграждений и их характеристики. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, укрытия, убежища.

Тема 11. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии США. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии Германии.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 4

Тема практического занятия 1:

Форма практического задания: устный опрос, доклад

Вопросы для подготовки к устному опросу:

1. Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений.
2. Назначение, классификация инженерных боеприпасов и их характеристики,
3. Назначение, классификация инженерных заграждений и их характеристики
4. Полевые фортификационные сооружения: окоп.
5. Полевые фортификационные сооружения: траншея.
6. Полевые фортификационные сооружения: ход сообщения.
7. Полевые фортификационные сооружения: укрытия.
8. Полевые фортификационные сооружения: убежища.

Темы докладов:

1. Порядок оборудования одиночного стрелкового окопа, его элементы и размеры.
2. Приемы выполнения работ при оборудовании окопа для стрельбы лежа и последовательность его расширения для стрельбы с колена и стоя.
3. Маскировка окопов.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 4

форма рубежного контроля – устный опрос.

РАЗДЕЛ 5. РАДИАЦИОННАЯ, ХИМИЧЕСКАЯ И БИОЛОГИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА

Перечень изучаемых элементов содержания:

Ядерное оружие. Средства их применения. Поражающие факторы ядерного взрыва и их воздействие на организм человека, вооружение, технику и фортификационные сооружения. Химическое оружие. Отравляющие вещества (далее – ОВ), их назначение, классификация и воздействие на организм человека. Боевые состояния, средства применения, признаки применения ОВ, их стойкость на местности. Биологическое оружие. Основные виды и поражающее действие. Средства применения, внешние признаки применения. Зажигательное оружие. Поражающие действия зажигательного оружия на личный состав, вооружение и военную технику, средства и способы защиты от него. Цель, задачи и мероприятия РХБ защиты. Мероприятия специальной обработки: дегазация, дезактивация, дезинфекция, санитарная обработка. Цели и порядок проведения частичной и полной специальной обработки. Технические средства и приборы радиационной, химической и биологической защиты. Средства индивидуальной защиты и порядок их использования. Подгонка и техническая проверка средств индивидуальной защиты.

Тема 12. Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Ядерное оружие. Средства их применения. Поражающие факторы ядерного взрыва и их воздействие на организм человека, вооружение, технику и фортификационные сооружения. Химическое оружие. Отравляющие вещества (ОВ), их назначение, классификация и воздействие на организм человека. Боевые состояния, средства применения, признаки применения ОВ, их стойкость на местности. Биологическое оружие. Основные виды и поражающее действие. Средства применения, внешние признаки применения. Зажигательное оружие. Поражающие действия зажигательного оружия на личный состав, вооружение и военную технику, средства и способы защиты от него.

Тема 13. Радиационная, химическая и биологическая защита.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Цель, задачи и мероприятия РХБ защиты. Мероприятия специальной обработки: дегазация, дезактивация, дезинфекция, санитарная обработка. Цели и порядок проведения частичной и полной специальной обработки. Технические средства и приборы радиационной, химической и биологической защиты. Средства индивидуальной защиты и порядок их использования. Подгонка и техническая проверка средств индивидуальной защиты.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 5

Тема практического занятия 1:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Продемонстрируйте навыки:

1. Порядок специальной обработки: дегазация.
2. Порядок специальной обработки: дезактивация.
3. Порядок специальной обработки: дезинфекция.
4. Порядок специальной обработки: санитарная обработка.
5. Порядок проведения частичной специальной обработки.
6. Порядок проведения полной специальной обработки.

7. Порядок применения технических средств и приборов радиационной, химической и биологической защиты.

Тема практического занятия 2:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Продемонстрируйте навыки:

1. Порядок надевания противогаза. Отработка норматива.
2. Порядок надевания ОЗК. Отработка норматива.
3. Порядок подгонки и технической проверки средств индивидуальной защиты.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 5

Форма рубежного контроля – демонстрация сформированности практических навыков.

РАЗДЕЛ 6. ВОЕННАЯ ТОПОГРАФИЯ

Перечень изучаемых элементов содержания:

Местность как элемент боевой обстановки. Способы ориентирования на местности без карты. Способы измерения расстояний. Движение по азимутам. Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте. Целеуказание по карте.

Тема 14. Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Местность как элемент боевой обстановки. Способы ориентирования на местности без карты. Способы измерения расстояний. Движение по азимутам.

Тема 15. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте. Целеуказание по карте.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 6

Тема практического занятия 1:

Форма практического задания: устный опрос, доклад

Вопросы для подготовки к устному опросу:

1. Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт.
2. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте.
3. Целеуказание по карте.

Темы докладов:

1. Виды топографических карт.

2. Условные знаки и пояснительные надписи.
3. Примеры чтения карты, определение расстояний и координат целей.
4. Порядок составления карточек и схем.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 6

Форма рубежного контроля – устный опрос

РАЗДЕЛ 7. ОСНОВЫ МЕДИЦИНСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Перечень изучаемых элементов содержания:

Медицинское обеспечение – как вид всестороннего обеспечения войск. Обязанности и оснащение должностных лиц медицинской службы тактического звена в бою. Общие правила оказания самопомощи и взаимопомощи. Первая помощь при ранениях и травмах. Первая помощь при поражении отравляющими веществами, бактериологическими средствами. Содержание мероприятия доврачебной помощи.

Тема 16. Медицинское обеспечение войск (сил), первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Медицинское обеспечение - как вид всестороннего обеспечения войск. Обязанности и оснащение должностных лиц медицинской службы тактического звена в бою. Общие правила оказания самопомощи и взаимопомощи. Первая помощь при ранениях и травмах. Первая помощь при поражении отравляющими веществами, бактериологическими средствами. Содержание мероприятия доврачебной помощи.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 7

Тема практического занятия 1:

Форма практического задания: устный опрос, доклад

Вопросы для подготовки к устному опросу:

1. Медицинское обеспечение - как вид всестороннего обеспечения войск.
2. Обязанности и оснащение должностных лиц медицинской службы тактического звена в бою.
3. Общие правила оказания самопомощи и взаимопомощи.

Темы докладов:

1. . Понятия об инфекционных заболеваниях. Предупреждение инфекционных заболеваний. Профилактика инфекционных заболеваний.
2. Предупреждение кожно-гнойничковых заболеваний. Причины кожно-гнойничковых заболеваний.

Тема практического занятия 2:

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Продемонстрируйте навыки:

1. Оказание первой помощи при ранениях.
2. оказание первой помощи при травмах.

3. Оказание первой помощи при поражении отравляющими веществами, бактериологическими средствами.

4. Порядок проведения мероприятия доврачебной помощи.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 7

Форма рубежного контроля – Демонстрация сформированности практических навыков.

РАЗДЕЛ 8. ВОЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Перечень изучаемых элементов содержания:

Новые тенденции и особенности развития современных международных отношений. Место и роль России в многополярном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития Российской Федерации. Цели, задачи, направления и формы военно-политической работы в подразделении, требования руководящих документов.

Тема 17. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Новые тенденции и особенности развития современных международных отношений. Место и роль России в многополярном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития Российской Федерации. Цели, задачи, направления и формы военно-политической работы в подразделении, требования руководящих документов.

РАЗДЕЛ 9. ПРАВОВАЯ ПОДГОТОВКА

Перечень изучаемых элементов содержания:

Основные положения Военной доктрины Российской Федерации. Правовая основа воинской обязанности и военной службы. Понятие военной службы, ее виды и их характеристики. Обязанности граждан по воинскому учету.

Тема 18. Военная доктрина Российской Федерации. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Основные положения Военной доктрины Российской Федерации. Правовая основа воинской обязанности и военной службы. Понятие военной службы, ее виды и их характеристики. Обязанности граждан по воинскому учету.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Семестр		

Раздел 1. Общевоинские уставы ВС РФ	1	Подготовка к опросу
	1	Подготовка доклада
	1	Самостоятельное изучение материала
Раздел 2. Строевая подготовка	3	Самостоятельное изучение материала
Раздел 3. Огневая подготовка из стрелкового оружия	10	Самостоятельное изучение материала
Раздел 4. Основы тактики общевойсковых подразделений	5	Самостоятельное изучение материала
Раздел 5. Радиационная, химическая и биологическая защита	3	Самостоятельное изучение материала
Раздел 6. Военная топография	2	Самостоятельное изучение материала
Раздел 7. Основы медицинского обеспечения	3	Самостоятельное изучение материала
Раздел 8. Военно- политическая подготовка	1	Самостоятельное изучение материала
Раздел 9. Правовая подготовка	1	Самостоятельное изучение материала
Общий объем по модулю/семестру, часов	31	-
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	31	-

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Структура, требования и основное содержание общевоинских уставов.
2. Права военнослужащих.
3. Общие обязанности военнослужащих.
4. Воинские звания военнослужащих.
5. Единоначалие в Вооруженных Силах.
6. Начальники и подчиненные в Вооруженных Силах.
7. Старшие и младшие в Вооруженных Силах.
8. Приказ и приказание в Вооруженных Силах.
9. Порядок отдачи и выполнение приказа в Вооруженных Силах.
10. Воинская вежливость и воинская дисциплина военнослужащих.
11. Размещение военнослужащих.
12. Распределение времени и внутренний порядок.
13. Суточный наряд роты, его предназначение, состав.

14. Дневальный, дежурный по роте.
15. Развод суточного наряда.
16. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.
17. Караул и его назначение.
18. Обязанности разводящего
19. Обязанности часового.
20. Внутренний порядок в караулах.
21. Организация и несение караульной службы.
22. Организация и несение гарнизонной службы.
23. Обязанности военного коменданта железнодорожного (водного) участка и станции (порта, аэропорта).
24. Обязанности военного патруля.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1

1. «Часть первая. Организация и несение гарнизонной службы» (Устав гарнизонной и караульной служб Вооруженных Сил Российской Федерации . — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — ISBN 978-5-8114-9331-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/189496> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 8.).

2. «ГЛАВА 1.ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ» (Дисциплинарный устав Вооруженных Сил Российской Федерации . — 4-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — ISBN 978-5-507-45349-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/265208> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 4.).

3. «ЕДИНОНАЧАЛИЕ. КОМАНДИРЫ (НАЧАЛЬНИКИ) И ПОДЧИНЕННЫЕ.СТАРШИЕ И МЛАДШИЕ» (Устав внутренней службы Вооруженных Сил Российской Федерации . — 2-е, стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — ISBN 978-5-8114-7571-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/162395> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 19.).

4. «Часть вторая. Организация и несение караульной службы» (Устав гарнизонной и караульной служб Вооруженных Сил Российской Федерации . — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — ISBN 978-5-8114-9331-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/189496> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 61.).

5. «ГЛАВА 4.РАЗМЕЩЕНИЕ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ» (Устав внутренней службы Вооруженных Сил Российской Федерации . — 2-е, стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — ISBN 978-5-8114-7571-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/162395> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 109.).

6. «ГЛАВА 2.НАРЯД ГАРНИЗОННОЙ СЛУЖБЫ» (Устав гарнизонной и караульной служб Вооруженных Сил Российской Федерации . — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — ISBN 978-5-8114-9331-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/189496> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 44.).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

7. Строй и его элементы.
8. Виды строя.
9. Сигналы для управления строем.
10. Команды и порядок их подачи.
11. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю.
12. Строевой расчет.

13. Строевая стойка.
14. Выполнение команд: "Становись", "Равняйся", "Смирно", "Вольно", "Заправиться".
15. Повороты на месте.
16. Строевой шаг.
17. Движение строевым шагом.
18. Движение строевым шагом в составе подразделения.
19. Повороты в движении.
20. Движение в составе взвода.
21. Управление подразделением в движении.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2

1. «ГЛАВА 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ» (Строевой устав Вооруженных Сил Российской Федерации . — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — ISBN 978-5-507-45357-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/265211> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 4.).
2. «ГЛАВА IV. СТРОЕВАЯ ПОДГОТОВКА» (Основы обороны государства и военной службы : учебно-методическое пособие / составители С. К. Сарыг [и др.]. — Кызыл : ТувГУ, 2020. — 84 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/175196> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 47.).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 3

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 3

1. Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием.
2. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке.
3. Приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.
4. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки АК-74 и РПК-74.
5. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки пистолета ПМ.
6. Назначение, состав, боевые свойства РПГ-7.
7. Назначение, боевые свойства и материальная часть ручных гранат.
8. Сборка разборка пистолета ПМ и подготовка его к боевому применению.
9. Сборка разборка АК-74, РПК-74 и подготовка их к боевому применению.
10. Снаряжение магазинов и подготовка ручных гранат к боевому применению.
11. Требования безопасности при организации и проведении стрельб из стрелкового оружия.
12. Порядок выполнения упражнения учебных стрельб.
13. Меры безопасности при проведении стрельб и проверка усвоения знаний и мер безопасности при обращении со стрелковым оружием.
14. Выполнение норматива № 1 курса стрельб из стрелкового оружия.
15. Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием.
16. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке.
17. Приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 3

1. «ГЛАВА 3. СПЕЦИАЛЬНАЯ СТРЕЛКОВАЯ ФИЗИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА» (Зрыбнев, Н. А. Физическая подготовка в системе стрелковой подготовки стрелка-профессионала / Н. А. Зрыбнев. — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2023. — ISBN 978-5-507-45894-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/291179> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 70.).
2. «Глава 1.2. Основные принципы, методология построения и организация обучения стрельбе из стрелкового оружия» (Зрыбнев, Н. А. Базовая школа и методика обучения меткой стрельбе из автомата : учебное пособие / Н. А. Зрыбнев. — Санкт-Петербург : Лань, 2020. — ISBN 978-5-8114-4650-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/136169> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 15.).
3. «1. Меры безопасности при обращении с оружием (общие положения)» (Холодов, О. М. Меры безопасности при обращении со стрелковым оружием : учебное пособие / О. М. Холодов, С. А. Горбатенко, И. И. Шуманский. — Воронеж : ВГАС, 2021. — 21 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/253766> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 5.).
4. «Глава 6.1. Техническая подготовка» (Зрыбнев, Н. А. Базовая школа и методика обучения меткой стрельбе из автомата : учебное пособие / Н. А. Зрыбнев. — Санкт-Петербург : Лань, 2020. — ISBN 978-5-8114-4650-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/136169> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 81.).
5. «1.2. Общее устройство, боевые характеристики рабочих частей и механизмов автомата АК-74. Порядок разборки и сборки автомата» (Огневая подготовка : учебное пособие / А. В. Новиков, Д. В. Марусов, С. В. Даниэль, А. С. Прядкин. — Санкт-Петербург : БГТУ "Военмех" им. Д.Ф. Устинова, 2018. — 131 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/122079> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 25.).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 4

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 4

1. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи.
2. Назначение, структура мотострелковых и танковых подразделений сухопутных войск, их задачи в бою.
3. Боевое предназначение входящих в них подразделений.
4. Тактико-технические характеристики основных образцов вооружения и техники ВС РФ.
5. Сущность современного общевойскового боя, его характеристики и виды.
6. Способы ведения современного общевойскового боя и средства вооруженной борьбы.
7. Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений.
8. Назначение, классификация инженерных боеприпасов, инженерных заграждений и их характеристики.
9. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, укрытия, убежища.
10. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии США.
11. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии Германии.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 4

1. «1. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ» (Шульдешов, Л. С. Общая тактика. Взвод, отделение, танк : учебное пособие для вузов / Л. С. Шульдешов, В. А. Софронов, Б. В. Федоров. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — ISBN 978-5-8114-9162-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/187725> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 13.).
2. «1.5. Состав Вооруженных сил Российской Федерации» (Байрамуков, Ю. Б. Военно-политическая подготовка : учебник / Ю. Б. Байрамуков, В. С. Янович, П. Е. Арефьев. — Красноярск : СФУ, 2020. — ISBN 978-5-7638-4277-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/181602> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 23.).
3. «ГЛАВА II ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ» (Основы обороны государства и военной службы : учебно-методическое пособие / составители С. К. Сарыг [и др.]. — Кызыл : ТувГУ, 2020. — 84 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/175196> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 16.).
4. «Глава 1 ВООРУЖЁННЫЕ СИЛЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ» (Байрамуков, Ю. Б. Общая тактика : учебник / Ю. Б. Байрамуков ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — 2-е изд., испр. и доп. — Красноярск : СФУ, 2017. — ISBN 978-5-7638-3687-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128738> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 5.).
5. «3. ОСНОВЫ СОВРЕМЕННОГО ОБЩЕВОЙСКОВОГО БОЯ» (Шульдешов, Л. С. Общая тактика. Взвод, отделение, танк : учебное пособие для вузов / Л. С. Шульдешов, В. А. Софронов, Б. В. Федоров. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — ISBN 978-5-8114-9162-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/187725> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 84.).
6. «Глава 3 ОСНОВЫ СОВРЕМЕННОГО ОБЩЕВОЙСКОВОГО БОЯ» (Байрамуков, Ю. Б. Общая тактика : учебник / Ю. Б. Байрамуков ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — 2-е изд., испр. и доп. — Красноярск : СФУ, 2017. — ISBN 978-5-7638-3687-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128738> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 80.).
7. «1. ИНЖЕНЕРНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ БОЕВЫХ ДЕЙСТВИЙ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ» (Олейников, Е. П. Военно-инженерная подготовка : учебное пособие / Е. П. Олейников, А. С. Тимохович. — Красноярск : СибГУ им. академика М. Ф. Решетнёва, 2021. — 172 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/195175> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 9.).
8. «Глава 7 ИНЖЕНЕРНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ В БОЮ» (Байрамуков, Ю. Б. Общая тактика : учебник / Ю. Б. Байрамуков ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — 2-е изд., испр. и доп. — Красноярск : СФУ, 2017. — ISBN 978-5-7638-3687-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128738> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 198.).
9. «2. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ИНОСТРАННЫХ ГОСУДАРСТВ. ХАРАКТЕРИСТИКА ВООРУЖЕННЫХ СИЛ США, ГЕРМАНИИ, ВЕЛИКОБРИТАНИИ, ФРАНЦИИ И БЛОКА НАТО» (Шульдешов, Л. С. Общая тактика. Взвод, отделение, танк: учебное пособие для вузов / Л. С. Шульдешов, В. А. Софронов, Б. В. Федоров. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — ISBN 978-5-8114-9162-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная

система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/187725> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 33.).

10. «Глава 2 **ВООРУЖЁННЫЕ СИЛЫ ЗАРУБЕЖНЫХ ГОСУДАРСТВ**» (Байрамуков, Ю. Б. Общая тактика : учебник / Ю. Б. Байрамуков ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — 2-е изд., испр. и доп. — Красноярск : СФУ, 2017. — ISBN 978-5-7638-3687-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128738> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 32.).

11. «Глава 9 **ВООРУЖЁННЫЕ СИЛЫ ЗАРУБЕЖНЫХ ГОСУДАРСТВ**» (Тактическая подготовка офицеров запаса : учебник / В. С. Янович, Ю. Б. Байрамуков, П. Е. Арефьев [и др.]. — Красноярск : СФУ, 2019. — ISBN 978-5-7638-4143-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/157530> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 244.).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 5

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 5

1. Ядерное оружие. Средства его применения.
2. Поражающие факторы ядерного взрыва и их воздействие на организм человека, вооружение, технику и фортификационные сооружения.
3. Химическое оружие.
4. Отравляющие вещества (ОВ), их назначение, классификация и воздействие на организм человека.
5. Боевые состояния, средства применения, признаки применения ОВ, их стойкость на местности.
6. Биологическое оружие. Основные виды и поражающее действие. Средства применения, внешние признаки применения.
7. Зажигательное оружие.
8. Поражающие действия зажигательного оружия на личный состав, вооружение и военную технику, средства и способы защиты от него.
9. Цель, задачи и мероприятия РХБ защиты.
10. Мероприятия специальной обработки: дегазация, дезактивация, дезинфекция, санитарная обработка.
11. Цели и порядок проведения частичной и полной специальной обработки.
12. Технические средства и приборы радиационной, химической и биологической защиты.
13. Средства индивидуальной защиты и порядок их использования.
14. Подгонка и техническая проверка средств индивидуальной защиты.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 5

1. «**Я ДЕРНОЕ, ХИМИЧЕСКОЕ, БИОЛОГИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ И ОРУЖИЕ, ОСНОВАННОЕ НА НОВЫХ ФИЗИЧЕСКИХ ПРИНЦИПАХ**» (Байрамуков, Ю. Б. Радиационная, химическая и биологическая защита : учебник / Ю. Б. Байрамуков, М. Ф. Анакин, В. С. Янович ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2015. — ISBN 978-5-7638-3321-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128746> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 8.).
2. «Глава 10. **ЯДЕРНОЕ, ХИМИЧЕСКОЕ, БИОЛОГИЧЕСКОЕ И ЗАЖИГАТЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ**» (Байрамуков, Ю. Б. Тактическая подготовка курсантов учебных военных центров : учебник / Ю. Б. Байрамуков ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2018. — ISBN 978-5-7638-3841-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128744> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 287.).

3. «Глава 3. ТОПОГРАФИЧЕСКИЕ КАРТЫ» (Араев, С. И. Военное ориентирование на местности : учебное пособие / С. И. Араев, Р. Н. Нурулин. — Москва : МАИ, 2021. — ISBN 978-5-4316-0853-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/207407> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 52.).
4. «Глава 15. ТОПОГРАФИЧЕСКИЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ КАРТЫ» (Байрамуков, Ю. Б. Тактическая подготовка курсантов учебных военных центров : учебник / Ю. Б. Байрамуков ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2018. — ISBN 978-5-7638-3841-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128744> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 404.).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 6

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 6

1. Местность как элемент боевой обстановки.
2. Способы ориентирования на местности без карты.
3. Способы измерения расстояний.
4. Движение по азимутам.
5. Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт.
6. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте.
7. Целеуказание по карте.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 6

1. «Глава 1. МЕСТНОСТЬ И ЕЕ ТАКТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА» (Араев, С. И. Военное ориентирование на местности : учебное пособие / С. И. Араев, Р. Н. Нурулин. — Москва : МАИ, 2021. — ISBN 978-5-4316-0853-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/207407> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 5.).
2. «Глава 17. ИЗУЧЕНИЕ МЕСТНОСТИ» (Байрамуков, Ю. Б. Тактическая подготовка курсантов учебных военных центров : учебник / Ю. Б. Байрамуков ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2018. — ISBN 978-5-7638-3841-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128744> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 439.).
3. «Глава 3. ТОПОГРАФИЧЕСКИЕ КАРТЫ» (Араев, С. И. Военное ориентирование на местности : учебное пособие / С. И. Араев, Р. Н. Нурулин. — Москва : МАИ, 2021. — ISBN 978-5-4316-0853-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/207407> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 52.).
4. «Глава 15. ТОПОГРАФИЧЕСКИЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ КАРТЫ» (Байрамуков, Ю. Б. Тактическая подготовка курсантов учебных военных центров : учебник / Ю. Б. Байрамуков ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2018. — ISBN 978-5-7638-3841-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128744> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 404.).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 7

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 7

1. Медицинское обеспечение - как вид всестороннего обеспечения войск.
2. Обязанности и оснащение должностных лиц медицинской службы тактического звена в бою.
3. Общие правила оказания самопомощи и взаимопомощи.
4. Первая помощь при ранениях и травмах.
5. Первая помощь при поражении отравляющими веществами, бактериологическими средствами.
6. Содержание мероприятия доврачебной помощи.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 7

1. «Норматив 1. Наложение первичной повязки» (Медицинское обеспечение : учебно-методическое пособие / Д. А. Груздев, В. М. Козырев, А. В. Новак, Е. Н. Сидоренко. — Санкт-Петербург : СПбГУТ им. М.А. Бонч-Бруевича, 2021. — 32 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/279629> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 6.).
2. «1.3. Медицинские мероприятия по обеспечению безопасности и жизнедеятельности войск» (Медицинское обеспечение : учебное пособие. — Санкт-Петербург : СПбГУТ им. М.А. Бонч-Бруевича, 2016 — Часть 1 — 2016. — 108 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/180180> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 19.).
3. «1.1. Штатные силы и средства медицинской службы» (Медицинское обеспечение : учебное пособие. — Санкт-Петербург : СПбГУТ им. М.А. Бонч-Бруевича, 2019 — Часть 2 — 2019. — 127 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/180182> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 5.).
4. «Глава 14. ОСНОВЫ МЕДИЦИНСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ» (Байрамуков, Ю. Б. Тактическая подготовка курсантов учебных военных центров : учебник / Ю. Б. Байрамуков ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2018. — ISBN 978-5-7638-3841-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128744> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 370.).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 8

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 8

Новые тенденции и особенности развития современных международных отношений.

Место и роль России в многополярном мире.

Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития Российской Федерации.

Цели, задачи, направления и формы военно-политической работы в подразделении, требования руководящих документов.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 8

«Лекция 1. Предмет дисциплины «Национальная безопасность России» и ее место в системе других учебных дисциплин» (Смоленская, С. В. Национальная безопасность России : учебное пособие / С. В. Смоленская. — Ульяновск : УлГТУ, 2021. — ISBN 978-5-9795-2123-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/259736> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 10.).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 9

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 9

1. Основные положения Военной доктрины Российской Федерации.

2. Правовая основа воинской обязанности и военной службы.

3. Понятие военной службы, ее виды и их характеристики.

4. Обязанности граждан по воинскому учету.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 9

1. «1.1. Военная доктрина: определение и сущность» (Байрамуков, Ю. Б. Военно-политическая подготовка : учебник / Ю. Б. Байрамуков, В. С. Янович, П. Е. Арефьев. — Красноярск : СФУ, 2020. — ISBN 978-5-7638-4277-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/181602> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 10.).
2. «Тема 4. Военная доктрина Российской Федерации» (Основы обороны государства и военной службы : учебно-методическое пособие / составители С. К. Сарыг [и др.]. — Кызыл : ТувГУ, 2020. — 84 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/175196> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 13.).
3. «Глава 1 ВОЕННАЯ ДОКТРИНА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ» (Тактическая подготовка офицеров запаса : учебник / В. С. Янович, Ю. Б. Байрамуков, П. Е. Арефьев [и др.]. — Красноярск : СФУ, 2019. — ISBN 978-5-7638-4143-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/157530> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. — С. 5.).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение обучаемыми программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм.

Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Методические материалы по подготовке к опросу

Самостоятельная работа обучающихся включает подготовку к опросу на практических занятиях. Для этого обучающийся изучает материалы теоретических занятий, рекомендуемую литературу, публикации, информацию из Интернет-ресурсов.

Для подготовки к опросу обучающемуся необходимо ознакомиться с материалом, посвященным теме практического занятия, в учебнике или другой рекомендованной литературе, конспекте лекции, обратить внимание на усвоение основных понятий дисциплины (модуля), выявить неясные вопросы и подобрать дополнительную литературу для их освещения.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является зачет, который проводится в **устной и практической** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (далее – БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

– текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

– промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося.

Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения дисциплины (модуля):

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания дисциплины (модуля) в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (рефераты, активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Раздел -1 «Общевоинские уставы ВС РФ»

Форма рубежного контроля – устный опрос

Код контролируемой компетенции: УК-8

Вопросы рубежного контроля

1. Структура, требования и основное содержание общевоинских уставов.
2. Права военнослужащих.
3. Общие обязанности военнослужащих.
4. Воинские звания военнослужащих.
5. Единоначалие в Вооруженных Силах.
6. Начальники и подчиненные в Вооруженных Силах.
7. Старшие и младшие в Вооруженных Силах.
8. Приказ и приказание в Вооруженных Силах.
9. Порядок отдачи и выполнение приказа в Вооруженных Силах.
10. Воинская вежливость и воинская дисциплина военнослужащих.
11. Размещение военнослужащих.
12. Распределение времени и внутренний порядок.
13. Суточный наряд роты, его предназначение, состав.
14. Дневальный, дежурный по роте.
15. Развод суточного наряда.
16. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.
17. Караул и его назначение.
18. Обязанности разводящего
19. Обязанности часового.
20. Внутренний порядок в караулах.
21. Организация и несение караульной службы.
22. Организация и несение гарнизонной службы.
23. Обязанности военного коменданта железнодорожного (водного) участка и станции (порта, аэропорта).
24. Обязанности военного патруля.

Раздел -2 «Строевая подготовка»

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков

Код контролируемой компетенции: УК-8

Продемонстрируйте навыки:

1. Строй и его элементы.
2. Виды строя.
3. Сигналы для управления строем.
4. Команды и порядок их подачи.
5. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю.

6. Строевой расчет.
7. Строевая стойка.
8. Выполнение команды "Становись",
9. Выполнение команды "Равняйся",
10. Выполнение команды "Смирно",
11. Выполнение команды "Вольно",
12. Выполнение команды "Заправиться".
13. Выполнение команды «Поворот на месте».
14. Выполнение команды «Строевой шаг».
15. Выполнение команды «Движение одиночным строевым шагом».
16. Выполнение команды «Движение строевым шагом в составе подразделения».
17. Выполнение команды «Повороты в движении».
18. Выполнение команды «Движение в составе взвода».
19. Управление подразделением в движении.

Раздел -3 «Огневая подготовка из стрелкового оружия»

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Код контролируемой компетенции: УК-8

Продемонстрируйте навыки:

1. Выполнение требований безопасности при обращении со стрелковым оружием.
2. Выполнение требований безопасности при проведении занятий по огневой подготовке.
3. Назначение, состав, обращение, боевые свойства АК-74.
4. Порядок сборки разборки АК-74.
5. Сборка разборка АК-74 и подготовка их к боевому применению.
6. Снаряжение магазинов
7. Назначение, состав, обращение, боевые свойства РПК-74.
8. Порядок сборки разборки РПК-74.
9. Сборка разборка РПК-74 и подготовка их к боевому применению.
10. Снаряжение магазинов
11. Назначение, состав, обращение, боевые свойства пистолета ПМ.
12. Порядок сборки разборки пистолета ПМ.
13. Сборка разборка пистолета ПМ и подготовка его к боевому применению.
14. Снаряжение магазинов
15. Назначение, состав, обращение, боевые свойства РПГ-7.
16. Снаряжение РПГ-7.
17. Назначение, обращение, боевые свойства и материальная часть ручных гранат (Ф-1, РГД-5).
18. Подготовка ручных гранат к боевому применению.
19. Выполнение требований безопасности при организации и проведении стрельб из стрелкового оружия.
20. Порядок выполнения упражнения учебных стрельб.
21. Меры безопасности при проведении стрельб и проверка усвоения знаний и мер безопасности при обращении со стрелковым оружием.
22. Выполнение норматива № 1 курса стрельб из стрелкового оружия.

Раздел -4 «Основы тактики общевойсковых подразделений»

Форма практического задания: устный опрос.

Код контролируемой компетенции: УК-8

Вопросы рубежного контроля:

1. Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений.
2. Назначение, классификация инженерных боеприпасов и их характеристики,
3. Назначение, классификация инженерных заграждений и их характеристики
4. Полевые фортификационные сооружения: окоп.
5. Полевые фортификационные сооружения: траншея.
6. Полевые фортификационные сооружения: ход сообщения.
7. Полевые фортификационные сооружения: укрытия.
8. Полевые фортификационные сооружения: убежища.

Раздел -5 «Радиационная, химическая и биологическая защита»

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Код контролируемой компетенции: УК-8

Продемонстрируйте навыки:

1. Порядок специальной обработки: дегазация.
2. Порядок специальной обработки: дезактивация.
3. Порядок специальной обработки: дезинфекция.
4. Порядок специальной обработки: санитарная обработка.
5. Порядок проведения частичной специальной обработки.
6. Порядок проведения полной специальной обработки.
7. Порядок применения технических средств и приборов радиационной, химической и биологической защиты.
8. Порядок надевания противогаза. Отработка норматива.
9. Порядок надевания ОЗК. Отработка норматива.
10. Порядок подгонки и технической проверки средств индивидуальной защиты.

Раздел -6 «Военная топография»

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Код контролируемой компетенции: УК-8

Вопросы рубежного контроля:

1. Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт.
2. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте.
3. Целеуказание по карте.
4. Виды топографических карт.
5. Условные знаки и пояснительные надписи.
6. Примеры чтения карты, определение расстояний и координат целей.
7. Порядок составления карточек и схем.

Раздел -7 «Основы медицинского обеспечения»

Форма практического задания: отработка и демонстрация сформированности практических навыков.

Код контролируемой компетенции: УК-8

Продемонстрируйте навыки:

1. Оказание первой помощи при ранениях.
2. оказание первой помощи при травмах.
3. Оказание первой помощи при поражении отравляющими веществами, бактериологическими средствами.
4. Порядок проведения мероприятия доврачебной помощи.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции: УК-8

Вопросы:

1. Структура, требования и основное содержание общевоинских уставов.
2. Права военнослужащих. Общие обязанности военнослужащих.
3. Воинские звания. Единоначалие.
4. Начальники и подчиненные. Старшие и младшие.
5. Приказ и приказание. Порядок отдачи и выполнение приказа.
6. Воинская вежливость и воинская дисциплина военнослужащих.
7. Размещение военнослужащих.
8. Распределение времени и внутренний порядок.
9. Суточный наряд роты, его предназначение, состав. Дневальный, дежурный по роте. Развод суточного наряда.
10. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.
11. Обязанности разводящего, часового.
12. Строй и его элементы. Виды строя.
13. Сигналы для управления строем.
14. Команды и порядок их подачи.
15. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю.
16. Строевой расчет. Строевая стойка. Выполнение команд: "Становись", "Равняйся", "Смирно", "Вольно", "Заправиться". Повороты на месте.
17. Строевой шаг. Движение строевым шагом.
18. Движение строевым шагом в составе подразделения.
19. Повороты в движении. Движение в составе взвода.
20. Управление подразделением в движении.
21. Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием.
22. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке.
23. Приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.
24. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки АК-74 и РПК-74.
25. Назначение, состав, боевые свойства и порядок сборки разборки пистолета ПМ.
26. Назначение, состав, боевые свойства РПГ-7.
27. Назначение, боевые свойства и материальная часть ручных гранат.
28. Сборка разборка пистолета ПМ и подготовка его к боевому применению.
29. Сборка разборка АК-74, РПК-74 и подготовка их к боевому применению.
30. снаряжение магазинов и подготовка ручных гранат к боевому применению.
31. Требования безопасности при организации и проведении стрельб из стрелкового оружия. Порядок выполнения упражнения учебных стрельб.

32. Меры безопасности при проведении стрельб и проверка усвоения знаний и мер безопасности при обращении со стрелковым оружием. Выполнение норматива № 1 курса стрельб из стрелкового оружия.
33. Требования безопасности при обращении со стрелковым оружием.
34. Требования безопасности при проведении занятий по огневой подготовке.
35. Приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.
36. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи.
37. Назначение, структура мотострелковых и танковых подразделений сухопутных войск, их задачи в бою.
38. Боевое предназначение входящих в них подразделений.
39. Тактико-технические характеристики основных образцов вооружения и техники ВС РФ.
40. Сущность современного общевойскового боя, его характеристики и виды.
41. Способы ведения современного общевойскового боя и средства вооруженной борьбы.
42. Цели и основные задачи инженерного обеспечения частей и подразделений.
43. Назначение, классификация инженерных боеприпасов, инженерных заграждений и их характеристики.
44. Полевые фортификационные сооружения: окоп, траншея, ход сообщения, укрытия, убежища.
45. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии США.
46. Организация, вооружение, боевая техника подразделений мпб и тб армии Германии.
47. Ядерное оружие. Средства их применения. Поражающие факторы ядерного взрыва и их воздействие на организм человека, вооружение, технику и фортификационные сооружения.
48. Химическое оружие. Отравляющие вещества (ОВ), их назначение, классификация и воздействие на организм человека. Боевые состояния, средства применения, признаки применения ОВ, их стойкость на местности.
49. Биологическое оружие. Основные виды и поражающее действие. Средства применения, внешние признаки применения.
50. Зажигательное оружие. Поражающие действия зажигательного оружия на личный состав, вооружение и военную технику, средства и способы защиты от него.
51. Цель, задачи и мероприятия РХБ защиты. Мероприятия специальной обработки: дегазация, дезактивация, дезинфекция, санитарная обработка.
52. Цели и порядок проведения частичной и полной специальной обработки.
53. Технические средства и приборы радиационной, химической и биологической защиты.
54. Средства индивидуальной защиты и порядок их использования. Подгонка и техническая проверка средств индивидуальной защиты.
55. Местность как элемент боевой обстановки.
56. Способы ориентирования на местности без карты. Способы измерения расстояний.
57. Движение по азимутам.
58. Геометрическая сущность, классификация и назначение топографических карт.
59. Определение географических и прямоугольных координат объектов по карте.
60. Целеуказание по карте.
61. Медицинское обеспечение - как вид всестороннего обеспечения войск.
62. Обязанности и оснащение должностных лиц медицинской службы тактического звена в бою.
63. Общие правила оказания самопомощи и взаимопомощи.
64. Первая помощь при ранениях и травмах.
65. Первая помощь при поражении отравляющими веществами, бактериологическими средствами.
66. Содержание мероприятия доврачебной помощи.
67. Новые тенденции и особенности развития современных международных отношений.
68. Место и роль России в многополярном мире.

69. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития Российской Федерации.
70. Цели, задачи, направления и формы военно-политической работы в подразделении, требования руководящих документов.
71. Основные положения Военной доктрины Российской Федерации.
72. Правовая основа воинской обязанности и военной службы.
73. Понятие военной службы, ее виды и их характеристики.
74. Обязанности граждан по воинскому учету.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Устав гарнизонной и караульной служб Вооруженных Сил Российской Федерации . — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 240 с. — ISBN 978-5-8114-9331-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/189496> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Дисциплинарный устав Вооруженных Сил Российской Федерации . — 4-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 84 с. — ISBN 978-5-507-45349-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/265208> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Строевой устав Вооруженных Сил Российской Федерации . — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 132 с. — ISBN 978-5-507-45357-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/265211> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
4. Устав внутренней службы Вооруженных Сил Российской Федерации . — 2-е, стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 312 с. — ISBN 978-5-8114-7571-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/162395> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
5. Шульдешов, Л. С. Общая тактика. Взвод, отделение, танк : учебное пособие для вузов / Л. С. Шульдешов, В. А. Софронов, Б. В. Федоров. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 192 с. — ISBN 978-5-8114-9162-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/187725> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
6. Зрыбнев, Н. А. Физическая подготовка в системе стрелковой подготовки стрелка-профессионала / Н. А. Зрыбнев. — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2023. — 128 с. — ISBN 978-5-507-45894-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/291179> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7. Зрыбнев, Н. А. Базовая школа и методика обучения меткой стрельбе из автомата : учебное пособие / Н. А. Зрыбнев. — Санкт-Петербург : Лань, 2020. — 364 с. — ISBN 978-5-8114-4650-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/136169> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
8. Олейников, Е. П. Военно-инженерная подготовка : учебное пособие / Е. П. Олейников, А. С. Тимохович. — Красноярск : СибГУ им. академика М. Ф. Решетнёва, 2021. — 172 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/195175> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
9. Араев, С. И. Военное ориентирование на местности : учебное пособие / С. И. Араев, Р. Н. Нурулин. — Москва : МАИ, 2021. — 83 с. — ISBN 978-5-4316-0853-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/207407> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
10. Медицинское обеспечение : учебно-методическое пособие / Д. А. Груздев, В. М. Козырев, А. В. Новак, Е. Н. Сидоренко. — Санкт-Петербург : СПбГУТ им. М.А. Бонч-Бруевича, 2021. — 32 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/279629> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
11. Байрамуков, Ю. Б. Военно-политическая подготовка : учебник / Ю. Б. Байрамуков, В. С. Янович, П. Е. Арефьев. — Красноярск : СФУ, 2020. — 364 с. — ISBN 978-5-7638-4277-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/181602> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
12. Медицинское обеспечение : учебное пособие. — Санкт-Петербург : СПбГУТ им. М.А. Бонч-Бруевича, 2016 — Часть 1 — 2016. — 108 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/180180> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Медицинское обеспечение : учебное пособие. — Санкт-Петербург : СПбГУТ им. М.А. Бонч-Бруевича, 2019 — Часть 2 — 2019. — 127 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/180182> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Огневая подготовка : учебное пособие / А. В. Новиков, Д. В. Марусов, С. В. Даниэль, А. С. Прядкин. — Санкт-Петербург : БГТУ "Военмех" им. Д.Ф. Устинова, 2018. — 131 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/122079> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Основы обороны государства и военной службы : учебно-методическое пособие / составители С. К. Сарыг [и др.]. — Кызыл : ТувГУ, 2020. — 84 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/175196> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4. Байрамуков, Ю. Б. Радиационная, химическая и биологическая защита : учебник / Ю. Б. Байрамуков, М. Ф. Анакин, В. С. Янович ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2015. — 224 с. — ISBN 978-5-7638-3321-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128746> (дата обращения: 27.12.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5. Смоленская, С. В. Национальная безопасность России : учебное пособие / С. В. Смоленская. — Ульяновск : УлГТУ, 2021. — 172 с. — ISBN 978-5-9795-2123-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/259736> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

6. Байрамуков, Ю. Б. Общая тактика : учебник / Ю. Б. Байрамуков ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — 2-е изд., испр. и доп. — Красноярск : СФУ, 2017. — 346 с. — ISBN 978-5-7638-3687-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128738> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7. Байрамуков, Ю. Б. Тактическая подготовка курсантов учебных военных центров : учебник / Ю. Б. Байрамуков ; под редакцией Ю. Б. Торгованова. — Красноярск : СФУ, 2018. — 510 с. — ISBN 978-5-7638-3841-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/128744> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

8. Тактическая подготовка офицеров запаса : учебник / В. С. Янович, Ю. Б. Байрамуков, П. Е. Арефьев [и др.]. — Красноярск : СФУ, 2019. — 302 с. — ISBN 978-5-7638-4143-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/157530> (дата обращения: 27.02.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/

4	ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Электронно-библиотечная система, коллекция электронных версий книг.	http://e.lanbook.com/
---	-------------------------	---	---

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к практическому занятию

При подготовке и работе во время проведения практических занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к практическому занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности при работе во время проведения практического занятия.

Работа во время проведения практического занятия включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач.
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также наглядными пособиями и учебными макетами: 5.45 мм АК-74, – учебный автомат, 5.45 мм учебные патроны, 9 мм ПМ - учебный пистолет, 9 мм учебные патроны для пистолета ПМ, 5.45 мм РПК-74 учебный пулемет, Ф-1 учебная ручная граната, РГД-5 учебная ручная граната, Общевоинской фильтрующий противогаз, Респиратор Р-2, Общевоинской защитный комплект (плащ, чулки защитные, перчатки защитные), Индивидуальная медицинская аптечка, учебно-наглядные пособия по строевой, огневой, тактической, правовой и военно-политической подготовке, военной топографии, медицинскому обеспечению и РХБЗ, средства для временной остановки наружного кровотечения и перевязки ран.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме разбора конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, вебинар и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/специализацией 45.05.01 Перевод и переводоведение* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.			
2.			
3.			
4.			



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк

27 апреля 2023г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС УСТНОГО ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА НА
МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНФЕРЕНЦИЯХ

Направление подготовки (специальность)
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Направленность (специализация)
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА

Форма обучения
Очная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	11
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	15
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	15
3.2. Задания для самостоятельной работы	16
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	18
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	19
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	19
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	20
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	20
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	20
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	21
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	23
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	23
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	26
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	29
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) .	29
5.1.1. Основная литература	29
5.1.2. Дополнительная литература	29
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	30
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	30
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	32
5.4.1. Средства информационных технологий	32
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	32
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	32
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	32

5.6. Образовательные технологии	33
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	34

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях» разработана рабочей группой в составе: канд. пед. наук, доцент Л.И. Тарарина, канд. филол. наук, доцент Е.В. Лимарова.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний, умений и навыков, обеспечивающие успешную профессиональную деятельность устного последовательного перевода на международных конференциях.

Задачи дисциплины (модуля):

- ознакомить студентов с основным кругом обязанностей переводчика на международной конференции;
- обучить студентов системе сокращенной переводческой записи при последовательном переводе;
- дать студентам лингвистически обоснованное представление о характере и особенностях текстов, подлежащих устному последовательному переводу на международных конференциях;
- сформировать у студентов необходимые навыки устного последовательного перевода на международных конференциях с применением сокращенной переводческой записи.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК-1.1 Обладает знаниями об особенностях функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.3 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	<i>Знать:</i> <i>иностранные языки и закономерности функционирования языков перевода, а также как использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.</i> <i>Уметь:</i> <i>использовать систему лингвистических</i>

			<i>знаний при осуществлении профессиональной деятельности и анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности</i>
	<p>ОПК-2</p> <p>Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу.</p>	<p>ОПК-2.1 Владеет методикой подготовки к выполнению разных видов перевода, методикой предпереводческого анализа текста</p> <p>ОПК-2.2 Применяет различные методы и способа перевода в зависимости от конкретной лексическо-грамматической трудности</p> <p>ОПК-2.3 Проводит послепереводческое саморедактирование и контрольные редактирование текста перевода</p>	<p><i>Знать: методику подготовки к выполнению разных видов перевода, методику предпереводческого анализа текста.</i></p> <p><i>Уметь: применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу.</i></p>
	<p>ПК-1.</p> <p>Способен работать с материалами различных источников; осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов; находить, собирать и первично</p>	<p>ПК-1.1 Критически оценивает надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников</p> <p>ПК-1.2 Умеет осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов</p> <p>ПК-1.3 Владеет навыками формулирования обоснованных выводов на основе информационной обработки</p>	<p><i>Знать: как находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы</i></p> <p><i>Уметь: осуществлять реферирование и аннотирование</i></p>

	обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	материалов (поиск, сбор и обобщение информации)	<i>письменных текстов</i>
	ПК-2. Способен выполнять устный последовательный перевод	<p>ПК-2.1 Знает нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении устного межъязыкового перевода</p> <p>ПК-2.2 Осуществляет устный последовательный перевод с сохранением его коммуникативной цели и с учетом особенностей представителей разных культур</p> <p>ПК-2.3 Осуществляет устный последовательный перевод, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов и учитывая правила этикета и основы делового общения</p>	<p><i>Знать:</i> <i>нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении устного межъязыкового перевода</i></p> <p><i>Уметь:</i> <i>выполнять устный последовательный перевод</i></p>

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 10 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		9	10		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	182	72	110		
Лекционные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					

Практические занятия	180	72	108		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	<i>180</i>	<i>72</i>	<i>108</i>		
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Консультации / Иная контактная работа	2		2		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	<i>2</i>		<i>2</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	151	63	88		
Контроль промежуточной аттестации	27	9	18		
Форма промежуточной аттестации		Зач.	Экз.		
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	360	144	216		

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Семестр 9)										
Раздел 1. Основы устного перевода на международных конференциях	135	63	72		72					
Тема 1.1. Виды и требования к переводу на международных	33	15	18		18					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
конференциях										
Тема 1.2. Основы переводческой скорописи	34	16	18			18				
Тема 1.3. Международные организации	34	16	18			18				
Тема 1.4. Международные конференции: рабочие органы, официальные лица, форматы, протокол, доклады, дискуссии	34	16	18			18				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Зач.									
Общий объем, часов	144	63	72			72				
Модуль 2 (Семестр 10)										

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Раздел 2. Тренинг навыков последовательного перевода	198	88	110			108			2	
Тема 2.1. Конференц-перевод: Предприниматели и бизнес. Внешнеэкономическая деятельность	37	17	20			20				
Тема 2.2. Конференц-перевод: Информационные технологии	39	17	22			22				
Тема 2.3 Конференц-перевод: Энергоэффективность	40	18	22			22				
Тема 2.4 Конференц-перевод: Транспорт и логистика	40	18	22			22				
Тема 2.5 Конференц-перевод: Социальная	42	18	24			22			2	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
проблематика										
Контроль промежуточной аттестации (час)	18									
Форма промежуточной аттестации (указать)	Экз.									
Общий объем, часов	216	88	110			108			2	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Основы устного перевода на международных конференциях

Перечень изучаемых элементов содержания

Обязанности переводчика на международной конференции. Сокращенная переводческая запись. Подготовительные упражнения первой степени сложности к устному последовательному переводу с английского на русский с использованием сокращенной переводческой записи.

Тема 1.1. *Виды и требования к переводу на международных конференциях*

Перечень изучаемых элементов содержания

Типы устного перевода на конференции (устный последовательный перевод, синхронный перевод, «шпунтаж», перевод с листа). Характеристики и особенности профессионального устного перевода. Самостоятельная подготовка переводчика. Требования к устному переводчику на конференции. Рабочее место переводчика. Точность и лаконика устного перевода. Компетентность в той области, о которой ведется речь

Тема 1.2. *Основы переводческой скоротиси*

Перечень изучаемых элементов содержания

Место и роль переводческой скорописи в устном переводе. Общие принципы переводческой скорописи. Синтаксическая организация скорописи: простые, сложносочинённые и сложноподчинённые предложения; отрицательные и вопросительные предложения. Морфологическая организация скорописи: передача флексий числа, степеней сравнения, рода, времени. Письмо согласными. Лексика. Символы. Символы предикативные, модальные, времени, качества, общего значения, обобщенные, составные. Тренировка в использовании скорописи при переводе.

Тема 1.3. Международные организации

Перечень изучаемых элементов содержания

Структура, история, деятельность, основные процедуры ООН, ЕС, ЕК, МВФ, ВТО. Тренировка в переводе с листа и в переводе с записью материалов по теме.

Тема 1.4 Международные конференции: рабочие органы, официальные лица, форматы, протокол, доклады, дискуссии

Перечень изучаемых элементов содержания

Программа и протокол конференции/форума. Существующие форматы в рамках конференции (деловой завтрак, панельная дискуссия, «круглый стол» сессия вопросов и ответов, брифинг). Участники конференции. Передача в переводе клише и канцеляризмов. Составление глоссария по теме. Тренировка в переводе с листа и устном последовательном переводе с использованием скорописи. Дискурсивные маркеры. Этикет переводчика. Встреча с синхронным переводчиком, работающим на международных конференциях.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия 1: Виды и требования к переводу на международных конференциях

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео демонстрация и др.), включающие просмотр видео о работе синхронных и последовательных переводчиков в международных организациях и на форумах. Знакомство с материалами, которые могут быть предоставлены для подготовки переводчику.

Игровой метод (имитация ситуации перевода), включая синхронный перевод, устный последовательный, «шушутаж» и перевод с листа

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 2: Основы переводческой скорописи

Форма практического задания:

Практико-операционные методы (выполнение различных упражнений и заданий на тренировку скорописи), включающие запись скорописью текста, воспринимаемого на слух. Декодирование текста, написанного скорописью.

Игровой метод (имитация ситуации перевода), включающий двусторонний устный последовательный перевод новостных фрагментов, с использованием скорописи.

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 3: *Международные организации*

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео-демонстрация и др.).
Семинарское занятие – «круглый стол»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 4: *Международные конференции: рабочие органы, официальные лица, форматы, протокол, доклады, дискуссии*

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео-демонстрация и др.).
«Круглый стол».

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – по усмотрению преподавателя

РАЗДЕЛ 2. Тренинг навыков последовательного перевода

Перечень изучаемых элементов содержания

Устный подготовленный последовательный перевод дискуссии с английского на русский и с русского на английский

Тема 1.1. Конференц-перевод: Предприниматели и бизнес. Внешнеэкономическая деятельность

Перечень изучаемых элементов содержания

Тренинг навыков последовательного перевода на основе материалов международных конференций по теме «Бизнес и внешнеэкономическая деятельность». Тренировка темпа устного перевода. Тренинг речевой компрессии. Составление глоссария. Тренировка навыка скорописи. Изучение фоновой информации по теме. Изучение дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти.

Тема 1.2. Конференц-перевод: Информационные технологии

Перечень изучаемых элементов содержания

Тренинг навыков последовательного перевода на основе материалов международных конференций по теме «Ин- формационные технологии». Тренировка темпа устного перевода. Тренинг речевой компрессии. Составление глоссария. Тренировка навыка скорописи. Изучение фоновой информации по теме. Изучение дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти.

Тема 1.3. Конференц-перевод: Энергоэффективность

Перечень изучаемых элементов содержания

Тренинг навыков последовательного перевода на основе материалов международных конференций по проблемам энергоэффективности. Тренировка темпа устного перевода. Тренинг речевой компрессии. Составление глоссария. Тренировка навыка скорописи. Изучение фоновой информации по теме. Изучение дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти.

Тема 1.4 Конференция-перевод: Транспорт и логистика

Перечень изучаемых элементов содержания

Тренинг навыков последовательного перевода на основе материалов международных конференций по теме «Транспорт и логистика». Тренировка темпа устного перевода. Тренинг речевой компрессии. Составление глоссария. Тренировка навыка скорописи. Изучение фоновой информации по теме. Изучение дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти

Тема 1.5 Конференц-перевод: Социальная проблематика

Перечень изучаемых элементов содержания

Тренинг навыков последовательного перевода на основе материалов международных конференций по теме «Транспорт и логистика». Тренировка темпа устного перевода. Тренинг речевой компрессии. Составление глоссария. Тренировка навыка скорописи. Изучение фоновой информации по теме. Изучение дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия 1: Конференц-перевод: Предприниматели и бизнес. Внешнеэкономическая деятельность

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Бизнес и внешнеэкономическая деятельность».

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 2: Конференц-перевод: Информационные технологии

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Информационные технологии»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 3: Конференц-перевод: Энергоэффективность

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Энергоэффективность»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 4: Конференц-перевод: Транспорт и логистика

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Транспорт и логистика»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 5: Конференц-перевод: Социальная проблематика

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по социальной проблематике.

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – по усмотрению преподавателя

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (семестр 9)		
Раздел 1. Основы устного перевода на международных конференциях	30	Подготовка проекта
	33	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	
Модуль 2 (Семестр 10)		
Раздел 2. Тренинг навыков последовательного перевода	88	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	88	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	151	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Просмотр выступлений международных конференций.

2. Тренировка эхо-повтора с английского языка (повтор за диктором новостей с отставанием в 2–3 слова). Просмотр новостей. Составление и заучивание наизусть вокабуляра по теме. Подготовка к переводу с листа. Выполнение упражнений по компрессии текста...
3. Составление и заучивание списка символов переводческой скорописи. Запись текстов на русском и английском языках с использованием скорописи в рамках выполнения индивидуального задания. Выполнение индивидуальных заданий для отработки навыка. Изучение теоретического материала по теме.
4. Составление глоссариев по теме. Подготовка к аудиторным занятиям. Изучение фоновой информации в интернет-источниках. Знакомство с интернет-сайтами международных организаций.
5. Составление глоссариев по теме. Подготовка к переводу с листа. Изучение программ, повестки на сайтах международных форумов. Составление текстов выступлений различных форматов (приветственная речь, обсуждение организационных вопросов, принесение соболезнований, поздравление и т. д.) на основе разобранных выступлений на международных форумах

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 04.03.2023).

Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517439> (дата обращения: 04.03.2023).

Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/510922> (дата обращения: 05.03.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Составление глоссариев по теме.
2. Подготовка к переводу с листа.
3. Перевод с листа с записью на аудионоситель.
4. Тренировка в использовании скорописи и компрессии.
5. Самостоятельное изучение темы, основных понятий, терминов.
6. Просмотр новостей, видео и чтение статей по бизнес-тематике.
7. Чтение параллельных текстов на русском и английском языках по теме.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 04.03.2023).

Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. —

Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517439> (дата обращения: 04.03.2023).

Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/510922> (дата обращения: 05.03.2023).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен / зачет, который проводится в устной / письменной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов);
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов).

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);
- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок

16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
--------------	--	---------------------------------------	---------------------------------	---

1	Раздел -1 «»	ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2	Эссе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Особенности перевода эмоциональной информации в рекламном дискурсе. 2. Зооморфная метафора и особенности ее перевода (на материале русского и английского языков). 3. Семантико-прагматические особенности спортивной метафоры англоязычного текста и их учет при переводе на русский язык. 4. Стратегия перевода текстотипа «экскурсия». 5. Использование стратегий «доместикация» и «форенизация» в процессе перевода текстов туристической тематики. 6. Построение терминополья туристического дискурса: переводческий аспект. 7. Кулинарный рецепт как поликодовый текст: переводческий аспект. 8. Особенности перевода курсива в художественном тексте с английского языка на русский. 9. Особенности перевода русских частиц на английский язык в художественном тексте. 10. Переводческая эрратология: проблема типологизации переводческих ошибок. 11. Частеречные лакуны в межъязыковом аспекте (на материале английских и русских языков). 12. Аппликативный потенциал корпусной лингвистики при решении проблем перевода фразеологических единиц. 13. Продуктивные модели образований неологизмов в современном английском языке и особенности их перевода. 14. Особенности перевода инвертированных английских конструкций на русский язык. 15. Специфика перевода кинодискурса (на примере перевода американского сериала 'Friends'). 16. Английская терминология дизайна одежды и моды в переводческом аспекте. 17. Средства выражения модальности в туристическом тексте в аспекте перевода (на материале английского языка). 18. Модальные глаголы как средство выражения оперативной информации в туристическом дискурсе в аспекте перевода (на материале английского языка) 19. Русская сказка в английской традиции перевода. 20. Особенности передачи австралийских реалий на русский язык.
---	--------------	-----------------------------------	------	---

2.	Раздел -2 «»	ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> 1. Этнокультурная специфика категории отрицания и ее учет в процессе перевода. 2. Оценочные коннотации политического дискурса и их передача на английский язык. 3. Передача эмоциональной информации при переводе англоязычного эссе на русский язык. 4. Компаративные тропы романа Ф. Форсайта «Мститель» и способы их передачи на русский язык. 5. Сравнительная характеристика этнокультурных стереотипов в английской и русской пословичных картинах мира. 6. Особенности речевого жанра «поздравление» в русскоязычной и англоязычной культурах и их учет в процессе перевода 7. Сравнительный анализ текстов трудового договора и учет их специфики в процессе двустороннего перевода. 8. Особенности перевода абсолютных синтаксических конструкций (на материале английского и русского языков). 9. Лингвокультурные особенности текстов прецедентного жанра «лимерик» и специфика их перевода на русский язык. 10. Средства передачи комического при переводе романа Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень». 11. Принципы составления тематических глоссариев туристической лексики (на материале туристско-рекреационной зоны Алтайского края). 12. Переводческий анализ туристического рекламного текста (на материале туристического кластера Алтайского края). 13. Сопоставительный анализ семантики пространственных предлогов английского и русского языков и его аппликативный потенциал в процессе перевода. 14. Этнокультурная специфика речевого акта «приветствие» в переводческом аспекте. 15. Специфика перевода фасцинативной лексики в туристическом дискурсе. 16. Специфика перевода ритуальных фраз приветствия и прощания в кинотексте. 17. Специфика перевода путеводителя: социокультурный аспект. 18. Коммуникативная стратегия речевого акта «приглашение» (на материале английского и русского языков). 19. Способы воссоздания метафорических тропов в переводе художественных текстов. 20. Роль переводчика в процессе формирования положительного имиджа региона.
----	--------------	-----------------------------------	-----------------	---

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2

Вопросы /задания

Примерный текст для перевода с листа

В. Мартынов:

Спасибо, Джон. Огромные объемы контента и данных вынуждают нас в корне пересмотреть подходы к производству гаджетов, к способам управления мобильными данными. Известно, что объемы трафика ежегодно удваиваются и что этот процесс, вероятнее всего, будет длиться еще несколько лет. Даже во время моего выступления к нам поступают данные, важность которых сомнительна. Я проверяю входящие данные своего телефона несколько раз в день. В некоторых исследованиях говорится, что люди в среднем включают телефон и проверяют наличие данных по 150 раз в день, однако лишь 10% этих данных можно отнести к необходимым. По сути, телефон служит сильным отвлекающим фактором. Еще одна проблема – время работы от аккумулятора. Известно, что его заряд потребляют любые типы приложений и контента. Это представляет проблему для пользователей мобильных устройств. Между прочим, наша компания пытается найти решение этой проблемы. Некоторые из вас могли слышать, что мы работаем над устройством под названием YotaPhone. В нем мы реализовали энергоэкономичный дисплей на основе электронных чернил, который размещен на тыльной поверхности телефона и потребляет намного меньше энергии, нежели цифровой дисплей. Важно, что этот тыльный дисплей можно держать включенным постоянно, выводить на него любые необходимые данные и просматривать их в любое время. С нашей точки зрения, это решение коренным образом улучшает потребление данных пользователями. Резюмирую сказанное: широкий доступ к данным полностью меняет нашу жизнь. Отрасль производства гаджетов подходит к очередному переломному моменту в развитии мобильных коммуникаций. Производителям гаджетов, включая Cisco, стоит задуматься о разработке более простых, удобных, интуитивно понятных способов потребления данных пользователями. Специалисты YotaDevices считают это одним из ключевых трендов.

Примерный текст для последовательного перевода

J. Thornhill:

Thank you very much for that. I think a number of speakers have touched on this, that the Internet, in particular, is not just connecting people but also objects, or machines, and that we are seeing the development of smartsensors, as you were saying. I wonder if anyone on the panel would like to pick up on this? How quickly is this going to develop? There are a number of companies like GE, who are investing very heavily in this area. Duncan, would you like to talk about this? I know that this is an area that Cisco is involved in.

D. Mitchell:

As previously mentioned, we expect to see 10 billion connected devices by 2017. Some of those will be people using laptops or smartphones or other devices, but a lot of this will be machine to machine, and an awful lot of this will be about the 'Internet of Everything'. If we think of the

change that has happened in our lives, over the last 15 years with the Internet, and we accept that 1% of things are connected, think about the change that we could drive by 2017 if we just got 10% of things connected. However, we would argue that, over time, we will get everything connected. Just this year alone, as I mentioned, we think the Internet of Everything has an economic value of USD 600 billion, plus profits, not just to technology companies but to all companies around the world. That could be anything, from wearable devices that we already talked about, whether those be spectacles with information, or it could be information on telemetry coming out of cars; it could be WiFi hubs sitting in cars. It is going to be interesting to have things like machines in industry tell us how they are performing and tell us when they are going to have a problem.

J. Thornhill:

Great. I would like to now open the discussion up to questions from the floor. Does anyone have a question? The gentleman in the front. Could you just say who you are, where you are from, and who the question is addressed to, please.

Из зала:

Здравствуйте, я из Московского государственного университета. Мой вопрос адресован господину Митчеллу. Операционная система – одна из важнейших составляющих любого гаджета. Сейчас мы наблюдаем конкуренцию между закрытыми системами вроде iOS и открытыми операционными системами. Прошу Вас поделиться с нами своим представлением о дальнейшем развитии этого противостояния. Спасибо.

Выберите правильный вариант перевода подчеркнутого слова

Вариант А

Выберите правильный вариант перевода подчеркнутого слова 1. Drought drives the small village into poverty and to the brink of starvation. а) водит б) приводит в) отводит

2. With nothing left for him there, he leaves for the big city, in this case, Mogadishu, the capital of Somalia.

а) уезжает в б) приезжает из в) остается в

3. When he arrives, there are no opportunities, no jobs, no way forward.

а) никакого образования б) никаких возможностей в) никакого продвижения

4. One day, he's approached by a gentleman, who offers to take him to lunch, а) он обращается к б) к нему обращается в) его посылают

5. He's given a bit of money to buy himself some new clothes. а) много б) немного в) мало

Вариант. Б

1. "A big fish in a little pond" corresponds to:

А. первый парень на деревне Б. мал золотник да дорог В. где наша не пропадала

2. "To be better than all others" means:

А. to have the gift of second sight Б. to stand second to none В. to be born under a lucky star Г. to take the rough with the smooth

3. "Between the devil and the deep blue sea" does NOT correspond to:

А. между двух огней Б. хрен редьки не слаще В. между Сциллой и Харибдой Г. между молотом и наковальней

4. Greek gift – подарок:

А. дорогой Б. скромный В. опасный Г. антикварный

5. Welsh uncle:

- А. богатый дядюшка Б. незванный гость В. аферист Г. дальний родственник
6. Dutch courage:
- А. дерзость
Б. трусость В. бравада Г. пьяная удаля
7. Turkish delight:
- А. красивая девушка Б. рахат-лукум В. кальян Г. турецкий табак
8. French window:
- А. решетчатое окно Б. иллюминатор В. застекленные двери Г. глазок
9. "Criminal court" означает:
- А. криминальный суд Б. суд над преступниками В. уголовный суд
10. "Seashore bike ride" означает:
- А. велосипед для езды по берегу моря Б. езда на морском велосипеде В. велосипедная прогулка по берегу моря.
11. "Sleep-teaching" означает:
- А. обучение во сне Б. вялое обучение В. обучение искусству сна
12. "Baby-kisser" означает:
- А. воспитательница в детском саду (ирон.) Б. няня, которая присматривает за ребенком (юмор.) В. политик, привлекающий избирателей различными ухищрениями (разг.)
13. "Telework" означает:
- А. работа на дому при связи с производством через компьютер Б. работа по ремонту телеаппаратуры В. работа на отдаленных от производства участках (офисах)
14. "Youthquake" означает:
- А. молодежная дискотека Б. волнения среди молодежи В. эпидемия лихорадки среди молодежи
15. Eric's courageous rescue of the drowning child was a ____ deed. А. credulous Б. creditable В. credible
16. His explanation of the rescue at sea seemed __. А. credulous Б. creditable В. credible
17. "Your essay is very __ and worthy of an 'A' grade", said Mrs. Jameson to her student. А. imaginary Б. imaginative
18. "Star Wars" was created by a highly __ writer. А. imaginary Б. imaginative
19. John was involved in an ____ conversation with his old professor. А. intelligent Б. intelligible В. intellectual
20. The science teacher's explanations were so __ that students had no problems doing their assignments.
А. intelligent Б. intelligible В. Intellectual
21. When nations cannot settle a quarrel in an __ way, they usually go to war. А. amicable Б. amiable
22. The exercise had ____ their cheeks. А. flushed Б. blushed
23. Sometimes you read English books to learn the language, sometimes you read English books for the sake of the __.
А. content Б. contents
24. There is a ____ improvement in your work. А. distinctive Б. distinct
25. Last summer we experienced an ____ number of rainy days. А. exceptional Б. exceptionable
26. I was just 1) __ to see it because the train arrived 2) __. А. on time Б. in time
27. Ambition is his only __. А. stimulus Б. stimulant

28. Those doing manual work or the lower grades of clerical work get (a) 1)_, other employees get (a) 2)____. Those giving professional services not within a fixed work period get (a) 3)____.
- A. fee Б. wages В. salary
29. Which judge seems also to be a philanthropist?
- A. Having paid my debts, the judge dismissed me with a reprimand. Б. Having paid my debts, I was dismissed by the judge with a reprimand.
30. Which Joe is the amateur?
- A. Joe's better than any professional golfer. Б. Joe's better than any other professional golfer.
31. Which might be grounds for divorce?
- A. My husband likes football better than me. Б. My husband likes tennis better than I.
32. Which dog is definitely not a bloodhound? A. The dog smells bad. Б. The dog smells badly.
33. Which statement is concerned with ethical standards?
- A. The principles in the case are well known. Б. The principals in the case are well known.
34. Соответствие фразеологизмов их значению:
1. every tree is known by its fruit А. узнается дерево по плодам его
2. as the tree, so the fruit Б. яблоко от яблони недалеко падает В. запретный плод сладок
35. Соответствие определения "public" в английских атрибутивных словосочетаниях вариантам его перевода:
1. public opinion А. публичный
2. public debt Б. общественный
3. public scandal В. государственный Г. социальный
36. Сочетаемость существительных с прилагательными:
1. cloud А. tall
2. sun Б. high
3. hat
4. mountain
5. glass
6. tree
7. wall
8. chimney
9. grass
10. column

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 04.03.2023).
2. Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). —

ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517439> (дата обращения: 04.03.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/510922> (дата обращения: 05.03.2023).
2. Бродский, М. Ю. Устный перевод: учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/512925> (дата обращения: 05.03.2023).
3. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе: учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514265> (дата обращения: 05.03.2023).
4. Чередникова, Е. А. Устный перевод первого иностранного языка: учебное пособие: [16+] / Е. А. Чередникова; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). — Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. — 88 с.: ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693147> (дата обращения: 05.03.2023). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-7972-2954-4. — Текст: электронный.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету и экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими

средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **указать форму** (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) на основании Федерального государственного образовательного стандарта от 12.08.2020 № 989	Протокол заседания кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) № 9 от «27» апреля 2023 года	01.09.2023
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк

27 апреля 2023г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА В СПЕЦИАЛЬНЫХ ОБЛАСТЯХ**

**Направление подготовки (специальность)
«45.05.01 Перевод и переводоведение»**

**Направленность (специализация)
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

**Форма обучения
Очная**

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	Error! Bookmark not defined.
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	15
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	15
3.2. Задания для самостоятельной работы	15
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	17
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	18
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	18
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	18
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	18
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	19
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	20
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	22
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	22
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	25
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	26
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) .	26
5.1.1. Основная литература	26
5.1.2. Дополнительная литература	26
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	26
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	27
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	28
5.4.1. Средства информационных технологий	28
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	29
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	29
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	29

5.6. Образовательные технологии	30
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	31

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практический курс письменного перевода в специальных областях» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практический курс письменного перевода в специальных областях» разработана рабочей группой в составе:

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент




Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается сформировать у студентов знания, умения навыки, обеспечивающие успешную профессиональную деятельность письменного перевода с иностранного языка в специальных областях.

Задачи дисциплины (модуля):

- ознакомить студентов с основным кругом обязанностей письменного переводчика в специальных областях;
- обучить студентов предпереводческому анализу текста в письменном переводе с русского языка на иностранный;
- обучить студентов преодолению переводческих трудностей в письменном переводе;
- дать студентам лингвистически обоснованное представление о характере и особенностях предметных областей и текстов, подлежащих письменному переводу в специальных областях;
- сформировать у студентов необходимые навыки письменного перевода в специальных областях;
- обучить студентов основам послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования письменных переводов в специальных областях.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-3 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении	ОПК-1.1 Обладает знаниями об особенностях функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.3 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	<i>Знать: иностранные языки и закономерности функционирования языков перевода, а также как использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.</i>

	профессиональной деятельности.		<i>Уметь: использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности и анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности</i>
	ОПК-2 Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу.	ОПК-2.1 Владеет методикой подготовки к выполнению разных видов перевода, методикой предпереводческого анализа текста ОПК-2.2 Применяет различные методы и способа перевода в зависимости от конкретной лексическо-грамматической трудности ОПК-2.3 Проводит послепереводческое саморедактирование и контрольные редактирование текста перевода	<i>Знать: методику подготовки к выполнению разных видов перевода, методику предпереводческого анализа текста. Уметь: применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу.</i>
	ПК-1. Способен работать с материалами различных источников; осуществлять реферирование и аннотирование	ПК-1.1 Критически оценивает надежность источников информации, работать с противоречивой информацией из разных источников ПК-1.2 Умеет осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов ПК-1.3 Владеет навыками	<i>Знать: как находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы</i>

	<p>письменных текстов; находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы</p>	<p>формулирования обоснованных выводов на основе информационной обработки материалов (поиск, сбор и обобщение информации)</p>	<p><i>Уметь:</i> <i>осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов</i></p>
	<p>ПК-3.</p> <p>Способен выполнять письменный перевод типовой документации и письменный перевод текста с одного языка на другой с опорой на имеющиеся шаблоны</p>	<p>ПК-3.1 Знает нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении письменного перевода типовой документации</p> <p>ПК-3.2 Осуществляет выполнение письменного перевода текста с одного языка на другой с опорой на имеющиеся шаблоны с сохранением его коммуникативной цели и с учетом особенностей представителей разных культур</p> <p>ПК-3.3 Осуществляет письменный перевод, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов и учитывая правила этикета и основы делового общения</p>	<p><i>Знать:</i> <i>нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении письменного перевода типовой документации</i></p> <p><i>Уметь:</i> <i>выполнять письменный перевод типовой документации и письменный перевод текста с одного языка на другой с опорой на имеющиеся шаблоны</i></p>

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 10 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		9	10		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	182	72	110		
Лекционные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	180	72	108		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	180	72	108		
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Консультации / Иная контактная работа	2		2		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	2		2		
Самостоятельная работа обучающихся	151	63	88		
Контроль промежуточной аттестации	27	9	18		
Форма промежуточной аттестации		Зач.	Экз.		
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	360	144	216		

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Семестр 9)										
Раздел 1. Основы специального перевода	135	63	72			72				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Тема 1.1. Языковые и композиционно-логические особенности русскоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.	33	15	18			18				
Тема 1.2. Потери и добавления при переводе с русского языка на английский.	34	16	18			18				
Тема 1.3. Семантическая избыточность русскоязычного оригинала и ее устранение в переводе (компрессия).	34	16	18			18				
Тема 1.4. Специфика способов обозначения объектов в русском и английском языках,	34	16	18			18				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									

Раздел, тема <i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Общий объем, часов	144	63	72			72				
Модуль 2 (Семестр 10)										
Раздел 2. Тренинг навыков специального перевода	198	88	110			108			2	
Тема 2.1. Структурно-смысловой аспект письменного перевода с русского языка на английский	58	44	54			54				
Тема 2.2. Лексический аспект письменного перевода с русского языка на английский	100	44	56			54			2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	18									

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Экз.									
Общий объем, часов	216	88	110			108			2	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Основы специального перевода

Тема 1.1. Языковые и композиционно-логические особенности русскоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.

Перечень изучаемых элементов содержания

Возможности достижения эквивалентности при письменном переводе с русского языка на английский на уровнях: цели коммуникации, ситуации и способов ее описания, высказывания, словесных знаков. Многоуровневый характер содержательной структуры текста. Предпереводческий анализ русскоязычного текста. Общее знакомство с текстом. Коммуникативный анализ текста. Предметно-логический анализ текста. Языковой анализ текста.

Тема 1.2. Потери и добавления при переводе с русского языка на английский.

Перечень изучаемых элементов содержания

Учет различных типов значений в письменном переводе с русского языка на английский: лексических, грамматических, эмоционально-оценочных. Возможность лексической передачи грамматических значений русского языка. Возможность грамматической передачи лексических значений русского языка (с помощью артикля, предлогов). Эксплицитная (явно выраженная) и имплицитная информация в русскоязычном оригинале и их передача в переводе на английский. Экспликация средствами английского языка неявного смысла русского письменного высказывания.

Тема 1.3. Семантическая избыточность русскоязычного оригинала и ее устранение в переводе (компрессия).

Перечень изучаемых элементов содержания

Учет роли контекста в письменном переводе с русского языка на английский. Обращение к экстралингвистической ситуации для уточнения смысла письменного высказывания, подлежащего переводу. Коммуникативно-логическая структура письменного текста и высказывания. Учет соотношения «тема-рема» и связанные с ним структурные перестройки высказывания при переводе с русского языка на английский. Перегруппировка компонентов логической структуры и связанные с ней дробление и объединение предложений при переводе с русского языка на английский. Перегруппировка семантических компонентов высказываний.

Тема 1.4 Специфика способов обозначения объектов в русском и английском языках, соответствующие приемы перевода.

Перечень изучаемых элементов содержания

Причины замен частей речи и членов предложения в переводе. Различия в способах обозначения объекта, процесса, признака, обстоятельственного отношения в русском и английском высказывании. Передача смыслового акцента на внутриязыковых отношениях: обыгрывание грамматических значений, морфологического родства, "внутренней формы", этимологии, полисемии, омонимии и т.п.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия 1: Языковые и композиционно-логические особенности русскоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео демонстрация и др.), включающие просмотр видео о работе синхронных и последовательных переводчиков в международных организациях и на форумах. Знакомство с материалами, которые могут быть предоставлены для подготовки переводчику.

Игровой метод (имитация ситуации перевода), включая синхронный перевод, устный последовательный, «шушутаж» и перевод с листа

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 2: Потери и добавления при переводе с русского языка на английский.

Форма практического задания:

Практико-операционные методы (выполнение различных упражнений и заданий на тренировку скорописи), включающие запись скорописью текста, воспринимаемого на слух. Декодирование текста, написанного скорописью.

Игровой метод (имитация ситуации перевода), включающий двусторонний устный последовательный перевод новостных фрагментов, с использованием скорописи.

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 3: Семантическая избыточность русскоязычного оригинала и ее устранение в переводе (компрессия).

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео-демонстрация и др.).
Семинарское занятие – «круглый стол»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 4: Специфика способов обозначения объектов в русском и английском языках, соответствующие приемы перевода.

Форма практического задания:

Информационные методы обучения (объяснение, аудио- и видео-демонстрация и др.).
«Круглый стол».

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля – по усмотрению преподавателя

РАЗДЕЛ 2. Тренинг навыков специального перевода

Перечень изучаемых элементов содержания

Тема 2.1. Структурно-смысловой аспект письменного перевода с русского языка на английский.

Перечень изучаемых элементов содержания

Смысловая структура слова в русском и английском языках. Соотношение языкового значения слова и его контекстуального смысла, способы передачи последнего. Учет полисемии слова в переводе. Большая дифференцированность значения русских слов в сравнении с английскими. Вариантность соответствий для одного и того же значения английского слова. Имена собственные (антропонимы и топонимы) в переводе. Информативность единичных имен собственных, ее раскрытие в переводе. "Безэквивалентная" лексика в переводе. Передача значения реалий.

Тема 2.2. Лексический аспект письменного перевода с русского языка на английский.

Перечень изучаемых элементов содержания

Интернациональная лексика в переводе. "Ложные друзья" переводчика. Термины в переводе. Проблема разграничения общелитературного и терминологического значений слова переводчиком. Периферийные слои лексики в переводе: архаизмы, неологизмы, варваризмы, диалектизмы и др. Взаимодействие различных аспектов лексического значения слова: предметного, функционально-стилистического, эмоционально-оценочного и выбор эквивалентного соответствия. Проблема передачи русской сниженной лексики (вульгаризмов, жаргона). Отражение в переводе социального диалекта (молодежного, детского, профессионализмов и т.д.). Использование словарей и текстов-аналогов в работе письменного переводчика.

дискурсивных маркеров и клише по теме. Тренировка памяти

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия 1: Структурно-смысловой аспект письменного перевода с русского языка на английский.

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Бизнес и внешнеэкономическая деятельность».

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

Тема практического занятия 2: Лексический аспект письменного перевода с русского языка на английский.

Форма практического задания:

Переводческий тренинг по теме «Информационные технологии»

Темы контрольных работ

Темы по усмотрению преподавателя

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля – по усмотрению преподавателя

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (семестр 9)		
Раздел 1. Основы специального перевода	30	Подготовка проекта
	33	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	
Модуль 2 (Семестр 10)		
Раздел 2. Тренинг навыков специального перевода	88	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	88	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	151	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Подготовить компьютерные презентации по сфере эквивалентности англоязычных и русскоязычных письменных текстов специальных областей.
2. Решить тестовые задания и выполнить переводческие упражнения в электронном контентепо дисциплине
3. Подготовить компьютерные презентации по тема-рематическим структурам в переводе срусского языка на английский.
4. Подготовить компьютерные презентации по заменам частей речи и членов предложения в переводе с русского языка на английский

для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 04.03.2023).

Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517439> (дата обращения: 04.03.2023).

Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/510922> (дата обращения: 05.03.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Подготовить компьютерные презентации по вариантным соответствиям в переводе срусского языка на английский.
2. Решить тестовые задания и выполнить переводческие упражнения в электронном контентепо дисциплине.
3. Проблема разграничения общелитературного и терминологического значений слова переводчиком.
4. Периферийные слои лексики в переводе: архаизмы, неологизмы, варваризмы, диалектизмы и др.
5. Подготовить компьютерные презентации по лексической передаче грамматических значений и наоборот в переводе с русского языка на английский.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 04.03.2023).

Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517439> (дата обращения: 04.03.2023).

Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/510922> (дата обращения: 05.03.2023).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен / зачет, который проводится в устной / письменной форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

– текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

– промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый

рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий

1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
--------------	--	---------------------------------------	---------------------------------	---

1	Раздел -1 «»	ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2	Эссе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Особенности перевода эмоциональной информации в рекламном дискурсе. 2. Зооморфная метафора и особенности ее перевода (на материале русского и английского языков). 3. Семантико-прагматические особенности спортивной метафоры англоязычного текста и их учет при переводе на русский язык. 4. Стратегия перевода текстотипа «экскурсия». 5. Использование стратегий «доместикация» и «форенизация» в процессе перевода текстов туристической тематики. 6. Построение терминополья туристического дискурса: переводческий аспект. 7. Кулинарный рецепт как поликодовый текст: переводческий аспект. 8. Особенности перевода курсива в художественном тексте с английского языка на русский. 9. Особенности перевода русских частиц на английский язык в художественном тексте. 10. Переводческая эрратология: проблема типологизации переводческих ошибок. 11. Частеречные лакуны в межъязыковом аспекте (на материале английских и русских языков). 12. Аппликативный потенциал корпусной лингвистики при решении проблем перевода фразеологических единиц. 13. Продуктивные модели образований неологизмов в современном английском языке и особенности их перевода. 14. Особенности перевода инвертированных английских конструкций на русский язык. 15. Специфика перевода кинодискурса (на примере перевода американского сериала 'Friends'). 16. Английская терминология дизайна одежды и моды в переводческом аспекте. 17. Средства выражения модальности в туристическом тексте в аспекте перевода (на материале английского языка). 18. Модальные глаголы как средство выражения оперативной информации в туристическом дискурсе в аспекте перевода (на материале английского языка) 19. Русская сказка в английской традиции перевода. 20. Особенности передачи австралийских реалий на русский язык.
---	--------------	-----------------------------------	------	---

2.	Раздел -2 «»	ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> 1. Этнокультурная специфика категории отрицания и ее учет в процессе перевода. 2. Оценочные коннотации политического дискурса и их передача на английский язык. 3. Передача эмоциональной информации при переводе англоязычного эссе на русский язык. 4. Компаративные тропы романа Ф. Форсайта «Мститель» и способы их передачи на русский язык. 5. Сравнительная характеристика этнокультурных стереотипов в английской и русской пословичных картинах мира. 6. Особенности речевого жанра «поздравление» в русскоязычной и англоязычной культурах и их учет в процессе перевода 7. Сравнительный анализ текстов трудового договора и учет их специфики в процессе двустороннего перевода. 8. Особенности перевода абсолютных синтаксических конструкций (на материале английского и русского языков). 9. Лингвокультурные особенности текстов прецедентного жанра «лимерик» и специфика их перевода на русский язык. 10. Средства передачи комического при переводе романа Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень». 11. Принципы составления тематических глоссариев туристической лексики (на материале туристско-рекреационной зоны Алтайского края). 12. Переводческий анализ туристического рекламного текста (на материале туристического кластера Алтайского края). 13. Сопоставительный анализ семантики пространственных предлогов английского и русского языков и его аппликативный потенциал в процессе перевода. 14. Этнокультурная специфика речевого акта «приветствие» в переводческом аспекте. 15. Специфика перевода фасциативной лексики в туристическом дискурсе. 16. Специфика перевода ритуальных фраз приветствия и прощания в кинотексте. 17. Специфика перевода путеводителя: социокультурный аспект. 18. Коммуникативная стратегия речевого акта «приглашение» (на материале английского и русского языков). 19. Способы воссоздания метафорических тропов в переводе художественных текстов. 20. Роль переводчика в процессе формирования положительного имиджа региона.
----	--------------	-----------------------------------	-----------------	--

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции ОПК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-2

Вопросы /задания

1. Языковые и композиционно-логические особенности русскоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.
2. Языковые и композиционно-логические особенности англоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.
3. Сфера эквивалентности англоязычных и русскоязычных письменных текстов специальных областей.
4. Возможности достижения эквивалентности при письменном переводе с русского языка на английский на уровнях: цели коммуникации, ситуации и способов ее описания, высказывания, словесных знаков.
5. Многоуровневый характер содержательной структуры текста.
6. Предпереводческий анализ русскоязычного текста. Общее знакомство с текстом. Коммуникативный анализ текста. Предметно-логический анализ текста. Языковой анализ текста.
7. Потери и добавления при переводе с русского языка на английский.
8. Учет различных типов значений в письменном переводе с русского языка на английский: лексических, грамматических, эмоционально-оценочных.
9. Возможность лексической передачи грамматических значений и наоборот при переводе с русского языка на английский.
9. Эксплицитная (явно выраженная) и имплицитная информация в русскоязычном оригинале и их передача в переводе на английский.
10. Экспликация средствами английского языка неявного смысла русского письменного высказывания.
11. Семантическая избыточность русскоязычного оригинала и ее устранение в переводе (компрессия).
12. Учет роли контекста в письменном переводе с русского языка на английский.
13. Обращение к экстралингвистической ситуации для уточнения смысла письменного высказывания, подлежащего переводу.
14. Коммуникативно-логическая структура письменного текста и высказывания. Учет соотношения «тема-рема» и связанные с ним структурные перестройки высказывания при переводе с русского языка на английский.
15. Перегруппировка компонентов логической структуры и связанные с ней дробление и объединение предложений при переводе с русского языка на английский. Перегруппировка семантических компонентов высказываний.
16. Специфика способов обозначения объектов в русском и английском языках, соответствующие приемы перевода.
17. Причины замен частей речи и членов предложения в переводе.
18. Различия в способах обозначения объекта, процесса, признака, обстоятельственного отношения в русском и английском высказывании.

19. Передача смыслового акцента на внутриязыковых отношениях: обыгрывание грамматических значений, морфологического родства, "внутренней формы", этимологии, полисемии, омонимии и т.п. при переводе с русского на английский.

20. Структурно-смысловый аспект письменного перевода с русского на английский. Смысловая структура слова в русском и английском языках.

21. Соотношение языкового значения слова и его контекстуального смысла, способы передачи последнего. Учет полисемии слова в переводе.

22. Большая дифференцированность значения русских слов в сравнении с английскими. Вариантность соответствий для одного и того же значения английского слова.

23. Имена собственные (антропонимы и топонимы) в переводе. Информативность единичных имен собственных, ее раскрытие в переводе.

24. "Безэквивалентная" лексика в переводе. Передача значения реалий.

25. Лексический аспект письменного перевода. Интернациональная лексика в переводе.

26. "Ложные друзья" переводчика. Термины в переводе. Проблема разграничения общелитературного и терминологического значений слова переводчиком.

27. Периферийные слои лексики в переводе: архаизмы, неологизмы, варваризмы, диалектизмы и др.

28. Взаимодействие различных аспектов лексического значения слова: предметного, функционально-стилистического, эмоционально-оценочного и выбор эквивалентного соответствия.

29. Проблема передачи русской сниженной лексики (вульгаризмов, жаргона).

30. Отражение в переводе социального диалекта (молодежного, детского, профессионализмов и т.д.). Использование словарей и текстов-аналогов в работе письменного переводчика.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 04.03.2023).
2. Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517439> (дата обращения: 04.03.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/510922> (дата обращения: 05.03.2023).
2. Бродский, М. Ю. Устный перевод: учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-

- 07254-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/512925> (дата обращения: 05.03.2023).
3. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе: учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514265> (дата обращения: 05.03.2023).
 4. Чередникова, Е. А. Устный перевод первого иностранного языка: учебное пособие: [16+] / Е. А. Чередникова; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). — Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. — 88 с.: ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693147> (дата обращения: 05.03.2023). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-7972-2954-4. — Текст: электронный.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;

- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету/экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий практического типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/ специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) на основании Федерального государственного образовательного стандарта от 12.08.2020 № 989	Протокол заседания кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) № 9 от «27» апреля 2023 года	01.09.2023
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—



**Министерство науки и высшего образования Российской
Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»**

УТВЕРЖДАЮ
Зав.кафедрой
Л.А. Апанасюк
«27» апреля 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**Наименование образовательной программы
«Перевод и переводоведение»**

**Специальность
45.05.01 Перевод и переводоведение**

**Специализация
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»**

**Уровень высшего образования
Высшее образование - специалитет**

Очная форма обучения

Москва, 2022 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) « Теоретическая грамматика первого иностранного языка» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации 12 августа 2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) « Теоретическая грамматика первого иностранного языка » разработана рабочей группой в составе: к.ф.н., доцент Соколова Е.Е.,

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент



Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ



О. В. Казаченко

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы <i>специалитета</i> соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	7
• 2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	9
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	14
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	15
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	15
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	15
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	15
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	16
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	17
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	1
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	1
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	2
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	7
5.1.1. Основная литература.....	7
5.1.2. Дополнительная литература	7
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	8
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	8
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	9
5.4.1. Средства информационных технологий	9
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:.....	10
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных.....	10
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	10
5.6. Образовательные технологии.....	10

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в приобретение обучающимися теоретических знаний об организации, функционировании и тенденциях развития грамматического строя современного иностранного (английского) языка, а также применение современных методов грамматических исследований в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации, решать задачи профессиональной деятельности следующих типов: переводческий; аналитический; организационно-управленческий.

Задачи изучения дисциплины:

1. усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины;
2. формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины;
3. развитие навыков, необходимых в сфере работы с иноязычными (англоязычными) текстами и дискурсом;
4. углубление представлений о работе с грамматическим строем иностранного (английского) языка в переводческой сфере, а также сфере преподавания иностранного (английского) языка;
5. овладение навыками идентификации и объяснения грамматических явлений иностранного (английского) языка, а также интерпретации высказывания;
6. рассмотрение новейших направлений в развитии грамматической мысли в отечественной и зарубежной англистике, и общем языкознании;
7. определение концептуальных и методологических основ современной грамматической теории иностранного (английского) языка;
8. обучение навыкам использования теоретических знаний в области грамматики иностранного (английского) в построении нормативно-адекватной иноязычной (английской) речи в различных видах речевой деятельности;
9. определение и прослеживание взаимосвязи между грамматическими явлениями, осознание места каждого конкретного явления в грамматической системе иностранного (английского) языка, его морфологическом и грамматическом строе;
10. обучение самостоятельному анализу и извлечению из научной литературы необходимой информации, предоставление собственных обобщений и выводов, основываясь на научных трудах;
11. развитие навыков представления и использования полученных сведений, аналитических навыков и умений в процессе изучения других дисциплин.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

- Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-1, ОПК- 1 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенции	Код компетенции Содержание компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения
-----------------------	---	--	---------------------

Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1 Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.2 Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия на основе синтеза и критического анализа информации. УК-1.3 Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	Знать: принципы анализа основных явлений и процессов, отражающих функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Уметь: интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
Общепрофессиональные	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК-1.1. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ОПК-1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ОПК-1.3 Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	Знать: принципы анализа основных явлений и процессов, отражающих функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Уметь: интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры 8
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	74	74
Учебные занятия лекционного типа	24	24

<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	50	50
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Иная контактная работа		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	52	52
Контроль промежуточной аттестации	18	18
Форма промежуточной аттестации	экзамен	экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

- *Очной формы обучения*

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>				
Модуль 1 (Семестр _8_)											
Тема 1. Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика	10	4		2		4					
Тема 2. Формообразование и	10	4		2		4					

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)										
Тема 3. Имя существительное. Категория числа, падежа и рода	10	4		2		4				
Тема 4. Артикль как показатель категории артиклевой детерминации существительного	10	4		2		4				
Тема 5. Глагол. Классификации и категории глагола.	10	4		2		4				
Тема 6. Имя прилагательное. Статив.	10	4		2		4				
Тема 7. Местоимение. Наречие. Прилагательное.	10	4		2		4				
Тема 8. Местоимение. Наречие. Прилагательное.	10			2		4				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Тема 9. Синтаксис предложения и словосочетания.	10	4		2	4					
Тема 10. Виды предложений.	10	4		2	4					
Тема 11. Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса.	10	4		2	4					
Тема 12. Синтаксический анализ предложения и текста.	18	8		2	8					
Контроль промежуточной аттестации (час)	18									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	экзамен									
Общий объем, часов	144	52		24	50					

- **2.3. Содержание дисциплины (модуля)**

Тема 1. Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Грамматика как раздел науки о языке. Морфология и синтаксис. Место грамматики среди других лингвистических единиц. Методы описания грамматического строя.
2. Основные современные грамматические теории (описательная, коммуникативно-прагматическая, структурная, когнитивная).
3. Морфемика как раздел грамматики английского языка. Классификация морфем (свободные и связанные, корневые, аффиксальные). Алломорфы. Функции морфем (словообразование и словоизменение).

Тема 2. Формообразование и словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Слово в грамматике (словоформа) английского языка. Грамматические категории и их классификации. Грамматическая форма. Грамматическое значение (номинативное, синтаксическое).
2. Грамматическая оппозиция как структурно-функциональная основа грамматической категории.

Тема 3. Имя существительное. Категория числа, падежа и рода

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Существительное как слово предметной семантики. Грамматическая и семантическая классификации существительных.
2. Категории числа, падежа. Продуктивные и непродуктивные формы

Тема 4. Артикль как показатель категории артиклевой детерминации существительного

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Статус артикля в английском языке. Понятие нулевого артикля. Функции артикля.
2. Коммуникативная роль артикля в английском языке. Функции артикля

Тема 5. Глагол. Классификации и категории глагола.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Глагол как слово процессной семантики. Знаменательные и служебные глаголы.
2. Категории залога, вида и временной соотнесенности как категории, общие для личных и неличных форм глагола. Категории личных форм глагола: времени, наклонения, числа, лица. Категории неличных форм глагола: инфинитив, герундий, причастие.

Тема 6. Имя прилагательное. Стадив.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Прилагательное как слово признаковой семантики. Основные морфологические типы прилагательных: качественные и относительные.
2. Категория степеней сравнения. Способы формообразования степеней сравнения. Субстантивация прилагательных (частичная и полная).

Тема 7. Местоимение. Наречие. Прилагательное.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Наречие как слово вторично-признаковой семантики (признак процесса, признак признака).
2. Разряды наречий (знаменательные, местоименные, количественные и др.). Способы образования наречий.

Тема 8. Синтаксис предложения и словосочетания.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
2. выполнить презентацию по заданной теме
3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц

Тема 9. Виды предложений.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Части речи и члены предложения. Номинативная структура предложения. Предикативный аспект предложения. Предикативность. Типы предложений в английском языке. Классификация предложений. Простое предложение, сложное предложение.

2. Классификация предложений. Простое предложение, сложное предложение. Сложноподчиненное предложение. Типы сложноподчиненных предложений. Главное и придаточное предложения. Сложносочиненное предложение.

Тема 10 Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Текст как продукт речевой деятельности. Связность, цельность и завершенность как базовые признаки (категории) текста. Элементарная единица текста – высказывание.

2. Синтаксическая связь предложений в тексте: ретроспективная, проспективная. Актуальное членение предложения на исходно-информационную часть (тема) и ядерно-информационную часть (рема). Роль функционального ядра в реализации прагматической установки высказывания.

Тема 11 Синтаксический анализ предложения и текста.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Синтаксический разбор предложения.
2. Функциональная перспектива предложения.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика

Форма практического задания:; дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Грамматическая категория числа.
2. Грамматическая категория вида.
3. Лексикализованные формы множественного числа.
4. Проблема категории рода в английском языке

Тема практического занятия: Формообразование и словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)

Форма практического задания:; дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Понятие о частях речи
2. Основные дискуссионные вопросы в области изучения частей речи
3. Иерархия частей речи
4. Первичные и вторичные функции частей речи
5. Лексическая и функциональная транспозиция частей речи

Тема практического занятия: Имя существительное. Категория числа, падежа и рода

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Существительное как часть речи
2. Семантико-грамматические группы имен существительных
3. Имя существительное и грамматическая категория рода
4. Имя существительное и грамматическая категория числа

Тема практического занятия: Артикль как показатель категории артиклевой детерминации существительного

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Место артикля в системе частей речи
2. Изучение артикля. Основные теории
3. Функции форм артикля

Тема практического занятия: Глагол. Классификации и категории глагола.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Классификация глаголов (статальные и процессные, глаголы-связки, переходные и непереходные).
2. Категория модальности
3. Категория наклонения
4. Категория времени в системе изъявительного наклонения
5. Категория предельности и неопределенности
6. Категория переходности и непереходности
7. Категория глагольного вида
8. Категория залога

Тема практического занятия: Имя прилагательное. Статив.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Имя прилагательное как часть речи
2. Категория прилагательного в английском языке
3. Семантико-грамматические группы прилагательных в итальянском языке
4. Субстантивация прилагательных

Тема практического занятия: Местоимение. Наречие. Прилагательное.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Категория сравнения наречий.
2. Наречия и прилагательные

Тема практического занятия: Синтаксис предложения и словосочетания.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Классификация словосочетаний.
2. Синтаксические единицы языка.

Тема практического занятия: Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Союзное и бессоюзное сочинение предложений.
2. Виды сочинительных отношений.
3. Особенности пунктуации в английском языке и функции знаков препинания в выражении синтаксических отношений в предложении.

Тема практического занятия: Синтаксический анализ предложения и текста.

Форма практического задания: дискуссии; практический практикум

Темы для обсуждения:

1. Роль имен собственных, личных и указательных местоимений, артиклей и словопорядка в установлении функциональной перспективы текста.
2. Теория фреймов и ее место в учениях о дискурсе.
3. Стилистика актуального членения предложения.
4. Актуальное членение предложения

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Гуревич, В.В. Теоретическая грамматика английского языка: сравнительная типология английского и русского языков / В.В. Гуревич. – 9-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2017. – 169 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69163> (дата обращения: 27.04.2022). – ISBN 978-5-89349-422-8. – Текст: электронный.
2. Бочкарев, А.И. Теоретическая грамматика английского языка: морфология: [16+] / А.И. Бочкарев ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. – 92 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576143> (дата обращения: 27.04.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-2880-1. – Текст : электронный.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный - полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является экзамен, который проводится в **устной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

– текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

– промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов).

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
<i>ИТОГО:</i>	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел -1 «Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1.Окружение и дистрибуция в выделении морфем. 2.Парадигматические и синтагматические отношения в языке.
2.	Раздел -2 «Формообразование и словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Грамматическая категория числа. 2. Грамматическая категория вида.
3.	Раздел -3 «Имя существительное. Категория числа, падежа и рода»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Лексикализованные формы множественного числа. 2. Проблема категории рода в английском языке.
4.	Раздел -4 «Артикль как показатель категории артиклевой детерминации и существительного»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Категория определенности – неопределенности. 2. Определенный, неопределенный и нулевой артикли.
5.	Раздел -5 «Глагол. Классификация	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Классификация глаголов (статальные и процессные, глаголы переходные и непереходные). 2. Категория модальности.

	ии и категории глагола»			
6.	Раздел -6 «Имя прилагательное. Статив.»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Субстантивированные прилагательные 2. Степени сравнения прилагательных и наречий
7.	Раздел -7 «Местоимение. Наречие. Прилагательное.»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Категория сравнения наречий. 2. Наречия и прилагательные.
8.	Раздел 8 «Синтаксис предложения и словосочетания.»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1.Классификация словосочетаний. 2. Синтаксические единицы языка.
9.	Виды предложений	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Союзное и бессоюзное сочинение предложений. 2. Виды сочинительных отношений. 3. Особенности пунктуации в английском языке и функции выражения синтаксических отношений в предложении.
10.	«Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса.»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Роль имен собственных, личных и указательных м словопорядка в установлении функциональной перспектив. 2. Теория фреймов и ее место в учениях о дискурсе. 3. Стилистика актуального членения предложения.
11.	«Синтаксический анализ предложения и текста.»	УК-1 ОПК-1	Реферат	1. Актуальное членение предложения. 2. Стилистика актуального членения предложения.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы / задания
УК-1 ОПК-1	<p>Тест 1</p> <p>1. Охарактеризуйте следующие предложения: A. <i>He loves his job and works a lot.</i> B. <i>He works a lot, because he loves his job.</i> C. <i>Loving his job, he works a lot.</i> D. <i>He loves his job, so he works a lot.</i></p> <p>a) сложноподчиненное предложение</p> <p>b) сложносочиненное предложение</p> <p>c) осложненное предложение</p> <p>d) простое (опрошенное) предложение</p> <p>2. Определите тип связующего компонента в следующем сложноподчиненном предложении: <i>They wondered what I was going to do next.</i></p> <p>3. Распределите сочинительные связки по типам выражаемых ими отношений между частями сложносочиненного предложения: <i>and, nevertheless, or, so, neither... nor, but, therefore</i></p> <p>A. соединительные отношения (немаркированное сочинение) - _____</p> <p>B. противительные отношения - _____</p> <p>C. разделительные отношения - _____</p> <p>D. причинно-следственные отношения - _____</p> <p>4. Какое из нижеприведенных сложноподчиненных предложений не является монолитным (одночленным)?</p> <p>A) <i>I remember when it all started.</i> B) <i>He decided to quit, because the job was ruining his family.</i> C) <i>What I knew was nobody's business.</i> D) <i>Hardly had I started the conversation when she interrupted me.</i></p> <p>5. Охарактеризуйте нижеприведенные осложненные предложения:</p> <p>A) <i>I found him an interesting person.</i></p> <p>B) <i>I remember them quarrelling with each other.</i> C) <i>Their eyes glaring, they started quarrelling.</i> D) <i>They quarreled all the time, not their wives.</i> E) <i>The husbands, locked in the argument, didn't seem to notice anyone around them.</i> F) <i>They were never seen</i></p>

arguing with each other. G) They started arguing, but soon stopped. H) Playing poker, they argued all the time.

a) осложнено-подчиненное предложение с двойным сказуемым

b) осложнено-подчиненное с абсолютным обстоятельственным осложнением

c) осложнено-подчиненное со сложным подлежащим

d) осложнено-сочиненное с однородными сказуемыми

e) осложнено-подчиненное с атрибутивным осложнением

f) осложнено-сочиненное с однородными подлежащими

g) осложнено-подчиненное со сложным дополнением

h) осложнено-подчиненное с обстоятельственным осложнением присоединенного типа

6. Определите характер присоединительных связей между предложениями в следующих текстовых объединениях:

A. I 'd like to mention one thing. No matter what, I'll be on your side. B. He wanted to stay. But that was absolutely impossible.

a) проспективное (катафорическое) присоединение

b) ретроспективное (анафорическое) присоединение

7. Какая из перечисленных категорий не является категорией текста:

A. семантическая цельность

B. семантико-синтаксическая связность

C. предикативность

8. Семантическая (смысловая) целостность текста достигается единством

9. Наиболее распространенный тип тема-рематических связей в тексте, при котором рема предыдущего предложения становится темой последующего предложения, называется:

A. цепочечные связи (объективные, прогрессивные связи)

B. параллельные связи

C. линейные связи

10. Парцеллированные конструкции (e.g. *No one is perfect. But him.*) представляют

	<p>собой:</p> <p>А. сложное предложение особого типа</p> <p>В. сверх-фразовое (текстовое) единство особого типа</p> <p>С. единицу промежуточного статуса между предложением и текстовым единством.</p>
<p>УК-1 ОПК-1</p>	<p>Тест 2.</p> <p>1. Основной семантической функцией прилагательных является:</p> <p>А. качественные прилагательные а) функция уточнения, спецификации</p> <p>В. относительные прилагательные б) оценочная функция</p> <p>2. К какой подгруппе относится прилагательное <i>golden</i> в следующем предложении: <i>He is the golden boy of the show-biz?</i></p> <p>А. а) качественное; б) относительное</p> <p>В. а) оценочное; б) спецификативное (уточняющее)</p> <p>3. В каком из следующих предложений превосходная степень прилагательного является элятивной?</p> <p>А. <i>It was the most promising of his declarations.</i></p> <p>В. <i>It was a most promising declaration.</i></p> <p>4. Степени сравнения могут образовывать прилагательные и наречия, используемые:</p> <p>А. в оценочной семантической функции</p> <p>В. в уточнительной (конкретизирующей) семантической функции</p> <p>5. Слова, обозначающие группы референтов, объединенных общим признаком, типа <i>the newly-wed</i>, и абстрактные понятия типа <i>the bitter</i>, представляют собой:</p> <p>А. подкласс существительных</p> <p>В. подкласс прилагательных</p> <p>6. «Слова категории состояния» (<i>afraid, sorry, etc.</i>) в английском языке представляют собой:</p> <p>А. отдельную часть речи</p> <p>В. подкласс класса прилагательных</p> <p>С. подкласс класса наречий</p> <p>7. Распределите следующие наречия по группам:</p>

quickly, often, clockwise, once, there

A. качественные наречия -

B. количественные наречия -

C. обстоятельственные наречия -

8. Наречия *now, then* являются:

A. а) полными; б) служебными; в) полу-служебными

B. а) качественными; б) количественными; в) обстоятельными

9. Дайте характеристику следующим словосочетаниям:

A. *Blacks or Afro-Americans* а) эквивалентное/ сочинительное

B. *slow, though not always* б) доминантное /подчинительное

C. *a stupid thing* в) кумулятивное/ присоединительное

D. *them playing* г) взаимодоминантное/ предикативное

10. Связь между называемой ситуацией и реальной действительностью, передаваемая предложением, называется «...».

11. Центром предикации в предложении, вокруг которого организуется вся структура предложения, является

Охарактеризуйте следующее предложение по представленности членов предложения: *I am a teacher.*

A. распространенное B. нераспространенное

12. Функции каких членов предложения выполняют существительные в следующем предложении?

My sister (a), Mary (b), was once a cheer (c) leader (d) at school (e).

13. Какую семантическую роль выполняет подлежащее в следующих предложениях?

A. *Jenny wrote that letter.* а) Локатив

B. *That letter was written by Jenny.* б) Агентив

C. *The pen tore the paper.* в) Пациент

D. *Moscow hosted the summit.* г) Инструмент(алис)

14. Охарактеризуйте следующее предложение по степени полноты: *How nice!*

	<p>А. полное (двусоставное) В. неполное (односоставное); свободный эллипсис С. неполное (односоставное); фиксированный эллипсис</p> <p>15. В терминологии Л. Теньера элементы предложения, обозначающие участников ситуации, называются: А. актанты В. сирконстанты</p> <p>16. Теория семантических падежей (семантических ролей) была первоначально разработана: А. Ч. Филлмором В. Н Хомским С. членами Пражского лингвистического кружка</p> <p>17. Охарактеризуйте следующие предложения по главным членам предложения: 1) <i>She looks sad.</i> 2) <i>It is windy today.</i> А. а) акциональное; б) статальное В. а) фактуальное; б) перцептивное С. а) с простым сказуемым; б) с составным глагольным сказуемым; с) с составным именным сказуемым</p>
--	--

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Дмитриева, И.В. Теоретическая грамматика английского языка=Theory of English Grammar: учебное пособие: [12+] / И.В. Дмитриева, Н.П. Петрашкевич. – Минск: РИПО, 2017. – 224 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487909> (дата обращения: 27.04.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-985-503-717-1. – Текст : электронный.

5.1.2. Дополнительная литература

2. Гуревич, В.В. Теоретическая грамматика английского языка: сравнительная типология английского и русского языков / В.В. Гуревич. – 9-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2017. – 169 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69163> (дата обращения: 27.04.2022). – ISBN 978-5-89349-422-8. – Текст: электронный.
3. Бочкарев, А.И. Теоретическая грамматика английского языка: морфология: [16+] / А.И. Бочкарев ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. – 92 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576143> (дата обращения: 27.04.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-2880-1. – Текст : электронный.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;

– узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

– консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической	https://urait.ru/

		литературе по различным дисциплинам.	
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

*Указывается актуальное программное обеспечение, необходимое для освоения дисциплины (модуля).

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (указать какими, например, таблицы «Основная грамматика английского языка»), экранно-звуковыми средствами обучения (указать какими, например, CD «Разговорный английский»), демонстрационными материалами (указать какими, например, комплект демонстрационных материалов (фолий) «Страноведение. США»), видеофильмами DVD (указать какими).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **указать форму**

(компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/ специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) на основании Федерального государственного образовательного стандарта от 12.08.2020 № 989	Протокол заседания кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) № 9 от «27» апреля 2023 года	01.09.2023
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	____.____.____
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	____.____.____
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	____.____.____



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой

Л. А. Апанасюк

23 апреля 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Специальное страноведение

Направление подготовки:

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность

Межъязыковая и межкультурная коммуникация

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения

Очная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	7
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	10
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	16
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	16
3.2. Задания для самостоятельной работы	17
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю).....	22
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	25
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	25
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	25
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	25
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	25
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	26
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	28
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю).....	28
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	34
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	36
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	36
5.1.1. Основная литература	36
5.1.2. Дополнительная литература.....	36
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	36
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	37
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	38
5.4.1. Средства информационных технологий	38
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	38
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	39
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) .	39
5.6. Образовательные технологии	40
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	41

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Специальное страноведение» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по направлению подготовки 45.05.01 *Перевод и переводоведение*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по направлению подготовки 45.05.01 *Перевод и переводоведение* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Специальное страноведение» разработана к.ф.н., доцентом Жиронкиной О.А.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от « 27 » апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ

О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о географии, экономике, политической системе, социальном устройстве, истории, культуре и быте Великобритании, а также расширение словарного запаса за счет культурно обусловленных языковых единиц при усвоении страноведческой и культуроведческой информации с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков по переводу и переводоведению.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Изучение политического и общественного строя, истории, экономики, культуры Великобритании как необходимых в профессиональной деятельности страноведческих и культуроведческих сведений;
2. Ознакомление с лингвострановедческими реалиями, необходимыми для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера;
3. Определение и прослеживание взаимосвязи страноведения с другими дисциплинами, предусмотренными программой;
4. Формирование навыков самостоятельной работы по изучению лингвострановедческих реалий в странах изучаемых языков с их дальнейшим применением на практике.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-5, ОПК-3 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	УК-5.1 Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений. УК-5.2 Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-	<i>Знать:</i> особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем. <i>Уметь:</i> анализировать и учитывать разнообразие культур в

		<p>историческом, этическом и философском контекстах.</p> <p>УК-5.3 Выделяет и анализирует особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем.</p>	<p>процессе межкультурного взаимодействия.</p>
----	<p>ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.</p>	<p>ОПК-3.1 Определяет лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков</p> <p>ОПК-3.2 Использует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере</p> <p>ОПК-3.3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме при межъязыковом и межкультурном взаимодействии в профессиональной сфере</p>	<p>Знать:</p> <p>специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков</p> <p>Уметь:</p> <p>осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в</p>

			региональных и глобальных политических процессах.
--	--	--	---

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 6 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		5	6
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	110	54	56
Лекционные занятия	48	24	24
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Практические занятия	60	30	30
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Лабораторные занятия	0	0	0
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Консультации	2	0	2
<i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Самостоятельная работа обучающихся	79	45	34
Контроль промежуточной аттестации	27	9	18
Форма промежуточной аттестации		зачет	экзамен
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	216	108	108

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Семестр 5)										
Раздел 1. Основные сведения о Великобритании	27	21	6	3		3		0		0
Тема 1.1. Географическое положение Великобритании	9	7	2	1		1		0		0
Тема 1.2. Экономика Великобритании	9	7	2	1		1		0		0
Тема 1.3. Государственное и политическое устройство Великобритании	9	7	2	1		1		0		0
Раздел 2. История Великобритании: феодализм	36	12	24	12		12		0		0
Тема 2.1. Дофеодалная Англия (VI в. до н.э. – VII в. н.э.)	12	4	8	4		4		0		0
Тема 2.2. Раннефеодалное государство Англии в	12	4	8	4		4		0		0

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
VII-XI вв.										
Тема 2.3. Англия в эпоху Классического Средневековья (XI-XV вв.)	12	4	8	4		4		0		0
Раздел 3. История Великобритании: Позднее Средневековье и Новое время	36	12	24	9		15		0		0
Тема 3.1. Англия в эпоху Позднего Средневековья (XVI - сер. XVII в.)	12	4	8	3		5		0		0
Тема 3.2. Колониальная Англия (XVII - XVIII вв.)	12	4	8	3		5		0		0
Тема 3.3. Англия XIX в.	12	4	8	3		5		0		0
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	<i>зачет</i>									
Общий объем, часов	108	45	54	24		30		0		0
Модуль 2 (Семестр 6)										

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Раздел 4. История Великобритании: Новейшее время и Современность	36	12	24	12		12		0	0	
Тема 4.1. Великобритания в первой половине XX в.	12	4	8	4		4		0	0	
Тема 4.2. Великобритания после Второй мировой войны	12	4	8	4		4		0	0	
Тема 4.3. Современная Великобритания	12	4	8	4		4		0	0	
Раздел 5. Культура Великобритании	36	12	24	9		15		0	0	
Тема 5.1. Культурное наследие Великобритании	12	4	8	3		5		0	0	
Тема 5.2. Современное искусство Великобритании	12	4	8	3		5		0	0	
Тема 5.3. Средства массовой информации	12	4	8	3		5		0	0	
Раздел 6. Британский характер	18	10	8	3		3		0	2	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации из них: в форме практической подготовки			
Тема 6.1. Традиции Великобритании	9	5	4	2	2	0	0	0	0	
Тема 6.2. Британский менталитет	9	5	4	1	1	0	0	2		
Контроль промежуточной аттестации (час)	18									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	<i>экзамен</i>									
Общий объем, часов	108	34	56	24	30	0	0	2		

* 1 раздел дисциплины = 36 академическим часам = 1 зачетной единице

1 тема = 9 / 12 / 18 аудиторным часам, то есть в 1 разделе может быть 2 или 3 или 4 темы

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Тема 1.1. Географическое положение Великобритании

Остров Великобритания. Северная Ирландия. Гебридские, Шетлендские, Оркнейские и другие острова. Проливы и моря, омывающие острова. Площадь и население Великобритании. Климатические условия, особенности рельефа. Города, населённые пункты.

Тема 1.2. Экономика Великобритании

Место Великобритании в системе мировой экономики. Характеристика ведущих отраслей промышленности. Сельское хозяйство и его значение для экономики страны. Характеристика основных форм землепользования. Внешнеэкономические связи со странами ЕС, США, Содружества наций, Российской Федерации.

Тема 1.3. Государственное и политическое устройство Великобритании

Органы власти Великобритании. Королевская власть, парламент, палата общин, палата лордов: их роль в современной Британии. Процесс законотворчества. Правительство, кабинет министров. «Теневой кабинет». Госаппарат. Основные политические партии, их роль в общественной и государственной жизни страны. Основные направления внутренней и внешней политики британского правительства.

РАЗДЕЛ 2. ИСТОРИЯ ВЕЛИКОБРИТАНИИ: ФЕОДАЛИЗМ

Тема 2.1. Дофеодалная Англия (VI в. до н.э. – VII в. н.э.)

Бритты и кельты. Уклад и культура коренного населения Британских островов. Римское завоевание. Римская власть в Британии, города и инфраструктура. Набеги германских племён.

Тема 2.2. Раннефеодалное государство Англии в VII-XI вв.

Англосаксонская Британия, образование королевств. Эпоха гептархии. Общественный строй англосаксов. Борьба с норманнами, область датского права. Объединение королевств, образование Англии. Христианство, его роль в общественной жизни и культуре.

Тема 2.3. Англия в эпоху Классического Средневековья (XI-XV вв.)

Нормандское завоевание 1066 г. Последствия вторжения норманнцев. Воцарение династии Плантагенетов, изменения в системе государственного управления в Англии. Великая хартия вольностей. Возникновение парламента. Восстание Уота Тайлера, война Алой и Белой Роз. Столетняя война.

РАЗДЕЛ 3. ИСТОРИЯ ВЕЛИКОБРИТАНИИ: ПОЗДНЕЕ СРЕДНЕВЕКОВЬЕ И НОВОЕ ВРЕМЯ

Тема 3.1. Англия в эпоху Позднего Средневековья (XVI - сер.XVII в.)

Воцарение династии Тюдоров. Реформация церкви. Разложение феодального строя, зарождение капиталистических отношений. Установление абсолютной монархии, особенности английского абсолютизма. Правление Елизаветы I.

Тема 3.2. Колониальная Англия (XVII - XVIII вв.)

Экономика, общественная жизнь, социально-политические движения в Англии XVII в. Торговые и международные отношения. Кальвинизм, пуританизм, упадок абсолютизма. Гражданские войны, английская буржуазная революция. Республиканская Англия, реставрация монархии. Промышленный переворот XVIII в.

Тема 3.3. Англия XIX века

Индустриальная революция. Развитие промышленности, науки и транспорта. Войны с Францией. Викторианская Англия, культурная и политическая жизнь общества. Довоенный период.

РАЗДЕЛ 4. ИСТОРИЯ ВЕЛИКОБРИТАНИИ: НОВЕЙШЕЕ ВРЕМЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

Тема 4.1. Великобритания в первой половине XX в.

Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XX в. Участие Великобритании в Первой мировой войне. Послевоенное устройство мира, международные отношения. Проблемы политического развития Великобритании. Вторая мировая война и её последствия.

Тема 4.2. Великобритания после Второй мировой войны

Внутриполитическая обстановка в стране, послевоенная экономика. Внешняя и внутренняя политика лейбористов. Речь в Фултоне, начало «холодной войны». Политика консервативной партии, М. Тэтчер.

Тема 4.3. Современная Великобритания

Политика и экономика Великобритании в начале XXI в. Роль Великобритании в составе ЕС и ООН. Международные отношения. Современные наука, образование, политический курс Великобритании.

РАЗДЕЛ 5. КУЛЬТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Тема 5.1. Культурное наследие Великобритании

Литературные памятники Великобритании. Английская драматургия, поэзия, проза. Театры, музыкальная культура Великобритании. Английские живопись, скульптура, архитектура. Памятники, музеи, картинные галереи Великобритании.

Тема 5.2. Современное искусство Великобритании

Современные литература, живопись, архитектура Великобритании. Киноиндустрия, музыкальная индустрия Великобритании. Культурное влияние Великобритании в современном мире.

Тема 5.3. Средства массовой информации

Пресса, радио, телевидение Великобритании. Периодическая печать, научные и популярные журналы, национальные газеты. Телерадиокомпания BBC, её роль в мировом информационном пространстве.

РАЗДЕЛ 6. БРИТАНСКИЙ ХАРАКТЕР

Тема 6.1. Традиции Великобритании

Национальные праздники, фестивали. Церковь, религия. Роль спорта в общественной жизни, национальные виды спорта. Развлечения, хобби. Общественные места, питейные заведения.

Тема 6.2. Британский менталитет

Стиль и порядок жизни, характер британца. Национальные особенности поведения и этикета в Великобритании. Британская картина мира.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия: Основные сведения о Великобритании

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. География Соединённого Королевства. Ландшафт, природные ресурсы
2. Площадь, население, крупные города, национальная символика Великобритании
3. Экономика и внешнеэкономические связи Великобритании
4. Государственное устройство Великобритании
5. Внешняя и внутренняя политика Великобритании

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия: История Великобритании: феодализм

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Коренное население Британского острова. Кельтская культура
2. Римское завоевание Британии. Походы Гая Юлия Цезаря
3. Британия как провинция Римской империи. Римское наследие в Британии
4. Набеги германских племён и их дальнейшее расселение
5. Англосаксонская Британия: общественный строй и культура
6. Образование королевств. Период гептархии

7. Набеги норманнов. Отношения с викингами
8. Область датского права на Британских землях
9. Объединение королевств, образование Англии
10. Нормандское завоевание Англии 1066 г. и его последствия
11. Англия при Плантагенетах. Общественная и политическая жизнь
12. Возникновение английского парламента
13. Война Алой и Белой Роз и её последствия
14. Столетняя война между Англией и Францией

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 3

Тема практического занятия: История Великобритании: Позднее Средневековье и Новое время

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Англия при Тюдорах. Общественная и политическая жизнь
2. Реформация церкви Генрихом VIII. Появление англиканской церкви
3. Феодализм и капитализм в Англии эпохи Позднего Средневековья
4. Английский абсолютизм: предпосылки, оформление и особенности
5. Правление Елизаветы I. Золотой век Англии
6. Англия Нового времени как колониальная империя
7. Англия при Стюартах. Общественная и политическая жизнь
8. Религиозные течения в Англии Нового времени
9. Гражданские войны в Англии, их предпосылки и последствия
10. Английская буржуазная революция: этапы и последствия
11. Английская республика. Период «Междоцарствия»
12. Реставрация английской монархии
13. Промышленный переворот в Англии в XVIII в.
14. Английская индустриальная революция
15. Войны между Англией и Францией в начале XIX в.
16. Викторианская Англия. Политическая жизнь общества
17. Викторианская Англия. Культурная жизнь общества
18. Великобритания в довоенный период

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3

Форма рубежного контроля – тест.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 4

Тема практического занятия: История Великобритании: Новейшее время и Современность

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XX в.
2. Участие Великобритании в Первой мировой войне
3. Послевоенное устройство мира, международные отношения Великобритании
4. Проблемы политического развития Великобритании в XX в.
5. Вторая мировая война и её последствия для Великобритании
6. Великобритания после Второй мировой войны. Общественная и политическая жизнь
7. Внешняя и внутренняя политика лейбористской партии
8. Фултонская речь У. Черчилля. Начало «холодной войны»
9. Политика консервативной партии Великобритании под руководством М. Тэтчер
10. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XXI в.
11. Роль Великобритании в составе ЕС и ООН. Выход Великобритании из ЕС
12. Современные международные отношения Великобритании
13. Современные наука и образование в Великобритании
14. Современный политический курс, перспективы Великобритании

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 4

Форма рубежного контроля – эссе.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 5

Тема практического занятия: Культура Великобритании

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Английская литература средних веков
2. Английская литература эпохи Возрождения
3. Английская литература XVII в.
4. Английская литература эпохи Просвещения
5. Английская литература XIX в.
6. Английская литература XX в.
7. Изобразительное искусство Великобритании
8. Памятники английской архитектуры
9. Памятники, музеи, картинные галереи Великобритании
10. Современная литература Великобритании
11. Современные скульптура и живопись Великобритании
12. Современная архитектура Великобритании
13. Современная киноиндустрия Великобритании и её роль в мировой культуре
14. Современная музыка Великобритании и её роль в мировой культуре
15. Развитие прессы, радио, телевидения в Великобритании
16. Периодическая печать, научные и популярные журналы Великобритании
17. Национальные газеты Великобритании
18. Телерадиокомпания BBC, её роль в мировом информационном пространстве

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 5

Форма рубежного контроля – эссе.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 6

Тема практического занятия: Британский характер

Форма практического задания: доклад, дискуссия.

Темы докладов:

1. Национальные праздники и фестивали Великобритании
2. Спорт в Великобритании. Национальные виды спорта
3. Развлечения, хобби британцев
4. Британский стиль жизни. Характер и картина мира британцев
5. Национальные особенности поведения и этикета в Великобритании

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 6

Форма рубежного контроля – эссе.

**РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
(МОДУЛЮ)**

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1 (семестр 5)		
Раздел 1. Основные сведения о Великобритании	15	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 2. История Великобритании: феодализм	6	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 3. История Великобритании: Позднее Средневековье и Новое время	6	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Общий объем по модулю/семестру, часов	45	
Модуль 2 (семестр 6)		
Раздел 4. История Великобритании: Новейшее время и Современность	6	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 5. Культура Великобритании	6	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Раздел 6. Британский характер	4	Самостоятельное изучение материала раздела
	6	Подготовка доклада
Общий объем по модулю/семестру, часов	34	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	79	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Where is the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland situated?
2. Which waters separate the British Isles from the continent of Europe?
3. What islands do the British Isles consist of?
4. Which four parts is the territory of the United Kingdom historically divided into?
5. What is the total area of the United Kingdom?
6. What natural zone is the United Kingdom situated in?
7. What factor is the nature of Great Britain affected by? Why?
8. What natural regions can the territory of Great Britain be divided into?
9. What industry is mostly developed in Great Britain? Where are the biggest coal and iron mines situated?
10. Where was Britain's heavy industry mainly concentrated until recent times? What was produced in Birmingham, Coventry and Sheffield?
11. Do sea-ports play a great role in the life of Great Britain? Which are the biggest sea-ports of the country?
12. Who is the official head of the state of Great Britain?
13. Is there a written constitution in Great Britain? What does the term "English Constitution" mean?
14. Which are the three branches of state power in the United Kingdom?
15. Which are the two chambers of the British Parliament?
16. What is the main function of Parliament?
17. What is the procedure of forming the government?
18. What is the highest judicial body of the country called? Which two divisions does it consist of?

Перечень тем докладов к Разделу 1

1. География Соединённого Королевства. Ландшафт, природные ресурсы
2. Площадь, население, крупные города, национальная символика Великобритании
3. Экономика и внешнеэкономические связи Великобритании
4. Государственное устройство Великобритании
5. Внешняя и внутренняя политика Великобритании

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1

1. Агабабян, С. Р. Страноведение : учебное пособие : [16+] / С. Р. Агабабян, И. Г. Барабанова ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. – 96 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693137> (дата обращения: 28.03.2023). – ISBN 978-5-7972-2955-1. – Текст : электронный.
2. Ласица, Л. Great Britain: geography, politics, culture : учебное пособие / Л. Ласица, О. Евстафиади ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013. – 129 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259239> (дата обращения: 28.03.2023). – Текст : электронный.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. What do we know about the Britons' way of life?
2. When did the Romans come and stay in Britain?
3. How did the Britons fight against the Romans?
4. Why did the Romans build forts in many parts of the country?
5. What kind of country did Britain gradually become under Roman rule?
6. What reminds us of the Roman rule when we look at a modern map of England?
7. What tribes invaded Britain after the Romans left?
8. What parts of Britain did the Angles, Saxons and Jutes settle in?
9. Which seven kingdoms were formed in Britain?
10. When did Christianity first penetrate to Britain? Who brought it there?
11. Who raided the eastern shores of Britain in the 8th century? Where did the pirates come from?
12. What was the name of the Danish king who became also king of England? When was it?
13. When was the Danish rule over?
14. When did the battle of Hastings take place? How did it end?
15. What is the Domesday Book? How did William the Conqueror make it?
16. When did Richard I the Lion-Heart rule England? What was he famous for?
17. What fact caused constant wars between England and France?
18. What important document was the king made to sign in 1215?
19. When did Edward III declare war on France? How did he explain his reason?
20. When did the peasants' revolt start? How many people joined the revolt? Who headed the revolt?
21. Who was the last king of the Plantagenet dynasty? Who seized the crown during his reign?
22. When did the War of the Roses begin? How long did it last?

Перечень тем докладов к Разделу 2

1. Коренное население Британского острова. Кельтская культура
2. Римское завоевание Британии. Походы Гая Юлия Цезаря
3. Британия как провинция Римской империи. Римское наследие в Британии
4. Набеги германских племён и их дальнейшее расселение
5. Англосаксонская Британия: общественный строй и культура
6. Образование королевств. Период гептархии
7. Набеги норманнов. Отношения с викингами
8. Область датского права на Британских землях
9. Объединение королевств, образование Англии
10. Нормандское завоевание Англии 1066 г. и его последствия
11. Англия при Плантагенетах. Общественная и политическая жизнь
12. Возникновение английского парламента
13. Война Алой и Белой Роз и её последствия
14. Столетняя война между Англией и Францией

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2

1. Голицынский, Ю. Б. Великобритания: пособие по страноведению : учебное пособие : [12+] / Ю. Б. Голицынский. – 2-е изд., испр. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 480 с. : ил. – (Английский язык для школьников). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574019> (дата обращения: 28.03.2023). – ISBN 978-5-9925-1350-9. – Текст : электронный.
2. Крупа, Т. А. История англоязычных стран : учебник для вузов / Т. А. Крупа, О. И. Охонько ; под редакцией Т. А. Крупы. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство

Задания для самостоятельной работы к Разделу 3

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 3

1. What did Henry VII base royal power on? What principle did he believe in?
2. What made Henry VII unpopular with the old nobility?
3. Why did Henry VIII dislike the power of the Church?
4. When did England officially become a Protestant country?
5. When did Elizabeth I become Queen of England?
6. Why was Mary the Queen of Scots the heir to the English throne?
7. What parts of the world did English colonists begin to settle?
8. When did Wales join England under one administration? How was it done?
9. Did it take a long time to introduce English government in Ireland?
10. Did Parliament meet regularly in the 16th century? How many times did it meet during the forty-five years of Elizabeth's reign?
11. What became the most important of England's products in the 16th century?
12. How did Charles I's relations with Parliament develop? Why did he dissolve Parliament in 1628?
13. How did the Civil War start?
14. When and where was the last battle of the Civil War fought? What was the result of the battle?
15. Who was Oliver Cromwell? What new kind of army did he create?
16. How did the position of Parliament change with the restoration of monarchy?
17. What were the contradictions between Charles II and Parliament about Catholics and Puritans?
18. How was the king's power limited as a result of the Glorious Revolution?
19. When did industry begin to use coal for changing iron ore into good quality iron and steel?
20. When did Britain go to war against Napoleon?

Перечень тем докладов к Разделу 3

1. Англия при Тюдорах. Общественная и политическая жизнь
2. Реформация церкви Генрихом VIII. Появление англиканской церкви
3. Феодализм и капитализм в Англии эпохи Позднего Средневековья
4. Английский абсолютизм: предпосылки, оформление и особенности
5. Правление Елизаветы I. Золотой век Англии
6. Англия Нового времени как колониальная империя
7. Англия при Стюартах. Общественная и политическая жизнь
8. Религиозные течения в Англии Нового времени
9. Гражданские войны в Англии, их предпосылки и последствия
10. Английская буржуазная революция: этапы и последствия
11. Английская республика. Период «Междоцарствия»
12. Реставрация английской монархии
13. Промышленный переворот в Англии в XVIII в.
14. Английская индустриальная революция
15. Войны между Англией и Францией в начале XIX в.
16. Викторианская Англия. Политическая жизнь общества

17. Викторианская Англия. Культурная жизнь общества
18. Великобритания в довоенный период

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 3

1. Голицынский, Ю. Б. Великобритания: пособие по страноведению : учебное пособие : [12+] / Ю. Б. Голицынский. – 2-е изд., испр. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 480 с. : ил. – (Английский язык для школьников). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574019> (дата обращения: 28.03.2023). – ISBN 978-5-9925-1350-9. – Текст : электронный.

2. Крупа, Т. А. История англоязычных стран : учебник для вузов / Т. А. Крупа, О. И. Охонько ; под редакцией Т. А. Крупы. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04400-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/514033> (дата обращения: 28.03.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 4

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 4

1. What was the political situation in Europe at the beginning of the 20th century?
2. When and how did the First World War start?
3. When did Britain enter the war? What caused Britain to declare war on Germany?
4. What did the Labour Party develop from? When was it formally established?
5. What was the Depression? When did it occur? How did the Depression affect Britain?
6. When and how did the Second World War start?
7. What important international organization was formed at the end of the Second World War? With what purpose was this organization formed?
8. What task did the British government concentrate on after the war?
9. What had Winston Churchill said in one of his speeches during the Second World War?
10. When did Margaret Thatcher become Prime Minister of Britain?
11. What party won the majority in the 1997 elections? Who became Prime Minister?
12. What are the living symbols of the past that Britain has preserved?

Перечень тем докладов к Разделу 4

1. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XX в.
2. Участие Великобритании в Первой мировой войне
3. Послевоенное устройство мира, международные отношения Великобритании
4. Проблемы политического развития Великобритании в XX в.
5. Вторая мировая война и её последствия для Великобритании
6. Великобритания после Второй мировой войны. Общественная и политическая жизнь
7. Внешняя и внутренняя политика лейбористской партии
8. Фултонская речь У. Черчилля. Начало «холодной войны»
9. Политика консервативной партии Великобритании под руководством М. Тэтчер
10. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XXI в.
11. Роль Великобритании в составе ЕС и ООН. Выход Великобритании из ЕС
12. Современные международные отношения Великобритании
13. Современные наука и образование в Великобритании
14. Современный политический курс, перспективы Великобритании

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 4

1. Голицынский, Ю. Б. Великобритания: пособие по страноведению : учебное пособие : [12+] / Ю. Б. Голицынский. – 2-е изд., испр. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 480 с. : ил. – (Английский язык для школьников). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574019> (дата обращения: 28.03.2023). – ISBN 978-5-9925-1350-9. – Текст : электронный.

2. Крупа, Т. А. История англоязычных стран : учебник для вузов / Т. А. Крупа, О. И. Охонько ; под редакцией Т. А. Крупы. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04400-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/514033> (дата обращения: 28.03.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 5

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 5

1. What types of national British newspaper are there? Who usually reads them?
2. What are the peculiar features of the British Arts?
3. Which works of art were created in Britain in the Middle Ages?
4. Which works of art were created in Britain during the Renaissance?
5. Which works of art were created in Britain during the Age of Enlightenment?
6. Which works of art were created in Britain in the XIX century?
7. Which works of art were created in Britain in the XX century?
8. What music bands come from Great Britain?
9. What are the monuments, museums and art galleries in the UK?
10. What are the chief Sunday and evening newspapers?
11. What is the World Service of the BBC? What does it reflect in general?
12. What are the rules for advertisers on the BBC and the IBA?

Перечень тем докладов к Разделу 5

1. Английская литература средних веков
2. Английская литература эпохи Возрождения
3. Английская литература XVII в.
4. Английская литература эпохи Просвещения
5. Английская литература XIX в.
6. Английская литература XX в.
7. Изобразительное искусство Великобритании
8. Памятники английской архитектуры
9. Памятники, музеи, картинные галереи Великобритании
10. Современная литература Великобритании
11. Современные скульптура и живопись Великобритании
12. Современная архитектура Великобритании
13. Современная киноиндустрия Великобритании и её роль в мировой культуре
14. Современная музыка Великобритании и её роль в мировой культуре
15. Развитие прессы, радио, телевидения в Великобритании
16. Периодическая печать, научные и популярные журналы Великобритании
17. Национальные газеты Великобритании
18. Телерадиокомпания BBC, её роль в мировом информационном пространстве

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 5

1. Агабабян, С. Р. Страноведение : учебное пособие : [16+] / С. Р. Агабабян, И. Г. Барабанова ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. – 96 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693137> (дата обращения: 28.03.2023). – ISBN 978-5-7972-2955-1. – Текст : электронный.

2. Ласица, Л. Great Britain: geography, politics, culture : учебное пособие / Л. Ласица, О. Евстафиади ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013. – 129 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259239> (дата обращения: 28.03.2023). – Текст : электронный.

Задания для самостоятельной работы к Разделу 6

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 6

1. Which are the most traditional ceremonies that have been preserved since old times?
2. How do people celebrate the New Year? What do people do in Piccadilly Circus?
3. When and how is the May Spring Festival celebrated?
4. What is a club in Britain? According to what principle are people joined in clubs? What do the members do in their clubs?
5. What entertainment is very popular in Britain?
6. Which are the two most popular sports in Britain?
7. How do people usually spend Saturday? Why is Saturday evening the best time for going to the theatre or having parties?
8. What stereotypes about the British character do you know?

Перечень тем докладов к Разделу 6

1. Национальные праздники и фестивали Великобритании
2. Спорт в Великобритании. Национальные виды спорта
3. Развлечения, хобби британцев
4. Британский стиль жизни. Характер и картина мира британцев
5. Национальные особенности поведения и этикета в Великобритании

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 6

1. Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика : учебное пособие : [16+] / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170> (дата обращения: 28.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4276-1. – Текст : электронный.

2. Ласица, Л. Great Britain: geography, politics, culture : учебное пособие / Л. Ласица, О. Евстафиади ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013. – 129 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259239> (дата обращения: 28.03.2023). – Текст : электронный.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура реферата (доклада): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов реферата (доклада), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи реферата (доклада), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме реферата (доклада)); 6) литература.

Реферат (доклад) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный – полуторный. Цвет шрифта – черный. Гарнитура шрифта основного текста – «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учетом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат – www.antiplagiat.ru – (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе – вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисовочными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – посередине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является: является: **зачет – 5 семестр, экзамен – 6 семестр**, которые проводятся в **устной и письменной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

–текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

–промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

–академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

–выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

–прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические</i>	20
<i>итоговое практическое</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы, дисциплины	Код контролируемых компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел 1 «Основные сведения о Великобритании»	УК-5, ОПК-3	Тест	<p>1. What is the official name of Britain? a. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland b. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland c. The United Kingdom of the Great Britain and the Northern Ireland</p> <p>2. 2) What parts does the United Kingdom consist of? a. England, Scotland, Wales b. England, Scotland, Wales, Ireland c. England, Scotland, Wales, Northern Ireland</p> <p>3. 3) What is the capital of Scotland? a. Belfast b. Edinburgh c. Cardiff d. London</p> <p>4 What is the symbol of England? a. the thistle b. the daffodil c. the red rose d. the white rose</p> <p>4. 5) What is the oldest part of London? a. the East End b. the City c. the West End d. Central London</p> <p>5. 6) What is the official part of London? a. Westminster b. the East End c. the West End d. the City</p> <p>6. 10) What is Wales called? a. A “Land of Dance” b. A “Land of Music” c. A “Land of Songs” d. A “Land of Artists ”</p> <p>7. 11. Where do the British Isles lie? a. to the East of the continent of Europe b. to the West of the continent of Europe c. to the South of the continent of Europe</p>

				<p>8. What channel lies between Britain and the continent of Europe?</p> <p>a. Suez Canal b. British Channel</p> <p>c. English Channel d. Franch Channel</p> <p>9. 13. What is the highest mountain peak in Britain</p> <p>a. Snowdon b. Ben Nevis c. the Grampians d. Olympic</p> <p>15. What mountains are there in England?</p> <p>a. the Grampians b. the Cambrian Mountains c. the Pennine Chain d. the Urals</p> <p>16. What are the largest islands of the British Isles?</p> <p>a. England and Wales b. Ireland and Britain c. Great Britain and Ireland</p> <p>17. What is the eastern coast of the British Isles washed by?</p> <p>a. by the North Sea b. by the Irish Sea c. by the Atlantic Ocean d. by the Indian Ocean</p> <p>18. What is the western coast of the British Isles washed by?</p> <p>a. by the North Sea b. by the Irish Sea c. by the Atlantic Ocean d. by the Indian Ocean</p> <p>19. What kind of state is Great Britain?</p> <p>a. a republic b. a parliamentary monarchy c. an absolute monarchy d. the presidential republic</p> <p>20. What is the head of the state of Great Britain?</p> <p>a. the Parliament b. the Queen c. the Prime Minister d. the King</p> <p>21. What are the Houses of British Parliament?</p> <p>a. The House of Lords and the House of Commons</p> <p>b. The House of Lords and the House of Commons and Senate</p> <p>c. Senate and the House of Lords</p> <p>d. The state Duma</p> <p>22. How many members are there in the House of Lords?</p> <p>a. more than 3,000 members</p> <p>b. more than 2,000 members</p> <p>c. more than 1,000 members</p> <p>23. Who heads the government of Great Britain?</p> <p>a. The Queen b. the Prime Minister c. the President d. The King</p> <p>24. How is the Speaker elected?</p> <p>a. by all the members of the House of Commons</p> <p>b. by all the members of the House of Lords</p> <p>c. by the Queen</p> <p>d. by the people</p> <p>25. When do members of each House meet in session?</p> <p>a. at the e of May b. at the beginning of September</p> <p>c. at the end of October</p> <p>26. How long do sessions last?</p>
--	--	--	--	--

				<ul style="list-style-type: none"> a. for about 100 days a year b. for about 160 days a year c. for about 250 days a year d. for about 350 days a year
2.	Раздел 2 «История Великобритании: феодализм»	УК-5, ОПК-3	Тест	<ul style="list-style-type: none"> 1. About 3000 years B.C. many parts of Europe including the British Isles, were inhabited by a people who are still found in the North of Spain. What are these people called? <ul style="list-style-type: none"> a. the Iberians b. the Gauls c. the Britons 2. What people gave Britain its name, calling the country "Britannia"? <ul style="list-style-type: none"> a. the Romans b. the Normans c. the Danes 3. Five different peoples invaded England. Who first came there in the 6th century BC? <ul style="list-style-type: none"> a. the Celts b. the Vikings c. the Greeks 4. When did the Roman army invade Britain and conquer the South-East? <ul style="list-style-type: none"> a. In. 43 A.D. b. In 43 B.C. c. In the second century A.D. 5. What German tribes began to attack Britain in the 5th century? <ul style="list-style-type: none"> a. the Jutes, the Saxons, the Angles. b. the Angles and the Britons. c. the Angles, the Saxons, the Scots. 6. What branch of the Germanic people conquered Britain at the end of the 8th century? <ul style="list-style-type: none"> a. the Danes b. the Normans c. the Germans 7. In the neighborhood of what town did the battle between the Normans and Anglo-Saxons take place on the 14th October 1066? <ul style="list-style-type: none"> a. Hastings b. Harrods c. Heathrow 8. Who was the first of the Plantagenet Kings? <ul style="list-style-type: none"> a. Henry II(1154- 1189) b. Henry I(1100 - 1135) c. William I(1087- 1100) 9. What document was signed by King John (1199-1216) in 1215, which is now the part of the Constitution of the UK? <ul style="list-style-type: none"> a. The Magna Carta. b. The Mappa Mundi. c. The Magnum Charter. 10. When was a meeting, known as a parliament (from the French word parler - "to speak"), first called? <ul style="list-style-type: none"> a. 1264 b. 1217 c. 1246 11. The Wars of the Roses in the 15th century were named after the emblems of the two rivals: <ul style="list-style-type: none"> a. The white rose of York and the red rose of Lancaster. b. The white rose of Stuart and the red rose of York. c. The white rose of Lancaster and the red rose of Valua. 12. What countries were involved in the 100 Year's War (1337 - 1453)? <ul style="list-style-type: none"> a. England & France. b. England & Spain. c. England & Norway.

				<p>13. When did England recognize Scottish independence? a. 1328 b. 1415 c. 1299</p> <p>14. What was England's most important export in the Middle Ages? a. wool b. timber c. furs</p> <p>15. The Tower of London was built by a. Edward the Confessor b. Henry III c. William the Conqueror</p> <p>16. The Roman occupation of Britain a. began when Caesar crushed the opposition of the Celts b. started in 43 A.D. and ended at the beginning of the 5th century c. brought much disorder in the country</p> <p>17. Roman rule in England lasted for over ... years. a. 400 b. 300 c. 150</p> <p>18. Which king defeated the Vikings at the end of the 9th century? a. Edward the Confessor b. William the Conqueror c. Alfred the Great</p>
3.	Раздел 3 «История Великобритании: Позднее Средневековье и Новое время»	УК-5, ОПК-3	Тест	<p>1. What did England export to other countries in the 16th century? a. woolen cloth b. wooden materials c. wooden ships</p> <p>2. Which period in Britain's history is called the Industrial Revolution? a. 1760s- 1850s b. 1720s- 1890s c. 1790s- 1890s</p> <p>3. What important inventions were made in the period of the Industrial Revolution? a. the steam engine and the threshing machine b. the electric bulb and the steam automobile c. the sewing machine and the steam pump</p> <p>4. Which organization was founded to protect the industrial workers' rights? a. trade unions b. the House of Commons c. the Liberal Party</p> <p>5. When did Britain become a colonial power? a. in the 17th century b. in the 18th century c. at the end of the 16th century</p> <p>6. What religious doctrines and beliefs did the queen Elizabeth I represent? a. Protestant doctrines b. Catholicism c. Orthodox beliefs</p> <p>7. How long did it take to translate the Bible in King James Version? a. 1604 – 1611 b. 1604 – 1608 c. 1605 - 1611</p> <p>8. Which monarch was defeated by Oliver Cromwell in the English Civil War? a. Charles I b. Charles II c. James II</p> <p>9. What was the big Spanish fleet that Phillip II sent to invade England in 1588 called? a. The Armada b. The Furia c. La Castellana</p> <p>10. The Stuart dynasty was succeeded by ...</p>

				<p>b. The York dynasty c. The Windsor dynasty d. The Hanover dynasty</p> <p>11. Lord Nelson was a (an)...</p> <p>a. general b. admiral c. politician</p> <p>12. When is Guy Fawkes Night celebrated?</p> <p>a. November 5 b. October 31 c. November 1</p>
4.	Раздел 4 «История Великобритании: Новейшее время и Современность»	УК-5, ОПК-3	Эссе	<p>Напишите эссе на одну из следующих тем (должна отличаться от темы доклада):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XX в. 2. Участие Великобритании в Первой мировой войне 3. Послевоенное устройство мира, международные отношения Великобритании 4. Проблемы политического развития Великобритании в XX в. 5. Вторая мировая война и её последствия для Великобритании 6. Великобритания после Второй мировой войны. Общественная и политическая жизнь 7. Внешняя и внутренняя политика лейбористской партии 8. Фултонская речь У. Черчилля. Начало «холодной войны» 9. Политика консервативной партии Великобритании под руководством М. Тэтчер 10. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XXI в. 11. Роль Великобритании в составе ЕС и ООН. Выход Великобритании из ЕС 12. Современные международные отношения Великобритании 13. Современные наука и образование в Великобритании 14. Современный политический курс, перспективы Великобритании
5.	Раздел 5 «Культура Великобритании»	УК-5, ОПК-3	Эссе	<p>Напишите эссе на одну из следующих тем (должна отличаться от темы доклада):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Английская литература средних веков 2. Английская литература эпохи Возрождения 3. Английская литература XVII в. 4. Английская литература эпохи Просвещения 5. Английская литература XIX в. 6. Английская литература XX в.

				<ul style="list-style-type: none"> 7. Изобразительное искусство Великобритании 8. Памятники английской архитектуры 9. Памятники, музеи, картинные галереи Великобритании 10. Современная литература Великобритании 11. Современные скульптура и живопись Великобритании 12. Современная архитектура Великобритании 13. Современная киноиндустрия Великобритании и её роль в мировой культуре 14. Современная музыка Великобритании и её роль в мировой культуре 15. Развитие прессы, радио, телевидения в Великобритании 16. Периодическая печать, научные и популярные журналы Великобритании 17. Национальные газеты Великобритании 18. Телерадиокомпания BBC, её роль в мировом информационном пространстве
б.	Раздел 6 «Британский характер»»	УК-5, ОПК-3	Эссе	<p>Напишите эссе на одну из следующих тем (должна отличаться от темы доклада):</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Национальные праздники и фестивали Великобритании 2. Спорт в Великобритании. Национальные виды спорта 3. Развлечения, хобби британцев 4. Британский стиль жизни. Характер и картина мира британцев 5. Национальные особенности поведения и этикета в Великобритании

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемых компетенций	Вопросы
УК 5, ОПК 3	<ol style="list-style-type: none">1. География Соединённого Королевства. Ландшафт, природные ресурсы.2. Площадь, население, крупные города, национальная символика Великобритании.3. Экономика Великобритании.4. Государственное устройство Великобритании.5. Внешняя и внутренняя политика Великобритании.6. Коренное население Британского острова. Кельтская культура.7. Римское завоевание Британии.8. Образование англосаксонских королевств.9. Объединение королевств, образование Англии.10. Нормандское завоевание Англии 1066 г.11. Англия при Плантагенетах. Общественная и политическая жизнь12. Возникновение английского парламента.13. Война Алой и Белой Розы и её последствия.14. Столетняя война между Англией и Францией.15. Англия при Тюдорах. Общественная и политическая жизнь.19. Правление Елизаветы I. Английский абсолютизм.20. Англия Нового времени как колониальная империя.21. Англия при Стюартах. Общественная и политическая жизнь.22. Английская буржуазная революция: предпосылки, этапы и последствия.23. Промышленный переворот в Англии в XVIII в.24. Викторианская Англия. Политическая и культурная

	<p>жизнь общества</p> <p>25. Экономика, общественный строй Великобритании в первые годы XX в.</p> <p>26. Участие Великобритании в Первой мировой войне. Послевоенное устройство мира.</p> <p>27. Вторая мировая война и её последствия для Великобритании.</p> <p>28. Великобритания после Второй мировой войны. Общественная и политическая жизнь.</p> <p>29. Политика консервативной партии Великобритании под руководством М. Тэтчер.</p> <p>30. Роль Великобритании в составе ЕС и ООН.</p> <p>31. Великобритания в наше время: наука, образование, международные отношения.</p> <p>32. Английская литература тогда и сейчас.</p> <p>33. Английское изобразительное искусство тогда и сейчас.</p> <p>34. Английская архитектура тогда и сейчас.</p> <p>35. Английские музыка и киноиндустрия.</p> <p>36. Памятники, музеи, картинные галереи Великобритании.</p> <p>37. Средства массовой информации Великобритании.</p> <p>38. Национальные праздники и фестивали Великобритании.</p> <p>39. Спорт в Великобритании. Развлечения, хобби британцев.</p> <p>40. Британский стиль жизни. Характер и картина мира британцев.</p>
--	---

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Агабабян, С. Р. Страноведение : учебное пособие : [16+] / С. Р. Агабабян, И. Г. Барабанова ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. – 96 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693137> (дата обращения: 28.03.2023). – ISBN 978-5-7972-2955-1. – Текст : электронный.

2. Голицынский, Ю. Б. Великобритания: пособие по страноведению : учебное пособие : [12+] / Ю. Б. Голицынский. – 2-е изд., испр. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 480 с. : ил. – (Английский язык для школьников). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574019> (дата обращения: 28.03.2023). – ISBN 978-5-9925-1350-9. – Текст : электронный.

3. Крупа, Т. А. История англоязычных стран : учебник для вузов / Т. А. Крупа, О. И. Охонько ; под редакцией Т. А. Крупы. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04400-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/514033> (дата обращения: 28.03.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика : учебное пособие : [16+] / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170> (дата обращения: 28.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4276-1. – Текст : электронный.

2. Ласица, Л. Great Britain: geography, politics, culture : учебное пособие / Л. Ласица, О. Евстафиади ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013. – 129 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259239> (дата обращения: 28.03.2023). – Текст : электронный.

3. Уварова, М. А. Специальное страноведение стран первого (второго) иностранного языка : методические рекомендации / М. А. Уварова. - Москва : Проспект, 2020. - 32 с. - ISBN 978-5-392-32554-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392325542.html> (дата обращения: 28.03.2023). - Режим доступа : по подписке.

4. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/515440> (дата обращения: 28.03.2023).

5. Стурова, Е. А. Актуальное страноведение=Topical countrystudy : учебное пособие : [16+] / Е. А. Стурова ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2019. – 63 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576893> (дата обращения: 28.03.2023). – Библиогр.: стр. 59. – ISBN 978-5-907168-03-9. – Текст : электронный.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций и семинаров.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;

- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов занятий семинарского типа проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету/экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Okular или Acrobat Reader DC
4. Ark или 7-zip
5. User Gate

6. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также многофункциональным интерактивным дисплеем Flipbox, обеспечивающим возможность писать и рисовать в режиме флипчарта, отображать материалы и презентации с флэш-носителей, демонстрировать экран ноутбука, выходить в Интернет и проводить сеансы видеоконференцсвязи.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, а также разбора конкретных ситуаций (кейсов) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) на основании Федерального государственного образовательного стандарта от 12.08.2020 № 989	Протокол заседания кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) № 9 от «27» апреля 2023 года	01.09.2023
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк

27 апреля 2023г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА**

**Направление подготовки (специальность)
«45.05.01 Перевод и переводоведение»**

**Направленность (специализация)
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

**Форма обучения
Очная**

Москва 2023__

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	6
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	6
2.3. Содержание дисциплины (модуля).....	8
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	13
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	13
3.2. Задания для самостоятельной работы	13
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	14
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	15
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	15
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	15
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	15
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	15
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	16
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	18
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	18
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	20
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	20
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) .	20
5.1.1. Основная литература	20
5.1.2. Дополнительная литература.....	21
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	21
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	21
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	22
5.4.1. Средства информационных технологий	22
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	22

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	22
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	23
5.6. Образовательные технологии	23
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	24

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практическая фонетика» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по направлению подготовки/специальности *45.05.01 Перевод и переводоведение*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по направлению подготовки/специальности *45.05.01 Перевод и переводоведение* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практическая фонетика» разработана рабочей группой в составе: доктор пед.наук, доцент Л.А. Апанасюк, к.ф.н., доцент Е.А. Юрьева

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ

О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися овладение произношением английского языка, соответствующим современной орфоэпической норме, ведущее к способности воспринимать и порождать иноязычную речь в соответствии с условиями речевой коммуникации в учебной и профессиональной деятельности с последующим применением в профессиональной сфере.

Задачи дисциплины (модуля):

- 1 развить фонематический слух у студентов;
- 2 обучить правильному произношению гласных и согласных звуков, ритмико-мелодической организации речи и паузации;
- 3 ознакомить студентов с рядом фонетических явлений английского языка, которые позволят им осуществлять коммуникацию, в том числе деловую, соблюдая фонетические и стилистические нормы изучаемого иностранного языка;
- 4 развить у студентов интонационно-произносительные навыки монологической и диалогической речи, в том числе для классно-урочного общения на английском языке; сформировать навыки системного анализа и отбора необходимого фонетического материала для решения профессиональных задач.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: ОПК-1 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
-----	ПК-1. Способен работать с материалами различных источников; осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов; находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая	ОПК-1.1 Обладает знаниями об особенностях функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1.3 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового	Знать: основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Уметь: интерпретировать

	обоснованные выводы.	строю изучаемых иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
--	----------------------	--	---

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	72	72			
Лекционные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	72	72			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Консультации / Иная контактная работа					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	63	63			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	Зач.				
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	144	144			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Семестр 1										
Раздел 1. Вводно-фонетический курс. Классификация и артикуляционные особенности английских фонем	67	31	36			36				
Тема 1.1. Вводный курс	17	8	9			9				
Тема 1.2. Классификация английских фонем	17	8	9			9				
Тема 1.3. Артикуляционные особенности английских фонем	17	8	9			9				
Тема 1.4. Позиционные и комбинаторные изменения звуков	16	7	9			9				
Раздел 2. Английская интонация и ее особенности	68	32	36			36				

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Тема 2.1 Понятие ритмогруппы	17	8	9			9				
Тема 2.2. Ядерный тон	17	8	9			9				
Тема 2.3. Коммуникативные типы высказываний	17	8	9			9				
Тема 2.4. Интонационные модели	17	8	9			9				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
<i>Форма промежуточной аттестации (указать)</i>	Зач.									
Общий объем, часов	144	63	72			72				

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Вводно- фонетический курс. Классификация и артикуляционные особенности английских фонем

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Фонетика как наука. Связь фонетики с другими науками. Важность изучения фонетики. Органы речи и их работа
2. Звуки и буквы английского языка

3. Нормативные признаки английских гласных и согласных.
4. Английский алфавит. Транскрипция. Типы чтения гласных и согласных.
5. Ударение в слове
6. Основы фонетического анализа.
7. Классификация английских фонем
8. Артикуляционные особенности английских гласных фонем
9. Артикуляционные особенности английских согласных фонем. Придыхание. Отсутствие палатализации. Сонорные в конце слов
10. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков
11. Позиционная долгота гласных
12. Понятие редукции и ее типы
13. Понятие ассимиляции.
14. Степени и направление ассимиляции
15. Случаи ассимиляции
16. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков

Тема 1.1. Вводный курс

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Фонетика как наука. Связь фонетики с другими науками. Важность изучения фонетики. Органы речи и их работа
2. Звуки и буквы английского языка
3. Нормативные признаки английских гласных и согласных.
4. Английский алфавит. Транскрипция. Типы чтения гласных и согласных.
5. Ударение в слове

Тема 1.2. Классификация английских фонем

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Основы фонетического анализа
2. Классификация английских фонем

Тема 1.3. Артикуляционные особенности английских фонем

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Артикуляционные особенности английских гласных фонем
2. Артикуляционные особенности английских согласных фонем. Придыхание. Отсутствие палатализации. Сонорные в конце слов
3. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков

Тема 1.4. Позиционные и комбинаторные изменения звуков

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Позиционная долгота гласных
2. Понятие редукции и ее типы
3. Понятие ассимиляции.
4. Степени и направление ассимиляции

5. Случаи ассимиляции
6. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия 1: *Вводный курс*

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Звуки и буквы английского языка
2. Нормативные признаки английских гласных и согласных.

Тема практического занятия 2: *Классификация английских фонем*

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Основы фонетического анализа
2. Классификация английских фонем

Тема практического занятия 3: *Артикуляционные особенности английских фонем*

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Артикуляционные особенности английских гласных фонем
2. Артикуляционные особенности английских согласных фонем

Тема практического занятия 4: *Позиционные и комбинаторные изменения звуков*

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Позиционная долгота гласных
2. Понятие редукции и ее типы
3. Понятие ассимиляции.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

форма рубежного контроля –по усмотрению преподавателя.

РАЗДЕЛ 2. Английская интонация и ее особенности

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Понятие ритмогруппы. Акцентная и мелодичная структура синтагмы.
2. Коммуникативные типы высказываний.
3. Ядерные тоны: Low Fall, Low Rise, High Fall,
4. Аудирование и практическая отработка произносительных и интонационных навыков
5. Понятие интонационной модели
6. Различные интонационные модели

Тема 2.1. Понятие ритмогруппы

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Интонация перечислений
2. Интонация обстоятельств
3. Интонация приложения
4. Интонация прямого обращения
5. Интонация вводных слов
6. Интонация слов автора
7. Интонация сложносочиненного предложения
8. Интонация сложноподчиненного предложения
9. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков

Тема 2.2. Ядерный тон

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Основные ядерные тона английского языка
2. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков

Тема 2.3. Коммуникативные типы высказываний

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Интонация вопросов (альтернативных, разделительных, общих, специальных)
2. Интонация повествовательных предложений
3. Интонация повелительных предложений
4. Интонация восклицательных предложений
5. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков
6. Фонетический анализ предложений и текстов

Тема 2.4. Интонационные модели

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Tone-group 1 (Low Fall)
2. Tone-group 2 (Stepping head + Low Fall)
3. Tone-group 6 (Low Rise)
4. Tone-group 7 (Stepping Head +Low Rise)
5. Tone-group 3 (High Fall)
6. Tone-group 4 (Stepping Head +High Fall)

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия 1: Понятие ритмогруппы

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Синтагма
2. Фразовое ударение.
3. Логическое ударение.

Тема практического занятия 2: Ядерный тон

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Интонационная структура № 1-12.
2. Высокий падающий тон.
3. Ударение.
4. Повторение основных интонационных структур и их употребление.
5. Высокое предударное начало.
6. Сложные тоны.

Тема практического занятия 3: Коммуникативные типы высказываний

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Интонация вопросов (альтернативных, разделительных, общих, специальных)
2. Интонация повествовательных предложений
3. Интонация повелительных предложений
4. Интонация восклицательных предложений
5. Аудирование и практическая отработка произносительных навыков
6. Фонетический анализ предложений и текстов

Тема практического занятия 4: Интонационные модели

Форма практического задания: практический практикум

Темы контрольных работ

1. Intonation Pattern I (Low Pre Head +) Low Fall (+ Tail) Intonation.
2. Pattern II (Low Pre Head +) Descending Head + Low Fall (+ Tail).
3. Intonation Pattern III (Low Pre Head +) Low Rise (+ Tail) Intonation,
4. Pattern IV (Low Pre Head +) Descending Head + Low Rise (+ Tail) .
5. Accidental Rise
6. Intonation Pattern V (Low Pre Head +) (Descending Head +) Mid Level (+ Tail).
7. Pattern VI (Low Pre Head +) Fall Rise (+ Tail)

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

форма рубежного контроля –по усмотрению преподавателя.

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
семестр 1		
Раздел 1. Вводно-фонетический курс. Классификация и артикуляционные особенности английских фонем	31	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Раздел 2. Английская интонация и ее особенности	32	Самостоятельное изучение материала раздела/темы
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	63	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 1

1. Алфавит и транскрипция. Типы соответствий между звуком и буквой.
2. Изучение строения речевого аппарата. Дыхание, голосообразование, артикуляция и их функции в речевом аппарате.
3. Правила чтения гласных и согласных английского языка. Правила чтения английских гласных букв под ударением в различных положениях: открытом, закрытом, открытом

- перед г и закрытом перед г. Правила чтения гласных букв в безударном положении. Правила чтения сочетаний гласных и согласных букв.
4. Акцентная структура слова. Место ударения в английском слове. Фонетическая характеристика словесного ударения в английском и русском языках. Ударение в простых, производных, сложных словах. Смыслоразличительные возможности словесного ударения в английском языке. Изменение места ударения под влиянием ритмической тенденции.
 5. Понятие редукции, ее степени.
 6. Акцентная и мелодическая структура синтагмы. Понятие интонационной структуры. Основные единицы мелодического компонента интонации: предтакт (предшкала), такт (шкала), ядерный тон, затакт. Графическое отображение интонации.
 7. Коммуникативные типы высказываний.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

Практический курс английского языка. 1 курс: учеб. для П69 студентов вузов / [В.Д. Аракин и др.]; под ред. В.Д. Аракина. — 4-е изд., перераб. и доп. — М.: Гуманитар, изд. центр ВЛАДОС, 2006. — 431 с. : ил. — (Учебник для вузов).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Разделу 2

1. Понятие интонации: мелодика, темп, ритм, тембр. Особенности мелодического оформления различных коммуникативных типов высказывания.
2. Типы ударений в предложении (синтаксическое, синтагматическое, логическое).
3. Аудирование и имитация английской интонации

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2.

Практический курс английского языка. 1 курс: учеб. для П69 студентов вузов / [В.Д. Аракин и др.]; под ред. В.Д. Аракина. — 4-е изд., перераб. и доп. — М.: Гуманитар, изд. центр ВЛАДОС, 2006. — 431 с. : ил. — (Учебник для вузов).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является зачет, который проводится в устной и письменной формах.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;
- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);
- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае не ликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины	Код контролируемой компетенций	Форма рубежного контроля	Вопросы/задания рубежного контроля
1	Раздел - 1. «Вводно-фонетический курс. Классификация и артикуляционные особенности английских фонем»	ОПК-1	Контрольная работа	<ol style="list-style-type: none"> 1. Напишите транскрипцию слов 2. Определите звуковые явления в выделенных сочетаниях звуков.
		ОПК-1	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> 1. Контрольное чтение фонетических упражнений. 2. Контрольное двух чтение текстов. 3. Чтение наизусть двух стихотворений из списка 4. Чтение диалогов. 5. Чтение и пересказ текстов
2.	Раздел -2 «. Английская интонация и ее	ОПК-1	Контрольная работа	1. Проинтонируйте следующие предложения. Запишите его в виде шкалы

	особенности»	ОПК-1	Устный опрос	<ol style="list-style-type: none"> 1. Контрольное чтение фонетических упражнений. 2. Контрольное чтение двух текстов. 3. Чтение наизусть двух стихотворений из списка 4. Чтение диалогов. 5. Чтение и пересказ текстов.
--	---------------------	-------	-----------------	--

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды, контролируемой компетенций	Вопросы /задания
ОПК-1	<ol style="list-style-type: none">1. Контрольное чтение фонетических упражнений.2. Контрольное двух чтение текстов.3. Чтение наизусть двух стихотворений из списка4. Чтение диалогов.5. Чтение и пересказ двух текстов.6. Лекция по интонации.7. Контрольная работа (транскрибирование слов, интонирование предложений и текстов, определение модальной окраски по типу предложения).

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

Пескова, И. М. Практическая фонетика английского языка: просто о сложном : учебное пособие / И. М. Пескова, Л. И. Палаева, Е. О. Забенькина. — Москва : МПГУ, 2021. — 176 с. — ISBN 978-5-4263-0999-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/253118> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Кудряшова, А. Н. Фонетика английского языка: pronunciation peculiarities: теория и практика : учебное пособие : [16+] / А. Н. Кудряшова ; Южный федеральный университет. — Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2021. — 110 с. : ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691437> (дата обращения: 06.03.2023). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-9275-3970-3. — Текст : электронный.

Карагодская, Ю. С. Практическая фонетика английского языка : учебное пособие / Ю. С. Карагодская, Н. П. Устинова, А. Ю. Швецова. — Ростов-на-Дону : Донской ГТУ, 2019. — 52 с. — ISBN 978-5-7890-1701-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система.

— URL: <https://e.lanbook.com/book/238082> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

Журавлева, Е. В. Краткая практическая фонетика английского языка : учебное пособие / Е. В. Журавлева, Д. М. Тимушева. — Дубна : Государственный университет «Дубна», 2020. — 48 с. — ISBN 978-5-89847-596-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/196931> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Аниськина, Н. В. Практическая фонетика английского языка: A Guide to English Phonetics : учебно-методическое пособие / Н. В. Аниськина, М. М. Бажутина. — Тольятти : ТГУ, 2019. — 181 с. — ISBN 978-5-8259-1474-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/140005> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к занятию практического типа

При подготовке и работе во время проведения занятий семинарского/ практического типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского/практического типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского/практического типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/

2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий семинарского/ практического типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме **практических занятий** в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/ специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) на основании Федерального государственного образовательного стандарта от 12.08.2020 № 989	Протокол заседания кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) № 9 от «27» апреля 2023 года	01.09.2023
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Л.А. Апанасюк

27 апреля 2023г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ И ДЕЛОВАЯ ЭТИКА ПЕРЕВОДЧИКА**

Направление подготовки (специальность)

«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Направленность (специализация)

«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения

Очная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета соотношенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	7
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	8
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	9
РАЗДЕЛ 1. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЭТИКА ПЕРЕВОДЧИКА	9
Перечень изучаемых элементов содержания	9
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	15
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	15
3.2. Задания для самостоятельной работы	15
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	18
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	19
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	19
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	19
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)	19
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	20
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося	21
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	22
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	22
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	24
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	25
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) .	25
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	25
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	26
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	27
5.4.1. Средства информационных технологий	27

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	27
5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	27
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	27
5.6. Образовательные технологии	28
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	29

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Профессиональная и деловая этика переводчика» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *специалитета* по направлению подготовки/специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 № 989, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Профессиональная и деловая этика переводчика» разработана рабочей группой в составе:
канд. пед. наук, доцент Тарарина Л.И.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ

О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в формирование у обучающихся комплексного представления о системе профессиональной этики переводчика: об особенностях профессии переводчика, о месте перевода среди других средств коммуникации, о деловом, речевом этикете, культуре общения в профессиональной сфере, моральных, этических и правовых нормах профессии переводчика.

Задачи освоения дисциплины (модуля)

1. Овладение правилами межкультурного общения в различных профессиональных сферах.
2. Выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации.
3. Использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта.
4. Проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода.
5. Воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.
6. Ознакомление с тарифно-квалификационной характеристикой переводчика в сфере профессиональной коммуникации по общероссийским отраслям.
7. Формирование комплексного представления о системе профессиональных и личностных качеств переводчика в сфере профессиональной коммуникации.
8. Формирование компетенций соблюдения этики переводчика в сфере профессиональной коммуникации в официальных и неофициальных ситуациях.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *специалитета* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-5; УК-11; ОПК-3 в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Понимает многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению культурных явлений. УК-5.2 Понимает необходимость восприятия и учета межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и	<i>Знать:</i> <i>многообразие культур и цивилизаций в их взаимодействии, закономерности и этапы развития духовной и материальной культуры народов мира, основные подходы к изучению</i>

		<p>философском контекстах.</p> <p>УК-5.3. Выделяет и анализирует особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем.</p>	<p><i>культурных явлений.</i></p> <p><i>Уметь:</i></p> <p><i>анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</i></p>
<p>Гражданская позиция</p>	<p>УК-11</p> <p>Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению</p>	<p>УК-11.1 Проявляет нетерпимое отношение к коррупционному поведению, уважительно относится к праву и закону.</p> <p>УК-11.2 Предупреждает коррупционные риски в профессиональной деятельности; исключает вмешательство в свою профессиональную деятельность в случаях склонения к коррупционным правонарушениям.</p> <p>УК-11.3 Знает и соблюдает действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности, а также способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней.</p>	<p><i>Знать:</i></p> <p><i>действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности, а также способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней.</i></p> <p><i>Уметь:</i></p> <p><i>предупреждать коррупционные риски в профессиональной деятельности; исключать вмешательство в свою профессиональную деятельность в случаях склонения к коррупционным правонарушениям.</i></p>
	<p>ОПК-3</p> <p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии,</p>	<p>ОПК-3.1 Определяет лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков</p>	<p><i>Знать:</i></p> <p><i>лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии,</i></p>

	<p>истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.</p>	<p>ОПК-3.2 Использует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере</p> <p>ОПК-3.3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме при межкультурном взаимодействии в профессиональной сфере</p>	<p><i>истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков</i></p> <p><i>Уметь:</i></p> <p><i>осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.</i></p>
--	---	--	--

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36			
Лекционные занятия	18	18			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	18	18			

<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Консультации / Иная контактная работа					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	27	27			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации		Зач.			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов							
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками					
			Всего	Лекционные занятия	Практические занятия	Консультации	из них: в форме практической подготовки	
							из них: в форме практической подготовки	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 1)								
Раздел 1. Профессиональная этика переводчика	32	14	18	9		9		
Тема 1.1. Этические нормы и правила поведения переводчика. Этикет переводчика	16	8	9	5		4		
Тема 1.2. Моральный кодекс переводчика	16	8	9	4		5		
Раздел 2. Профессиональная компетенция переводчика	31	13	18	9		9		
Тема 2.1. Требования к профессиональной компетенции переводчика. Специальные умения	16	7	9	5		4		

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов							
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками					
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Практические занятия из них: в форме практической подготовки	Консультации из них: в форме практической подготовки		
Тема 2.2. Понятие нормы перевода. Виды нормативных требований к переводу	15	6	9	4		5		
Контроль промежуточной аттестации (час)	9							
<i>зачет</i>								
Общий объем, часов	72	27	36	18		18		

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЭТИКА ПЕРЕВОДЧИКА

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие этики и этикета. Этические нормы поведения переводчика. Переводческая этика как набор неписаных правил поведения переводчика в процессе его профессиональной деятельности. Имидж переводчика в глазах заказчика. Опорные пункты профессиональной этики переводчика. Особенности профессиональной этики устного переводчика. Особенности профессиональной этики письменного переводчика. Этические проблемы, с которыми сталкивается переводчик. Правила делового этикета. Этикет переводчика. Вежливость и незаметность переводчика. Соблюдение конфиденциальности. Переводческий этикет в отношениях с коллегами. Переводческий этикет в отношениях с заказчиком.

Этические принципы переводчиков. Этический кодекс переводчиков России. Профессиональный кодекс члена Союза переводчиков России. Уважение авторских прав. Требование достойных условий труда. Профессиональная солидарность. Волонтерство. Моральный кодекс переводчика.

Тема 1.1. Этические нормы и правила поведения переводчика. Этикет переводчика

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие этики и этикета. Этические нормы поведения переводчика. Переводческая этика как набор неписаных правил поведения переводчика в процессе его профессиональной деятельности. Имидж переводчика в глазах заказчика. Опорные пункты профессиональной этики переводчика. Особенности профессиональной этики устного переводчика. Особенности профессиональной этики письменного переводчика. Этические проблемы, с которыми сталкивается переводчик. Правила делового этикета. Этикет переводчика. Вежливость и незаметность переводчика. Соблюдение конфиденциальности. Переводческий этикет в отношениях с коллегами. Переводческий этикет в отношениях с заказчиком.

Тема 1.2. Моральный кодекс переводчика

Перечень изучаемых элементов содержания

Этические принципы переводчиков. Этический кодекс переводчиков России. Профессиональный кодекс члена Союза переводчиков России. Уважение авторских прав. Требование достойных условий труда. Профессиональная солидарность. Волонтерство. Моральный кодекс переводчика.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Тема практического занятия 1.1: Этические нормы и правила поведения переводчика. Этикет переводчика

Форма практического задания: устный опрос, творческое задание – интервью

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие этики и этикета.
2. Сущность и назначение профессиональной этики.
3. Этические нормы поведения переводчика.
4. Переводческая этика как набор неписаных правил поведения переводчика в процессе его профессиональной деятельности.
5. Имидж переводчика в глазах заказчика.
6. Опорные пункты профессиональной этики переводчика.
7. Особенности профессиональной этики устного переводчика.
8. Особенности профессиональной этики письменного переводчика.
9. Этические проблемы, с которыми сталкивается переводчик.
10. Правила делового этикета.
11. Этикет переводчика.
12. Вежливость и незаметность переводчика.
13. Соблюдение конфиденциальности.
14. Фоновые знания и эрудиция переводчика как составляющие профессионализма.
15. Переводческий этикет в отношениях с коллегами.
16. Переводческий этикет в отношениях с заказчиком.

Творческое задание

Представьте, вы получили задание встретиться для интервью с известным переводчиком. Составьте список «10 вопросов профессионалу», которые помогут вам прояснить специфику переводческой профессии.

Тема практического занятия 1.2: Моральный кодекс переводчика

Форма практического задания: обсуждение сложных и дискуссионных вопросов, анализ переводческой ситуации

Вопросы для обсуждения:

1. Этические принципы переводчиков.
2. Этический кодекс переводчиков России.
3. Моральная, этическая и юридическая ответственность переводчика за свою деятельность.
4. Профессиональный кодекс члена Союза переводчиков России.
5. Уважение авторских прав.
6. Требование достойных условий труда.
7. Профессиональная солидарность.
8. Волонтерство.
9. Моральный кодекс переводчика.
10. Правила ситуативного поведения.

Анализ переводческой ситуации

Вы с клиентом и реципиентом находитесь в ресторане. Клиент разрешил вам заказывать любое блюдо из меню. Однако по истечении определенного времени оказывается, что Клиент и реципиент уже осилили свои блюда, а еду переводчику так и не принесли. Как Вы себя поведете?

Требования к выполнению:

- изучить информацию по теме;
- знать основные правила поведения переводчика при устном переводе;
- уметь использовать правила этикета для разрешения возникшей ситуации.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля: круглый стол

Темы для обсуждения на круглом столе:

1. Основы международного протокола.
2. Виды протокольных мероприятий.
3. Правила поведения на приемах, банкетах и других мероприятиях.
4. Внешний вид и стиль переводчика.
5. Соответствие стилю и требованиям мероприятия.
6. Хороший переводчик – «невидимка»?

Требования к выполнению:

- изучить информацию по теме;
- знать основные правила поведения переводчика при устном переводе;
- уметь использовать правила этикета в ситуациях устного общения.

РАЗДЕЛ 2. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ ПЕРЕВОДЧИКА

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие компетентности, компетенции, языковой личности. Компетентность как уровень владения компетенцией. Переводческая компетенция. Компетенция как сложная лингво-когнитивная категория. Компоненты переводческой компетенции. Языковая личность переводчика. Языковая компетенция переводчика. Коммуникативная компетенция. Предметная компетенция. Техничко-трансляционная компетенция. Личностные характеристики

переводчика. Морально-этический компонент. Стратегия. Формирование профессиональной компетенции переводчика. Набор специальных умений переводчика.

Профессиональные требования к переводчику. Ответственность переводчика. Требования к внешнему виду переводчика. Норма перевода как совокупность требований к качеству перевода. Нормативные требования и нормативные положения. Виды нормативных требований. Эквивалентность перевода как одно из нормативных требований. Жанрово-стилистические нормы. Прагматическая норма. Конвенциональная норма. Нормы переводческой речи.

Тема 2.1. Требования к профессиональной компетенции переводчика. Специальные умения

Перечень изучаемых элементов содержания

Понятие компетентности, компетенции, языковой личности. Компетентность как уровень владения компетенцией. Переводческая компетенция. Компетенция как сложная лингво-когнитивная категория. Компоненты переводческой компетенции. Языковая личность переводчика. Языковая компетенция переводчика. Коммуникативная компетенция. Предметная компетенция. Техничко-трансляционная компетенция. Личностные характеристики переводчика. Морально-этический компонент. Стратегия. Формирование профессиональной компетенции переводчика. Набор специальных умений переводчика.

Тема 2.2. Понятие нормы перевода. Виды нормативных требований к переводу

Перечень изучаемых элементов содержания

Профессиональные требования к переводчику. Ответственность переводчика. Требования к внешнему виду переводчика. Норма перевода как совокупность требований к качеству перевода. Нормативные требования и нормативные положения. Виды нормативных требований. Эквивалентность перевода как одно из нормативных требований. Жанрово-стилистические нормы. Прагматическая норма. Конвенциональная норма. Нормы переводческой речи.

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 2

Тема практического занятия 2.1: Требования к профессиональной компетенции переводчика. Специальные умения

Форма практического задания: устный опрос, аналитическое задание

Вопросы для обсуждения:

1. Понятие компетентности, компетенции, языковой личности.
2. Компетентность как уровень владения компетенцией.
3. Переводческая компетенция.
4. Компетенция как сложная лингво-когнитивная категория.
5. Компоненты переводческой компетенции.
6. Языковая личность переводчика.
7. Языковая компетенция переводчика.
8. Коммуникативная компетенция.
9. Предметная компетенция.
10. Техничко-трансляционная компетенция.
11. Личностные характеристики переводчика.
12. Морально-этический компонент.
13. Переводческая стратегия.
14. Формирование профессиональной компетенции переводчика.
15. Набор специальных умений переводчика.

Аналитическое задание

Вспомните цитаты о переводе и переводчиках из фильмов и художественной литературы. Какие аспекты деятельности переводчика они затрагивают?

1. *«Был у нас толмач-немчин. Ему переводить, а он лыка не вяжет. Мы его... в кипятке и... сварили. – Нельзя так с переводчиками обращаться».*

(«Иван Васильевич меняет профессию», 1973 г.)

2. *«Да, Лифанов... Вы меня извините, но, по-моему, это просто подстрочник, а не перевод... Это не поиск, а элементарная небрежность».*

(«Осенний марафон», 1979 г.)

3. *«Талантливые – это они, а я только перевожу».*

(«Осенний марафон», 1979 г.)

4. *«Хартия переводчиков, товарищ Лифанов, гласит, что перевод в современном мире должен содействовать лучшему взаимопониманию между народами, а вы своим лепетом будете только разобцать».*

(«Осенний марафон», 1979 г.)

5. *«– А вы какими языками владеете, Петр Авдеевич? – А я, собственно, русским языком владею, – живо и нервно ответил он. – И, смею вас уверить, этого достаточно, чтобы понять, как переведен роман – хорошо или дурно».*

(Д. Рубина «На Верхней Масловке»)

Тема практического занятия 2.2: Понятие нормы перевода. Виды нормативных требований к переводу

Форма практического задания: устный опрос, кейс-задание

Вопросы для обсуждения:

1. Профессиональные требования к переводчику.
2. Ответственность переводчика.
3. Требования к внешнему виду переводчика.
4. Внешний вид и стиль переводчика.
5. Соответствие стилю и требованиям мероприятия.
6. Норма перевода как совокупность требований к качеству перевода.
7. Нормативные требования и нормативные положения.
8. Виды нормативных требований.
9. Эквивалентность перевода как одно из нормативных требований.
10. Жанрово-стилистические нормы.
11. Прагматическая норма.
12. Конвенциональная норма.
13. Нормы переводческой речи.
14. Ситуации конструктивного общения и конфликтные ситуации в переводе.
15. Правила ситуативного поведения.

Кейс-задание

1. Дайте характеристику следующим деловым приемам: завтрак, бокал шампанского, бокал вина, чай, коктейль, фуршет, обед, обед-буфет, ужин.

2. Охарактеризуйте план действий и особенности поведения переводчика/переводчицы, сопровождающих иностранного гостя на данные приемы.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля – аналитическое задание

Аналитическое задание

Прокомментируйте воспоминания известных переводчиков об их профессиональном опыте. Какие аспекты переводческой этики они затрагивают?

1. Г.Э. Мирам, опытный переводчик-синхронист, в своей книге «Профессия: переводчик» в качестве грустного анекдота вспоминает, что, когда он служил переводчиком за рубежом, его руководитель в отчетах писал так: «В настоящее время в Аппарате экономического советника Посольства СССР насчитывается 15 человек и два переводчика...»

(Мирам Г. Э. Профессия: переводчик)

2. Н.К. Дупленский, президент Национальной лиги переводчиков, вспоминает, как однажды переводил для одной медицинской организации из Швеции с английского на русский язык на очень узкую тему. Перевод он выполнял со сцены МХАТа. После его трёхчасовой работы к нему подошли в фойе женщины с возгласом: «Ну, Вы – конечно же, врач!» И это, знаете ли, дорогого стоит!

(Переводческая этика. Дупленский Николай Константинович, президент Национальной лиги переводчиков. URL: <https://www.gavrilenko-nn.ru/video>)

3. В. Бережков, переводчик И.В. Сталина, в начале своей карьеры во время паузы на обеде Сталина, Рузвельта и Черчилля, не успев заранее перекусить, положил в рот кусок бифштекса именно в тот момент, когда «хозяин» заговорил. Так и сидел переводчик с набитым ртом несколько секунд, показавшихся ему вечностью, пока не проглотил этот кусок. Иностранцы дружно смеялись, а Сталин одернул несчастного...

4. Переводчик Н.С. Хрущева В. Суходрев вспоминал о том, как Генсек часто откладывал в сторону заготовленную речь и импровизировал, используя народные «присловья»: «мы не ноздрями мух ловим», «всяк кулик свое болото хвалит», «кузькина мать», «Мы вас похороним!» и другие.

5. Переводчик Э. Капский, переводя встречу Л.И. Брежнева с президентом Анголы, с ужасом осознал, что Генсек начал читать не текст речи, а вспомогательные справочные материалы о стране, подготовленные к беседе: где находится страна, ее территория, население и т. д. Часть членов со стороны Анголы знали русский, и даже сам президент, поэтому были очень удивлены. Быстро оправившись от шока, как и подобает «профи», Э. Капский начал переводить на иностранный язык примерно так: «Дорогие друзья! Нам известно, что ваша страна находится на западе Африки. Мы рады, что территория ее составляет... прекрасно, что население выросло до... с удовлетворением, отмечаем, что политическая обстановка... и т.д.». Все вздохнули с облегчением. Переводчик выкрутился, а дальше беседа пошла по привычному руслу.

6. Однажды переводчику А. Чужакину его друг, тоже мастер перевода, признался на дружеской встрече: «Знаешь, я плохо сплю. Я слишком много знаю».

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Раздел 1. Профессиональная этика переводчика		
Тема 1.1. Этические нормы и правила поведения переводчика. Этикет переводчика	4	Самостоятельное изучение материала раздела/темы; подготовка к лекционным и практическим занятиям
	2	Подготовка к выполнению творческого задания
Тема 1.2. Моральный кодекс переводчика	4	Самостоятельное изучение материала раздела/темы; подготовка к лекционным и практическим занятиям
	4	Подготовка к анализу переводческой ситуации
Раздел 2. Профессиональная компетенция переводчика		
Тема 2.1. Требования к профессиональной компетенции переводчика. Специальные умения	2	Самостоятельное изучение материала раздела/темы; подготовка к лекционным и практическим занятиям
	4	Подготовка к выполнению аналитического задания
Тема 2.2. Понятие нормы перевода. Виды нормативных требований к переводу	4	Самостоятельное изучение материала раздела/темы; подготовка к лекционным и практическим занятиям
	3	Подготовка к выполнению кейс-задания
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1

Вопросы для самостоятельной работы к Теме1.1:

Этические нормы и правила поведения переводчика. Этикет переводчика

1. Понятие этики и этикета.
2. Сущность и назначение профессиональной этики.
3. Этические нормы поведения переводчика.
4. Переводческая этика как набор неписаных правил поведения переводчика в процессе его профессиональной деятельности.
5. Имидж переводчика в глазах заказчика.
6. Опорные пункты профессиональной этики переводчика.
7. Особенности профессиональной этики устного переводчика.
8. Особенности профессиональной этики письменного переводчика.
9. Этические проблемы, с которыми сталкивается переводчик.
10. Правила делового этикета.

11. Этикет переводчика.
12. Вежливость и незаметность переводчика.
13. Соблюдение конфиденциальности.
14. Фоновые знания и эрудиция переводчика как составляющие профессионализма.
15. Переводческий этикет в отношениях с коллегами.
16. Переводческий этикет в отношениях с заказчиком.

Выполнение заданий

1. Изучить информацию по теме.
2. Определить наиболее важные факторы, влияющие на профессиональную деятельность переводчика.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 1.2:

Моральный кодекс переводчика

1. Этические принципы переводчиков.
2. Этический кодекс переводчиков России.
3. Моральная, этическая и юридическая ответственность переводчика за свою деятельность.
4. Профессиональный кодекс члена Союза переводчиков России.
5. Уважение авторских прав.
6. Требование достойных условий труда.
7. Профессиональная солидарность.
8. Волонтерство.
9. Моральный кодекс переводчика.
10. Правила ситуативного поведения.

Выполнение заданий

1. Изучить информацию по теме.
2. Знать основные правила поведения переводчика при устном переводе.
3. Уметь использовать правила этикета для разрешения возникшей ситуации.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1

Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 04.03.2023).

Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517439> (дата обращения: 04.03.2023).

Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/510922> (дата обращения: 05.03.2023).

Задания для самостоятельной работы к Разделу 2

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 2.1:

Требования к профессиональной компетенции переводчика. Специальные умения

1. Понятие компетентности, компетенции, языковой личности.
2. Компетентность как уровень владения компетенцией.
3. Переводческая компетенция.
4. Компетенция как сложная лингво-когнитивная категория.

5. Компоненты переводческой компетенции.
6. Языковая личность переводчика.
7. Языковая компетенция переводчика.
8. Коммуникативная компетенция.
9. Предметная компетенция.
10. Техничко-трансляционная компетенция.
11. Личностные характеристики переводчика.
12. Морально-этический компонент.
13. Переводческая стратегия.
14. Формирование профессиональной компетенции переводчика.
15. Набор специальных умений переводчика.

Выполнение заданий

1. Вспомните цитаты о переводе и переводчиках из фильмов и художественной литературы.
2. Составьте тестовое задание для проверки компетенции переводчика.

Вопросы для самостоятельной работы к Теме 2.2:

Понятие нормы перевода. Виды нормативных требований к переводу

1. Профессиональные требования к переводчику.
2. Ответственность переводчика.
3. Требования к внешнему виду переводчика.
4. Внешний вид и стиль переводчика.
5. Соответствие стилю и требованиям мероприятия.
6. Норма перевода как совокупность требований к качеству перевода.
7. Нормативные требования и нормативные положения.
8. Виды нормативных требований.
9. Эквивалентность перевода как одно из нормативных требований.
10. Жанрово-стилистические нормы.
11. Прагматическая норма.
12. Конвенциональная норма.
13. Нормы переводческой речи.
14. Ситуации конструктивного общения и конфликтные ситуации в переводе.
15. Правила ситуативного поведения.

Выполнение заданий

1. Внимательно изучите профессиональные требования к переводчику при проведении мероприятий различного уровня.
2. Внимательно изучите требования к внешнему виду переводчика на мероприятиях различного уровня и соответствие стиля переводчика стилю и требованиям мероприятия.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 2

Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 04.03.2023).

Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517439> (дата обращения: 04.03.2023).

Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование).

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный – полуторный. Цвет шрифта – черный. Гарнитура шрифта основного текста – «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат – www.antiplagiat.ru – (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе – вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является **зачет**, который проводится в **устной и письменной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

– текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

– промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов).

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

– академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

– выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

– прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20-балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Раздел - 1 «Профессиональная этика переводчика»

Форма рубежного контроля: круглый стол

Вопросы/задания рубежного контроля

Темы для обсуждения на круглом столе:

1. Основы международного протокола.
2. Виды протокольных мероприятий.
3. Правила поведения на приемах, банкетах и других мероприятиях.
4. Внешний вид и стиль переводчика.
5. Соответствие стилю и требованиям мероприятия.
6. Хороший переводчик – «невидимка»?

Требования к выполнению:

- изучить информацию по теме;
- знать основные правила поведения переводчика при устном переводе;
- уметь использовать правила этикета в ситуациях устного общения.

Код контролируемой компетенции:

УК-5, ОПК-3

Раздел - 2 «Профессиональная компетенция переводчика»

Форма рубежного контроля: аналитическое задание

Вопросы/задания рубежного контроля

Аналитическое задание

Прокомментируйте воспоминания известных переводчиков об их профессиональном опыте. Какие аспекты переводческой этики они затрагивают?

1. Г.Э. Мирам, опытный переводчик-синхронист, в своей книге «Профессия: переводчик» в качестве грустного анекдота вспоминает, что, когда он служил переводчиком за рубежом, его руководитель в отчетах писал так: «В настоящее время в Аппарате экономического советника Посольства СССР насчитывается 15 человек и два переводчика...»

(Мирам Г. Э. Профессия: переводчик)

2. Н.К. Дупленский, президент Национальной лиги переводчиков, вспоминает, как однажды переводил для одной медицинской организации из Швеции с английского на русский язык на очень узкую тему. Перевод он выполнял со сцены МХАТа. После его трёхчасовой

работы к нему подошли в фойе женщины с возгласом: «Ну, Вы – конечно же, врач!» И это, знаете ли, дорогого стоит!

3. *(Переводческая этика. Дупленский Николай Константинович, президент Национальной лиги переводчиков. URL: <https://www.gavrilenko-nn.ru/video>)*

4. В. Бережков, переводчик И.В. Сталина, в начале своей карьеры во время паузы на обеде Сталина, Рузвельта и Черчилля, не успев заранее перекусить, положил в рот кусок бифштекса именно в тот момент, когда «хозяин» заговорил. Так и сидел переводчик с набитым ртом несколько секунд, показавшихся ему вечностью, пока не проглотил этот кусок. Иностранцы дружно смеялись, а Сталин одернул несчастного...
5. Переводчик Н.С. Хрущева В. Суходрев вспоминал о том, как Генсек часто откладывал в сторону заготовленную речь и импровизировал, используя народные «присловья»: «мы не ноздрями мух ловим», «всяк кулик свое болото хвалит», «кузькина мать», «Мы вас похороним!» и другие.
6. Переводчик Э. Капский, переводя встречу Л.И. Брежнева с президентом Анголы, с ужасом осознал, что Генсек начал читать не текст речи, а вспомогательные справочные материалы о стране, подготовленные к беседе: где находится страна, ее территория, население и т. д. Часть членов со стороны Анголы знали русский, и даже сам президент, поэтому были очень удивлены. Быстро оправившись от шока, как и подобает «профи», Э. Капский начал переводить на иностранный язык примерно так: «Дорогие друзья! Нам известно, что ваша страна находится на западе Африки. Мы рады, что территория ее составляет... прекрасно, что население выросло до... с удовлетворением, отмечаем, что политическая обстановка... и т.д.». Все вздохнули с облегчением. Переводчик выкрутился, а дальше беседа пошла по привычному руслу.
7. Однажды переводчику А. Чужакину его друг, тоже мастер перевода, признался на дружеской встрече: «Знаешь, я плохо сплю. Я слишком много знаю».

Код контролируемой компетенции:

УК-11, ОПК-3

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Код контролируемой компетенции:

- 1. УК-5**
- 2. УК-11**
- 3. ОПК-3**

Список вопросов к зачёту:

1. Что такое профессиональная этика?
2. Сущность и назначение профессиональной этики.
3. Назовите основные сферы профессиональной деятельности переводчика, которые регламентируются профессиональной этикой.
4. Фоновые знания и эрудиция переводчика как составляющие профессионализма.
5. Требования общества к профессионализму переводчика.
6. Каким нравственным требованиям должна отвечать деятельность переводчика?
7. Какие нравственные ограничения существуют в профессии переводчика?
8. Профессионализм и невежественность в вопросах профессиональной этики и последствия подобного поведения
9. Правила ситуативного поведения в переводе.
10. Назовите основные правила поведения переводчика при ведении переговоров.
11. Сформулируйте основные этикетные правила общения (порядок представлений, этикет приветствий, невербальные формы общения, поведенческие табу).
12. Правила поведения за столом и ресторанный этикет.
13. Правила поведения на приемах, банкетах и других мероприятиях.
14. Внешний вид и стиль переводчика.
15. Факторы, определяющие специфические особенности поведения людей разных культур.
16. Рамки профессиональных обязанностей переводчика.
17. Конфликт в переводческой практике.
18. Ситуации конструктивного общения и конфликтные ситуации в переводе.
19. Хороший переводчик – «невидимка»?
20. Моральная, этическая и юридическая ответственность переводчика за свою деятельность.

Код контролируемой компетенции:

- 1. УК-5**
- 3. ОПК-3**

Задание для письменной части зачета:

Напишите эссе-рассуждение на тему «Переводчик – профессия мечты» объемом 300-400 слов. Охарактеризуйте особенности, возможности и перспективы выбранной вами профессии.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 04.03.2023).

2. Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517439> (дата обращения: 04.03.2023).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/510922> (дата обращения: 05.03.2023).

2. Бродский, М. Ю. Устный перевод: учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/512925> (дата обращения: 05.03.2023).

3. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе: учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514265> (дата обращения: 05.03.2023).

4. Чередникова, Е. А. Устный перевод первого иностранного языка: учебное пособие: [16+] / Е. А. Чередникова; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). — Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. — 88 с.: ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693147> (дата обращения: 05.03.2023). — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-7972-2954-4. — Текст : электронный.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по	https://urait.ru/

		различным дисциплинам.	
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в

дополнительное время передать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система: Astra Linux SE
2. Пакет офисных программ: LibreOffice
3. Справочная система Консультант+
4. Okular или Acrobat Reader DC
5. Ark или 7-zip
6. User Gate
7. TrueConf (client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	https://dlib.eastview.com
5.	Электронная библиотека "Grebennikon"	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам, выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	https://grebennikon.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран

и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (таблицы «Основы теории и практики перевода»), экранно-звуковыми средствами обучения (CD «Основы теории и практики перевода»), демонстрационными материалами (комплект демонстрационных материалов (фолий) «Основы теории и практики перевода»), видеофильмами («Основы теории и практики перевода»).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями (таблицы «Моральный кодекс переводчика»), экранно-звуковыми средствами обучения, демонстрационными материалами (комплект демонстрационных материалов (фолий) «Нормативные требования к переводу»), видеофильмами («Профессиональная и деловая этика переводчика»).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся, а именно: по осуществлению деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), по применению системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, по осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения. При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/ специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) на основании Федерального государственного образовательного стандарта от 12.08.2020 № 989	Протокол заседания кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) № 9 от «27» апреля 2023 года	01.09.2023
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № ____ от « ____ » _____ 20 ____ года	—·—·—



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»**

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой

Апанасюк Л.А.

27 апреля 2023г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Направление подготовки
«45.05.01 Перевод и переводоведение»

Специализация
Межъязыковая и межкультурная коммуникация

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
СПЕЦИАЛИТЕТА**

Форма обучения
Очная

Москва 2023

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	5
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	5
1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.....	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	9
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	9
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля).....	9
2.3. Содержание дисциплины (модуля)	10
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	12
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	20
3.2. Задания для самостоятельной работы	21
3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	24
РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	26
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	26
4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	26
4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю).....	26
4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	26
4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося.....	27
4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	29
4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)	29
4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	34
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	35
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)	35
5.1.1. Основная литература	35
5.1.2. Дополнительная литература.....	35
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	36
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	37
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	38
5.4.1. Средства информационных технологий	38
5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:	38

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных	38
5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	39
5.6. Образовательные технологии	40
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	41

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практикум по межкультурной межкультурной коммуникации первого иностранного языка» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования –*специалитета* по направлению подготовки 45.05.01 *Перевод и переводоведение*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от № 989 от 12.08.2020, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *специалитета* по направлению подготовки/специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение* (далее – «ОПОП»).

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Теория межкультурной коммуникации» разработана рабочей группой в составе: к.ф.н., доц. Лимаровой Е.В.

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра):

Протокол № 9 от «27» апреля 2023 года

Заведующий кафедрой
Доктор пед. наук, доцент

Л.А. Апанасюк

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доктор филол. наук, доцент,
профессор, МГПУ

О. В. Казаченко

(подпись)

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины

(указываются цели и задачи дисциплины (модуля), соотнесенные с общими целями основной образовательной программы)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о межкультурном взаимодействии в рамках первого иностранного языка с последующим их применением в профессиональной сфере и формированием практических навыков по реализации организационно-управленческой, педагогической и научно-исследовательской профессиональной деятельности в рамках первого иностранного языка.

Задачи дисциплины (модуля):

1. приобретение системных знаний и представлений об основных современных теориях, концепциях, категориях межкультурного взаимодействия;
2. овладение суммой твердых теоретических знаний, необходимых для решения профессиональных задач в сфере межкультурной коммуникации;
3. усвоение тесной связи разработанных теорий и концепций межкультурной коммуникации с различными разделами философии, культурологии, психологии, социологии, лингвистики и других наук;
4. понимание обучаемыми ключевых понятий и положений, в том числе о современных стратегиях (стадиях, фазах) аккультурации, о типологии этностереотипов и их влиянии на взаимопонимание в поликультурном пространстве, о межкультурных конфликтах и возможных путях их разрешения;
5. умение анализировать межкультурные коммуникации в условиях глобализации;
6. формирование толерантного подхода к проявлениям других культур и субкультур в мультикультурной среде;
7. приобретение опыта выявления культурной специфики поведения и выбора эффективных коммуникативных решений в межкультурном взаимодействии.
8. уяснение базовых положений современных методик, в том числе о вхождении в «чужую» культуру, о редукции уровня неопределенности при встрече незнакомых коммуникантов - носителей разных культур.

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *магистратуры* соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: **УК-4, УК-5; ОПК-3;**

в соответствии с учебным планом.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций (при наличии)	Код компетенции Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
-------------------------------------	---	--	---------------------

<p>Универсальные</p>	<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1 Понимает иноязычную устную и письменную академическую речь и участвовать в процессе межкультурного взаимодействия с использованием современных коммуникативных технологий. УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.3 Способен представлять научные результаты на иностранном языке в устной и письменной формах.</p>	<p>Знать: процесс осуществления иноязычной устной и письменной академической речи в процессе межкультурного взаимодействия с использованием современных коммуникативных технологий. Уметь: осуществлять процесс иноязычной устной и письменной академической речи в процессе межкультурного взаимодействия с использованием современных коммуникативных технологий. Владеть: навыками осуществления процесса иноязычной устной и письменной академической речи в процессе межкультурного взаимодействия с использованием современных коммуникативных технологий.</p>
<p>Универсальные</p>	<p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям.</p>	<p>Знать: историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения. Уметь: находить и использовать необходимую для саморазвития и</p>

		<p>УК-5.2. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p>УК-5.3. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира.</p> <p>УК-5.4. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера.</p>	<p>взаимодействия с другими людьми о культурных особенностях и традициях различных социальных групп</p> <p>Владеть: принципами недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>
--	--	---	--

<p>Общепрофессиональные</p>	<p>ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах</p>	<p>ОПК-3.1. Определяет лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков. ОПК-3.2. Использует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере. ОПК-3.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме при межъязыковом и межкультурном взаимодействии в профессиональной сфере.</p>	<p>Знать: специфику лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков. Уметь: учитывать в практической деятельности специфику и знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере. Владеть: приемами работы в рамках иноязычного социума при межъязыковом и межкультурном взаимодействии в профессиональной сфере с соблюдением требований социокультурных и этических норм поведения</p>
-----------------------------	--	---	--

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36
Лекционные занятия	20	24
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Практические занятия	16	16
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Лабораторные занятия		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Консультации / Иная контактная работа		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>		
Самостоятельная работа обучающихся	27	27
Контроль промежуточной аттестации	9	9
Форма промежуточной аттестации	зачет	зачет
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Практические занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Консультации / Иная контактная работа
Модуль 1 (Семестр 1)										
Раздел 1. Cross-cultural communication	72	27	36	20		16				
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									
Зачет										
Общий объем, часов	72	27	36	20		16		0	0	

2.3. Содержание дисциплины (модуля)

РАЗДЕЛ 1. Cross-cultural communication

Перечень изучаемых элементов содержания: сформировать систему знаний о языковой политике разных стран мира, с учетом на социально-политических, идеологических, психологических, эстетических и культурных особенностей. Развитие навыков создания и восприятия англоязычного устного и письменного дискурса при общении; умений выбирать речевые стратегии, языковые средства (в том числе речевые и этикетные формулы) в зависимости от типа текста, модели / сценария социального взаимодействия, регистра и ситуации общения, статуса партнера по (межкультурной коммуникации); уменьшать влияние стереотипов на успешность повседневной и профессиональной коммуникации; развитие умения моделировать ситуации общения между представителями англоязычного и русскоязычного социума; решать проблемы в рамках межкультурного взаимодействия, возникающих на фоне различия культурного кода, социальных, культурных, психологических параметров носителей и неносителей иностранного языка.

Тема 1.1. Differences in Symbolic Code: Verbal and Non-Verbal Communication

Вопросы для самоподготовки:

1. What is cross-cultural communication?
2. What are some common barriers to cross-cultural communication?
3. What are some strategies for improving cross-cultural communication?
4. How can nonverbal communication differ across cultures?
5. How can technology impact cross-cultural communication?
6. How can we insure mutual intelligibility among speakers from different cultures?
7. What are the hidden cultural traits that affect our body language?
8. Issues of intercultural communication in the business context.
9. What are some examples of successful cross-cultural communication in business or politics?

Тема 1.2. Cultural and National Stereotypes

1. Where do stereotypes come from?
2. What is the stereotype?
3. Is there any truth in national stereotypes?
4. Do cultural habits have an effect on business practices?
5. Do stereotypes help or hinder business relationships?
6. How can cultural differences affect communication?
7. How can cultural stereotypes affect cross-cultural communication?

Тема 1.3. Differences in Cultural Parameters

Вопросы для самоподготовки:

- 1) Write Ten Tips for Cross Cultural Communication.
- 2) How do you define cultural intelligence (CQ)?
- 3) What is the best advice to give to someone entering a high-context culture (such as Japan) from a low-context one (such as the United States)?
- 4) Which qualities are implicitly attributed for each nation?
- 5) What are some cultural differences in communication styles?
- 6) Specify 10 benefits and challenges of cultural diversity in the workplace.

Тема 1.4. Differences in Communicative Competence. Socializing.

Вопросы для самоподготовки:

1. Linguistic, pragmatic, sociocultural, interpretational components of communicative competence.
2. Various patterns and ways of socializing in different business cultures (both Western and Eastern).
3. Methods of self-introduction and self-estimation in different cultures.
4. What are some common activities people do when socializing in different cultural and social environment?
5. How can one improve their socializing skills in foreign language?
6. What are some potential benefits and drawbacks of socializing?

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ РАЗДЕЛА 1

Форма практического задания: case study (метод разбора/решения конкретной практической ситуации)

- Кейс-метод (от английского case – случай, ситуация) – усовершенствованный метод анализа конкретных ситуаций, метод активного проблемно-ситуационного анализа, основанный на обучении путем решения конкретных задач – ситуаций (решение кейсов). Непосредственная цель метода case-study - обучающиеся должны проанализировать ситуацию, разобраться в сути проблем, предложить возможные решения и выбрать лучшее из них. Кейсы делятся на практические (отражающие реальные жизненные ситуации), обучающие (искусственно созданные, содержащие значительные элементы условности при отражении в нем жизни) и исследовательские (ориентированные на проведение исследовательской деятельности посредством применения метода моделирования). Метод конкретных ситуаций (метод case-study) относится к неигровым имитационным активным методам обучения.

Тема 1.1. Differences in Symbolic Code: Verbal and Non-Verbal Communication

1. Case Study: John and Maria

John and Maria are coworkers who work at a marketing firm. They are working on a project together and have a meeting scheduled to discuss their progress. During the meeting, John is speaking loudly and using hand gestures to emphasize his points, while Maria is speaking softly and avoiding eye contact.

Questions:

1. What are some examples of non-verbal communication in this scenario?
2. How might John's loud speaking and hand gestures affect the communication between him and Maria?
3. What might be some reasons why Maria is speaking softly and avoiding eye contact?
4. How might John adjust his communication style to better communicate with Maria?
5. What are some potential consequences of miscommunication between John and Maria on their project?

2. Case study. What do you think is happening here?

J = Japanese; F = Foreigner

F: Therefore, our products meet your requirements 100%. How soon do you think you can place an order?

J: Did you see the sumo wrestling last night?

F: Well... Yes, I did. But back to our discussion, when would it be convenient?

J: What do you think of Jessie Takamiyama (a Hawaiian sumo wrestler)? Wasn't he terrific?

Comments

This passage reflects the indirectness of much communication in high-context Japan. Changing the subject is one way of telling the foreign businessman or woman that he doesn't want to place an order. For the Japanese partner, a direct statement would not be acceptable, since it would lead to loss of face. Other ways of saying 'no' include:

giving a vague 'yes' or 'no';
asking a question;
delaying answering the question; stating regret;

using silence;
refusing to answer the question; saying 'yes';
apologising.

Information. Sources of Misinterpretation

Misinterpretation can be caused by inaccurate perceptions of a person or situation that arise when what actually exists is not seen. Culture strongly influences, and in many cases determines, our interpretations. Both the categories and the meanings we attach to them are based on our cultural background. Sources of cross-cultural misinterpretation include subconscious cultural "blindness," a lack of cultural self-awareness, projected similarity, and parochialism. There are many ways to increase the chances for accurately

understanding foreigners. The passage that follows suggests what to do when business colleagues are not native speakers of your language.

Verbal behavior

Clear, slow speech. Enunciate each word. Do not use colloquial expressions.

Repetition. Repeat each important idea using different words to explain the same concept.

Simple sentences. Avoid compound, long sentences.
Active verbs. Avoid passive verbs.
Non-verbal behavior

Visual restatements. Use as many visual restatements as possible, such as

pictures, graphs, tables, and slides.

Gestures. Use more facial and hand gestures to emphasize the meaning of

words.

Demonstration. Act out as many themes as possible.

Pauses. Pause more frequently.

Summaries. Hand out written summaries of your verbal presentation *Attribution*

Silence. When there is a silence, wait. Do not jump in to fill the silence.

The other person is probably just thinking more slowly in the non-native language or translating.

Intelligence. Do not equate poor grammar and mispronunciation with lack of intelligence; it is usually a sign of second language use.

Differences. If unsure, assume difference, not similarity.

Comprehension

Understanding. Do not just assume that they understand; assume that they

do not understand.

Checking comprehension. Have colleagues repeat their understanding of

the material back to you. Do not simply ask if they understand or not. Let them explain what they understand to you.

Design

Breaks. Take more frequent breaks. Second language comprehension is exhausting.

Small modules. Divide the material into smaller modules.

Longer time frame. Allocate more time for each module than usual in a monolingual program.

Motivation

Encouragement. Verbally and nonverbally encourage and reinforce speaking by nonnative language participants.

Drawing out. Explicitly draw out marginal and passive participants. Reinforcement. Do not embarrass novice speakers.

Tema 1.2. Cultural and National Stereotypes

1. With a partner, discuss the difference between a stereotype and a cultural generalization. Then read the following statements about the fictional country called Zibi. Decide which are stereotypes (S) and which are cultural generalizations (G). Circle the language that makes some of the statements stereotypes.

1. Zibians are selfish.
2. In Zibi gifts are often presented at the end of a negotiation.
3. It may take two or three days to get an appointment with a Zibian.
4. Zibians never let you know what they are thinking about. They always try to confuse you.
5. In Zibi, many businesspeople invite their colleagues to their homes for dinner to talk about work.
6. Arriving on time in Zibi usually means arriving ten minutes after the agreed time.
7. In Zibi nothing runs on time.
8. It is common in Zibi to discuss every detail of an agreement before signing a contract.
9. In Zibi, all the power in a corporation stays at the top. You can never get a middle manager to make an independent decision.
10. Zibians spend too much time eating.

2. Case study. Just a cultural minute: what is the communication problem here?

1. Collaborative web-project “The Main Rules of Making Initial Contacts Across Cultures” (see pages 45 – 46 for instruction).

2. Read the following case studies and try to guess the possible solutions of the communication problems. Write down your hypotheses, then working collaboratively with your group-mates investigate the problems using additional materials and Internet resources to see if your ideas were correct, present the results of your investigation to the group.

A. What do you think is happening here?

Two men meet on a plane from Tokyo to Hong Kong. Chu Honfai is a Hong Kong exporter who is returning from a business trip to Japan. Andrew Richardson is an American buyer on his first business trip to Hong Kong. It is a convenient meeting for them, because Mr Chu's company sells some of the same products that Mr Richardson has come to Hong Kong to buy. After a short conversation, they introduce themselves to each other.

Comments

By the way, I'm Andrew Richardson. My friends call me Andy. This is my business card.
I'm David Chu. Pleased to meet you, Mr Richardson. This is my card.

No, no. Call me Andy. I think we'll be doing a lot of business together.
Yes, I hope so.
(reading Mr Chu's card) Chu, Honfai. Honfai, I'll give you a call tomorrow, as soon as I get settled at my hotel. (smiling) Yes, I'll expect your call.

When these men separate, they leave each other with very different impressions of the situation. Mr Richardson is very pleased to have made the acquaintance of Mr Chu, and feels that they have got off to

a very good start. They have established their relationship on a first name basis, and Mr Chu's smile seemed to indicate that he will be friendly, and easy to do business with. Mr Richardson is particularly pleased that to have treated Mr Chu in a way that shows respect for his Chinese background, by calling him Honfai, rather than using the Western name David which seemed to him to be an unnecessary imposition of Western culture.

In contrast, Mr Chu feels quite uncomfortable with Mr Richardson. He feels it will be difficult to work with him, and that Mr Richardson might be rather insensitive to cultural differences. He is particularly annoyed that Mr Richardson used his given name, Honfai, instead of calling him David, or Mr Chu. It was this embarrassment that caused him to smile.

B. What do you think is happening here?

Researchers looking into intercultural communication asked an Italian and a Japanese businessman to find out particular information from each other. They interviewed them separately after the conversation. The Italian said, "He seemed like a nice enough guy. But he never really said anything." The Japanese said, "He was very friendly, but he never gave me a chance to speak."

Comments

The way that turn-taking works in a conversation, and the role of silence, also differ between cultures. In some it is acceptable, and even desirable to interrupt, whereas in some others it is normal to wait for your partner to finish speaking before making your point. In some other cultures, a period of silence between contributions is accepted as the norm.

3. Read and discuss the following information.

A. High And Low Context: How Much Information Is Enough?

Context is the information that surrounds an event; it is inextricably bound up with the meaning of that event. The elements that combine to produce a given meaning – events and context – are in different proportions depending on the culture. The cultures of the world can be compared on a scale from high to low context.

A high context (HC) communication or message is one in which most of the information is already in the person, while very little is in the coded, explicit, transmitted part of the message. A low context (LC) communication is just the opposite, i.e. the mass of the information is vested in the explicit code.

Japanese, Arabs, and Mediterranean peoples, who have extensive information networks among family, friends, colleagues, and clients and who are involved in close personal relationships, are high context. As a result, for most normal transactions in daily life they do not require, nor do they expect, much in-depth, background information. This is because they keep themselves informed about everything having to do with the people who are important in their lives. Low-context people include Americans, Germans, Swiss, Scandinavians, and other northern Europeans; they compartmentalize their personal relationships, their work, and many aspects of day-to-day life. Consequently, each time they interact with others they need detailed background information. The French are much higher on the context scale than either the Germans or the Americans. This difference can affect virtually every situation and every relationship in which the members of these two opposite traditions find themselves.

Like their near relations, the Germans, many Anglo-Americans (mostly those of northern European heritage) are not only low-context but they also lack extensive, well-developed information networks.

American networks are limited in scope and development compared to those of the French, the Spanish, the Italians, and the Japanese. What follows from this is that Americans, unless they are very unsophisticated, will feel the need for contexting, for detailed background information, any time they are asked to make a decision or to do something. The American approach to life is quite segmented and focused on discrete, compartmentalized information.

B. Personal Space

Personal space is another form of territory. Each person has around him an invisible bubble of space which expands and contracts depending on a number of things: the relationship to the people nearby, the person's emotional state, cultural background, and the activity being performed. Few people are allowed to penetrate this bit of mobile territory and then only for short periods of time. Changes in the bubble, brought about by cramped quarters or crowding, cause people to feel uncomfortable or aggressive. In northern Europe, the bubbles are quite large and people keep their distance. In southern France, Italy, Greece, and Spain, the bubbles get smaller and smaller so that the distance that is perceived as intimate in the north overlaps normal conversational distance in the south, all of which means that Mediterranean Europeans "get too close" to the Germans, the Scandinavians, the English, and those Americans of northern European ancestry. In northern Europe one does not touch others. Even the brushing of the overcoat sleeve used to elicit an apology.

Since most people don't think about personal distance as something that is culturally patterned, foreign spatial cues are almost inevitably misinterpreted. This can lead to bad feelings, which are then projected onto the people from the other culture in a most personal way. When a foreigner appears aggressive and pushy, or remote and cold, it may mean only that her or his personal distance is different from yours.

Tema 1.3. Differences in Cultural Parameters

1. Case Study: Business Negotiations

John is a businessman from the United States who is traveling to Japan to negotiate a business deal with a Japanese company. During the negotiations, John is direct and assertive in his communication style, while the Japanese representatives are more reserved and indirect. John also offers his opinions and ideas freely, while the Japanese representatives take more time to consider their responses and may not offer their opinions as readily.

Questions:

1. What are some examples of cultural differences in communication styles in this scenario?
2. How might John's direct and assertive communication style be perceived by the Japanese representatives?
3. How might the Japanese representatives' reserved and indirect communication style be perceived by John?
4. How might John adjust his communication style to better communicate with the Japanese representatives?
5. What are some potential consequences of not understanding and adapting to cultural differences in business negotiations?

2. Collaborative Web Project "Different Business Cultures and Cultural Differences"

For this long term project you will be working collaboratively with other students (a group consists of 3 – 4 students) for almost one semester to create a hypertext Website. This cultural site will focus on three or four business cultures that we've studied and may include any information on doing business in different countries from cross-cultural perspective.

This project should be interesting and fun, but you will need: 1) to consider the purpose of your site and who it will be useful for; 2) to conduct whatever re- search is needed in relation to your topic; 3) to organize your content, including text and links and 4) to create an effective design. This project will involve a great deal of planning, researching and writing. Some useful Internet links and browsers mentioned below will be of help.

The project should include:

- 1) your own interpretation of the theme (possible to include your papers and presentations);
- 2) presentation of socio-cultural information (your interpretation + links);
- 3) presentations of Web sites relating to your theme (they might be hyper- links or a list of useful links with their description);
- 4) useful links;
- 5) at least one picture.

The introductory page of your site is crucial, it should introduce the theme of

your project; a mechanism for contacting you; a site map (table of contents). For section 2 – 4 do not simply provide a list of links. After the title of each Web site and its URL, describe the site in a few sentences. You must include at least five links for each category.

Web sites for creating and publishing your Web page:

Templates for creating your pages: <http://home.netscape.com/websites/index.html> - Netscape's free service for creating web pages; <http://geocities.yahoo.com/home> - Build- your-own-Web-site tools and space for beginners; <http://www.lclark.edu/~krauss/teso198/assigns.html> - M.Krauss page how to create and publish your own Web pages.

Graphics and other goodies:
<http://www.thefreesite.com/> - this site providing links free services, software, graphics, sounds, etc. on the Web; <http://www.freegraphics.com/> - a great source: provides many links to pages that supply graphics, wallpaper, etc.; <http://www.gisammlung.de/> - offers many graphics, primarily animated gifs (e.g., cartoon characters); <http://www.fonts-kostenlos.de/> - offers a wide variety of free fonts; <http://www.freedback.com/> - this program will create a form that visi- tors to your site can complete; <http://www.newspapers.com/> - provides a list of links to most online newspapers, both US and international.

Language help:
<http://www.yourdictionary.com/> - an index of some available Internet bilingual dictionaries across a wide range of languages; <http://www.yourdictionary.com/> - links to list of dictionaries available on line for over 200 languages;
<http://www.bartleby.com/61> - American Heritage Dictionary online.

Useful Internet Links: http://www.georgetown.edu/crossroads/as_syllabi.html - "American Studies on the Web";
<http://www.xiangtan.co.uk> - the culture of English Speaking Countries;
<http://www.britainexpress.com/History/english-culture.html> - "English Hall.com";
<http://www.woodlands-junior.kent.sch.uk/customs/index.html> - Customs and Traditions;
<http://usinfo.org/usia/usinfo.state.gov/usa/infousa/media/culture.htm> - American Culture Magazines;
<http://cnn.com/WORLD/> - CNN World News;

Examples of student-created web pages: <http://www.esl-lab.com/courses/project.html> - Culture Web Site Project;
<http://www.kyoto-su.ac.jp/information/famous> - Famous Personages in Japan;
<http://www.geocities.com/Athens/Forum/8383> - German Culture Pages in English.

Some Places to Publish Student Work on the Internet: <http://www.hut.fi/~rvilmi/Project> - Internet Writing Project; http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/links/ESL/Student_Projects/ - Internet TESL Journal – Student Project.

Tema 1.4. Differences in Communicative Competence. Socializing.

1. A woman enlisted some of the "basic" etiquette rules. Go through the list and decide whether it is a sufficient one. What would you personally have added to the list?

Chew with your mouth closed; don't talk with food in your mouth; keep your elbows off of the table while eating; wash your hands after going to the restroom. My children know better - so why do I see adults exhibiting such poor behaviour? If you bump into someone, say excuse me. Don't reach across someone's face.

Don't board a plane when they're loading group A and you are in group D. Don't stay behind the crosswalk when you are making a left turn and thus prevent anyone else behind you from turn-ing. Don't let your kids act like wild monkeys in a restaurant. Don't touch someone's belly when she's pregnant - or even when she isn't. Don't leave cupboard doors and drawers open - someone can get hurt. And don't pull up to the exit gate in a parking lot without your ticket handy.

Abridged from: R. Asghar. 27 Etiquette Rules For Our Times.
<https://www.forbes.com/sites/robasghar/2014/04/22/27-etiquette-rules-for-our-times/#608a244a3dc3>

2. Read the story and explain why the colleagues' behaviour enrages the story-teller.

Today, a large number of people at my office don't realize that if the door to a stall is locked, it's occupied. While I can somewhat deal with people needlessly asking if it's occupied, what I can't deal with is someone looking over the stall to check.

3. Case Study: Classroom Discussion

In a college classroom, there are students from different cultural backgrounds. During a class discussion, a student from the United States speaks up frequently and confidently, while a student from China speaks less often and with less confidence. The teacher notices this and wants to encourage participation from all students.

Questions:

1. What are some examples of differences in communicative competence in this scenario?
2. How might the American student's frequent and confident speaking style be perceived by the Chinese student?
3. How might the Chinese student's less frequent and less confident speaking style be perceived by the American student?
4. How might the teacher encourage participation from all students, regardless of their communicative competence?

5. What are some potential consequences of not addressing differences in communicative competence in the classroom?

2. Case study. Just a cultural minute: what is the communication problem here?

1. Collaborative web-project “Rules of Socializing and hospitality in different business cultures”

2. Read the following case studies and try to guess the possible solutions of the communication problems. Write down your hypotheses, then working collaboratively with your group-mates investigate the problems using additional materials and Internet resources to see if your ideas were correct, present the results of your investigation to the group.

A

Following the takeover of a British car manufacturer by a leading German company, Günther Hofmann has been sent to Britain to find out why productivity in the plant in the Midlands is so low. The managers seem to work long hours – many are still in the office at 7.00 p.m., but they waste their day in endless meetings. They don't seem to take work that seriously, and every phone call ends up in small talk about what they did at the weekend. It is the final straw when one of the British managers, having failed to give Dr. Hoffmann the information he wanted, suggests talking about the problem in the pub after work. No wonder they've got problems with productivity!

Comments

This case brings out several differences between doing business in Britain and Germany. Middle managers in Germany tend to work more of the day on their own than their British counterparts. For the British, it isn't a meeting that is an annoying extra, but the work itself. Great stress is put on brainstorming ideas together, and building up the team. The chat about the weekend is also part of this process, as is the invitation to the pub. This social exchange is seen as a part of “oiling the machine”, so that people can work together effectively. The division between work and pleasure is not as strict as it can be in Germany – It is quite normal to socialize with your colleagues. There is no English equivalent for the German saying: *Dienst ist Dienst und Schnaps ist Schnaps*, (“Work is work, and schnaps is schnaps”). British people working in Germany may miss this social contact with colleagues, and interpret it as unfriendliness.

B

Craig Storti tells the story of a US couple invited to a Moroccan family home for dinner:

Having pressed their host to fix a time, they arrive half an hour late, and are shown into the guest room. After a decent interval, they ask after the host's wife, who has yet to appear, and are told that she's busy in the kitchen. At one point their host's little son wanders in, and the couple remark on his good looks. Just before the meal is served, the guests ask to be shown to the toilet so they may wash their hands. The main course is served in and eaten from a large platter, and the couple choose morsels of food from wherever they can reach, trying to keep up polite conversation throughout the meal. Soon after the tea and cookies, they take their leave.

Comments

Almost everything. They confused their host by asking him to fix the hour, for in the Moslem world an invitation to a meal is really an invitation to come and spend time with your friends, during the course of which time, God willing, a meal may very well appear. To ask what time you should come is tantamount to asking your host how long he wants you around, and implies, as well, that you are more interested in the meal than in having his company.

One should be careful about asking after a Moslem man's wife; often she would not eat with foreign guests, even if female spouses were present, and might not even be introduced. In any case, her place would usually be in the kitchen, guaranteeing that the meal is as good as she can produce, thereby showing respect for her guests, and bringing honour on her and her husband's house. Nor should one praise the intelligence and good looks of small children, in case this might alert evil spirits to the presence of a prized object in the home, so that they might come and cause harm. It was not appropriate to ask for the toilet either, for a decorative basin would have been offered for the washing of hands (and the nicer it is, the more honour it conveys upon the family). Nor should one talk during the meal; it interferes with the enjoyment of the food to have to keep up a conversation, and may even be interpreted as a slight against the cooking. Guests should only take the food from the part of the platter directly in front of them, and not from anywhere else within their reach. Not only is it rude to reach, but doing so deprives the host of one of his chief duties and pleasures: finding the best pieces of chicken and lamb, and ostentatiously placing them before the guest.

3. Prepare an oral presentation (for about 15 minutes) about a particular business culture. Consider the following points.

- 1) How far are business and pleasure mixed in this business culture?
- 2) Where does socializing take place? In the office? On the golf course? In the sauna? In a restaurant? In a pub or bar? At someone's home? Other places?
- 3) Who pays?
- 4) What topics are talked about? Is it rude to mention business? What topics are taboo?
- 5) Who takes part in the social activity? People of the same level in the hierarchy? People of different levels? Are partners (husbands/wives) included?

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Количество часов	Вид самостоятельной работы
Модуль 1. (семестр 1)		
Раздел 1. Cross-cultural communication	27	Академическая активность, час
	16	Выполнение практических заданий, час
	5	Рубежный текущий контроль, час
	6	Контроль (промежуточная аттестация), час
Общий объем по модулю/семестру, часов	27	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	

3.2. Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы к Разделу 1 Выполнение практических и аналитических языковых заданий на развитие коммуникативных навыков на иностранном языке

Тема 1.1. Differences in Symbolic Code: Verbal and Non-Verbal Communication

1. Can you recall the meaning of the term "idiolect? Even when we speak the same language, our individual manner of using the language may differ greatly. Comment on what happened in the following story.

When my coworker answered his phone, the confused woman on the other end asked, "Who is this?"
"This is Steve. With whom did you wish to speak?"

After a pause: "Did you just say whom?"

"Yes, I did".

The woman replied, "I have the wrong number", and hung up.

From: Reader's Digest (Rd.com)

2. Some words and phrases are appropriate in one situation and totally out of place in another. Read the following extracts from

"A Game of Thrones" by G.R.R. Martin and comment on the usage of the Would that I phrase, which is an obsolete form of If I could (If only I could, I wish I could). Is the usage of this phrase appropriate in the given contexts? Explain why.

"Go to her," Ned urged. "Take the children. Fill her halls with noise and shouts and laughter. jargonisms may be difficult to understand for representatives of other companies?"

3. Here's what can happen if a person is not familiar with Internet terms and abbreviations.

Texting acronyms can stump even the best parents.

Mom:

Your great-aunt just passed away. LOL.

Son:

Why is that funny?

Mom:

It's not funny, David! What do you mean?

Son:

Mom, LOL means Laughing Out Loud.

Mom:

I thought it meant Lots of Love. I have to call everyone back.

A friend was ordering her meal at a drive-through when she noticed she could get a side dish gratis.

And I'll take the free wiffie also,

» she said.

"What?" asked the clerk.

"The free wiffie," she said, pointing to the sign.

"Ma'am, that's Free Wi-Fi.

From: Reader's Digest (Rd.com)

Have you ever witnessed a similar case? Share your experience.

4. Provide examples of business jargon (e.g. terms, acronyms, buzzwords etc.) that is used by a company you know. Which of these jargonisms may be difficult to understand for representatives

Тема 1.2. Cultural and National Stereotypes

1. With a partner, discuss the difference between a stereotype and a cultural generalization. Then read the following statements about the fictional country called Zibi. Decide which are stereotypes (S) and which are cultural generalizations (G). Circle the language that makes some of the statements stereotypes.

1. Zibians are selfish.
2. In Zibi gifts are often presented at the end of a negotiation.
3. It may take two or three days to get an appointment with a Zibian.
4. Zibians never let you know what they are thinking about. They always try to confuse you.
5. In Zibi, many businesspeople invite their colleagues to their homes for dinner to talk about work.
6. Arriving on time in Zibi usually means arriving ten minutes after the agreed time.
7. In Zibi nothing runs on time.
8. It is common in Zibi to discuss every detail of an agreement before signing a contract.
9. In Zibi, all the power in a corporation stays at the top. You can never get a middle manager to make an independent decision.
10. Zibians spend too much time eating.

2. Which countries or parts of the world do you think the following descriptions might apply to?

1. They believe that personal relationships and friendships are more important than rules and formal procedures.
2. They believe that rules are very important, and exceptions shouldn't be made for friends.
3. They're collectivists so they dislike the idea of one person in a group earning much more than his or her colleagues.
4. They're efficient, punctual, and highly organized.
5. They're great believers in analysis, rationality, logic and systems.
6. They're individualistic, so paying people according to their performance is highly successful.
7. They like to spend time getting to know people before doing business with them.
8. They place great stress on personal relations, intuition, emotion, feeling and sensitivity.
9. They seem to be very disorganized, but on the other hand, they get their business done.
10. They accord status and respect to older people, and promotion comes with age.
11. They're very keen to find a consensus and to avoid confrontations.

3. Comment on these statements:

1. National stereotypes are dangerous because they provide racial pre- judice.
2. Stereotypes contain a certain amount of truth.
3. There is no such thing as 'national character' and therefore the idea of national stereotypes is rubbish.
5. Stereotypes are simply harmless sorts of jokes we tell about other nationalities or groups of people.
6. Stereotypes can be helpful in doing business.
7. A businessman shouldn't be prejudiced against a certain nation when going international.
8. Stereotypes are insulting.
9. Stereotypes are based on prejudices.

Tema 1.3. Differences in Cultural Parameters

1. The following story demonstrates cultural differences in the usage of verbal code. Is it the only difference between the two cultures demonstrated in the story?

An American visiting England asks the hotel concierge for the elevator. The porter looks a bit confused for a moment and then smiles as he realizes what the man wants. "You must mean the lift!" "No", the American replies. "If I ask for the elevator I mean the elevator". "Well", the porter answers,

"over here we call them lifts". "Now listen", says the rather irritated American, "an America invented the elevator" "Oh, right you are sir?" the porter replies in a polite tone, "and an Englishman invented the language".

From: <http://www.myenglishpages.com>

2. Comment on the following cases of cultural differences in the usage of non-verbal code.

- 1 In different cultures people greet each other differently. Some cultures kiss while others shake hands briefly.
- 2 In different cultures people use gestures differently. E.g. Pointing your forefinger at something (or somebody) may be OK in some European countries while it is offensive to some Asians.
- 3 The use of personal space is culture specific. E. g. Northern Europeans are less comfortable with touching than southern Europeans.
- 4 Public burping in Western cultures is considered rude, while in Asian cultures is viewed as normal since it represents the fact you have had a good meal.

Тема 1.4. Differences in Communicative Competence. Socializing.

1. A woman enlisted some of the "basic" etiquette rules. Go through the list and decide whether it is a sufficient one. What would you personally have added to the list?

Chew with your mouth closed; don't talk with food in your mouth; keep your elbows off of the table while eating; wash your hands after going to the restroom. My children know better - so why do I see adults exhibiting such poor behaviour? If you bump into someone, say excuse me. Don't reach across someone's face.

Don't board a plane when they're loading group A and you are in group D. Don't stay behind the crosswalk when you are making a left turn and thus prevent anyone else behind you from turn-ing. Don't let your kids act like wild monkeys in a restaurant. Don't touch someone's belly when she's pregnant - or even when she isn't. Don't leave cupboard doors and drawers open - someone can get hurt. And dor't pull up to the exit gate in a parking lot without your ticket handy.

Abridged from: R. Asghar. 27 Etiquette Rules For Our Times.
<https://www.forbes.com/sites/robashghar/2014/04/22/27-etiquette-rules-for-our-times/#608a244a3dc3>

2. Read the story and explain why the colleagues' behaviour enrages the story-teller.

Today, a large number of people at my office don't realize that if the door to a stall is locked, it's occupied. While I can somewhat deal with people needlessly asking if it's occupied, what I can't deal with is someone looking over the stall to check.

Темы проектов к Разделу 1.

1. Речевые паттерны в межкультурной бизнес-коммуникации и их (на примере русского, английского, испанского, немецкого, корейского, китайского языков). (возможен сопоставительный аспект).

2. Невербальные паттерны поведения в межкультурной бизнес- коммуникации в культурах различных стран. (возможен сопоставительный аспект).

3. Техники ведения переговоров (Negotiating techniques) в различных странах и культурах (возможен сопоставительный аспект).
4. Пунктуальность как один из показателей полихронных и монокронных культур (в сопоставительном и контрастивном аспектах).
5. Система ценностей - основа поведения представителей наций (на примере различных культур в сопоставительном аспекте).
6. Приветствие – лицо коммуникации (на примере различных культур).
7. Как одеться на переговоры с представителями различных культур.
8. Подарки в бизнесе – за и против (на примере различных культур).
9. Инкультурация и социализация в сознательном возрасте – необходимость или неизбежность? (на примере поступления в вуз, смены места жительства, смены работы, переезда в другую страну, изменения социального статуса). (вероятна совокупность факторов).
10. Вопросы равенства/неравенства в различных культурах :сексизм, эйджизм, отношение к сексуальным меньшинствам, социальное неравенство. Как реагировать и вести себя для избежания неловких ситуаций.

Литература для самостоятельного изучения к Разделу 1.

1. Прошина, З. Г. Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 399 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12403-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/517440> (дата обращения: 31.03.2023).
2. Поплавская, Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации : учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 175 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07461-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/516622> (дата обращения: 31.03.2023).
3. Английский язык: межкультурная коммуникация. Версия 1.0 [Электронный ресурс] : практикум / Е. Б. Гришаева, Р. А. Свиридон. – Электрон. дан. (1 Мб). – Красноярск : ИПК СФУ, 2008. – (Английский язык: межкультурная коммуни- кация : УМКД No 198-2007 / рук. творч. коллектива Е. Б. Гришаева).
4. Morrison, T. Kiss, bow or shake hands. Kiss, Bow, Or Shake Hands Europe: How to Do Business in 25 European Countries. Adams Media, 2007.

3.3. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Освоение слушателями программы предполагает изучение материалов дисциплин (модулей) в ходе самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Написание реферата (доклада).

Требования к структуре реферата (доклада):

Работа должна содержать систематизацию и краткое изложение материала из не менее 5-и литературных источников (монографий, научных статей и докладов) по выбранной теме.

Основные требования к оформлению:

Структура доклада (реферата): 1) титульный лист; 2) содержание (в нем последовательно указываются названия пунктов доклада (реферата), указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); 3) введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада (реферата), дается характеристика используемой литературы); 4) основная часть (каждый раздел ее доказательно раскрывает исследуемый вопрос); 5) выводы и заключение (подводятся итоги или делается обобщенный вывод по теме доклада (реферата)); 6) литература.

Доклад (реферат) оформляется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297 мм). Интервал межстрочный -полуторный. Цвет шрифта - черный. Гарнитура шрифта основного текста - «Times New Roman» или аналогичная. Кегль (размер) от 12 до 14 пунктов. Размеры полей страницы (не менее): правое 10 мм, верхнее – 15 мм, нижнее – 20 мм, левое - 25 мм. Формат абзаца: полное выравнивание («по ширине»). Отступ красной строки одинаковый по всему тексту – 15 мм. Страницы должны быть пронумерованы с учётом титульного листа (на титульном листе номер страницы не ставится). В работах используются цитаты, статистические материалы. Эти данные оформляются в виде сносок (ссылок и примечаний). Внутритекстовые, подстрочные и затекстовые библиографические ссылки должны оформляться в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка». Общие требования и правила составления».

Реферат (доклад) сдается в бумажном и электронном виде (10 - 20 печатных страниц).

При проверке реферата (доклада) на антиплагиат - www.antiplagiat.ru - (более 50% заимствований) работа не принимается.

Выполнение тестовых заданий.

Тестовые задания содержат вопросы и 3-4 варианта ответа по базовым положениям изучаемой темы, составлены с расчетом на знания, полученные слушателями в процессе изучения темы.

Тестовые задания выполняются в письменной или электронной форме и сдаются преподавателю, ведущему дисциплину (модуль).

Написание эссе.

Эссе - вид самостоятельной исследовательской работы обучающихся, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. При написании эссе слушатель должен представить развернутый письменный ответ на теоретический или практический актуальный вопрос, объявленный преподавателем в аудитории непосредственно перед ее написанием. В процессе написания эссе разрешается пользоваться нормативно-правовыми актами, конспектом лекций (в печатном виде). Использование интернет-ресурсов не допускается. Темы эссе преподаватель предлагает из числа тех, которые слушатели уже рассматривали на лекциях или семинарских занятиях, исходя из содержания заданий в составе оценочных средств. По решению преподавателя, в качестве темы эссе может быть выбрана одна или несколько тем, которые могут быть распределены между слушателями по желанию.

Эссе проводится письменно, по объему не более 3-х печатных листов.

Требования к оформлению эссе:

Эссе выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы. При этом обязательный заголовок таблицы надо размещать над табличным полем, а рисунки сопровождать подрисуночными подписями. При включении в эссе нескольких таблиц и/или рисунков их нумерация обязательна. Обязательна и нумерация страниц. Их целесообразно проставлять внизу

страницы – по середине или в правом углу. Номер страницы не ставится на титульном листе, но в общее число страниц он включается. Объем эссе, без учета приложений, не должен превышать 5 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что слушатель не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

Работа должна содержать собственные умозаключения по сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ по сути этой проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

РАЗДЕЛ 4. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) является дифференцированный зачет, который проводится в **устной** форме.

4.2. Оценочные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.2.1. Организационные основы применения балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценка качества освоения обучающимися дисциплины (модуля) реализуется в формате балльно-рейтинговой системы оценки успеваемости обучающихся (БРСО).

БРСО в ходе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется по 100-балльной шкале.

Академический рейтинг обучающегося по дисциплине (модулю) складывается из результатов:

- текущего контроля успеваемости (максимальный текущий рейтинг обучающегося 80 рейтинговых баллов;

- промежуточной аттестации (максимальный рубежный рейтинг обучающегося 20 рейтинговых баллов.

Условия оценки освоения обучающимся дисциплины (модуля) в формате БРСО доводятся преподавателем до сведения обучающихся на первом учебном занятии, а также размещены в свободном доступе в электронной информационно-образовательной среде Университета.

4.2.2. Проведение текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

В течение учебного семестра до промежуточной аттестации на основании утвержденной рабочей программы дисциплины (модуля) формируется текущий рейтинг обучающегося. Текущий рейтинг обучающегося складывается как сумма рейтинговых баллов, полученных им в течение учебного семестра по всем видам учебных занятий по дисциплине (модулю).

В процессе текущего контроля оцениваются следующие действия обучающегося, направленные на освоение компетенций в рамках изучения учебной дисциплины:

- академическая активность (посещаемость учебных занятий, самостоятельное изучение содержания учебной дисциплины в электронной информационно-образовательной среде, соблюдение сроков сдачи практических заданий и текущих контрольных мероприятий и др.);

- выполнение и сдача текущих и итогового практических заданий (эссе, рефераты, творческие задания, кейс-задания, лабораторные работы, расчетные задания и др., активное участие в групповых интерактивных занятиях (дискуссии, WiKi-проекты и др.), защита проектов и др.);

- прохождение рубежей текущего контроля, включая соблюдение графика их прохождения в электронной информационно-образовательной среде.

Для планирования расчета текущего рейтинга обучающегося используются следующие пропорции:

Вид учебного действия	Максимальная рейтинговая оценка, баллов
академическая активность	10
практические задания	40
<i>из них: текущие практические задания</i>	20
<i>итоговое практическое задание</i>	20
рубежи текущего контроля	30
ИТОГО:	80

В течение учебного семестра по дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 52 рейтинговых баллов (65% от максимального значения текущего рейтинга).

Необходимыми условиями допуска обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине являются положительное прохождение обучающимся не менее 65% рубежей текущего контроля с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла за каждый рубеж текущего контроля и положительное выполнение итогового практического задания с накоплением не менее 65% максимального рейтингового балла, установленного за итоговое практическое задание.

Невыполнение вышеуказанных условий является текущей академической задолженностью, которая должна быть ликвидирована обучающимся до контрольного мероприятия промежуточной аттестации.

Сведения о наличии у обучающихся текущей академической задолженности, сроках и порядке добора рейтинговых баллов для её ликвидации доводятся до обучающихся педагогическим работником.

В случае неликвидации текущей академической задолженности, педагогический работник обязан во время контрольного мероприятия промежуточной аттестации поставить обучающемуся 0 рейтинговых баллов. В этом случае ликвидация текущей академической задолженности возможна в периоды проведения повторной промежуточной аттестации.

4.2.3. Проведение промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки успеваемости обучающегося

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете и Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам в Российском государственном социальном университете в действующей редакции.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

В процессе определения рубежного рейтинга обучающегося используется следующая шкала:

Рубежный рейтинг	Критерии оценки освоения обучающимся учебной дисциплины в ходе контрольных мероприятий промежуточной аттестации
19-20 рейтинговых баллов	обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок
16-18 рейтинговых баллов	обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий
13-15 рейтинговых баллов	обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий
1-12 рейтинговых баллов	обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания
0 рейтинговых баллов	не аттестован

4.3. Перечень заданий для проведения текущей и промежуточной оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации и рубежного контроля, обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень вопросов рубежного контроля и текущей аттестации

Форма рубежного контроля – подготовка проекта/презентации на 1 иностранном языке

Код контролируемой компетенции УК-4; УК-5; ОПК-3

Вопросы/задания рубежного контроля

1. The impact of cultural differences on communication in multinational corporations
2. A comparative study of traditional gender roles in different cultures
3. The influence of cultural values on consumer behavior in different countries
4. A cross-cultural analysis of leadership styles and their effectiveness
5. The role of culture in shaping attitudes towards mental health and illness
6. A comparative study of family structures and dynamics in different cultures
7. The impact of cultural differences on negotiation strategies in international business
8. A cross-cultural examination of attitudes towards aging and the elderly
9. The impact of cultural differences on the perception and treatment of addiction
10. A comparative study of educational systems and their effectiveness in different cultures
11. The role of culture in shaping attitudes towards environmental conservation
12. A cross-cultural analysis of the role of religion in shaping social norms and values
13. The impact of cultural differences on healthcare practices and outcomes
14. A comparative study of cultural attitudes towards marriage and relationships
15. The role of culture in shaping attitudes towards disability and accessibility
16. A cross-cultural examination of attitudes towards death and dying
17. The impact of cultural differences on the perception and treatment of mental health disorders
18. A comparative study of cultural attitudes towards work and leisure
19. The role of culture in shaping attitudes towards gender and sexuality
20. A cross-cultural analysis of the impact of globalization on cultural identity and diversity.

Форма текущего контроля – тестирование

Код контролируемой компетенции УК-4; УК-5; ОПК-3

Примеры тестовых заданий

Text 1

Interacting with Arabians by Farid Elashmawi

How culturally sensitive are you? Here is the first in a series of exploratory questionnaires to be presented by IBC over the coming months.

A. True or False

1. Arabs mostly do not like bargaining.
2. Religion has an impact on almost everything in the Arabian culture.
3. Compliments and well-presented flattery are generally appreciated.
4. Expressive and sensitive people are usually not liked.
5. Most Arabs do not value eloquence.
6. Arabian businessmen separate business from personal friendship.
7. Your education credential will be enough in dealing with Arabian businessmen.
8. It is courteous to shake hands every time you meet your Arabian friend.
9. It is customary in Arabia to expect foreigners to dress as an Arabian when visiting.
10. Social status and distinctions are very important in Arabian society.
11. Expressions of open disagreement are desirable.
12. Gifts should be opened in the presence of the giver.

B. Now circle the answer you find most appropriate: a, b, c, or d.

1. (1) Arabians frequently value most:
a. Freedom.
b. Happiness.
c. Competition.
d. Family unity and security.
2. (2) You are in Saudi Arabia. Your host offers you a cup of Arabian coffee. You don't drink coffee. You should:
a. Say "No thank you"
b. Say "Thank you, I don't drink coffee".
c. Tell him that coffee makes you nervous.
d. Accept the cup of coffee.
- (3) You are visiting the house of an Egyptian businessman. You are admiring the picture on the wall. Your Egyptian host says, "Would you like to have it?" You should:

- a. Thank him and ask him to deliver it to your hotel.
- b. Thank him and accept the invitation.

Tecr 2

Interacting with Japanese by Farid Elashmawi

Assess your cultural sensitivity. Here is the second part of our series of exploratory questionnaires.

A. True or False

- 1. Japanese tend to reward individual achievements.
- 2. Seniority is important and highly respected.
- 3. Japanese companies frequently prefer casual business and avoid long-range commitments.
- 4. Most Japanese are not concerned with losing face.
- 5. Many Japanese value decisions made by the consensus.
- 6. Japanese usually discuss important decisions in an informal meeting.
- 7. Most times when a Japanese says "Yes, Yes", he is confirming his agreement.
- 8. Generally when a Japanese sucks air through his teeth, it is very warm.
- 9. Often if a Japanese smiles and nods his head, he dislikes what you say.

B. Now circle the answer you find most appropriate: a, b, c, or d.

(1) Japanese predominantly value:

- a. Long working hours
- b. Confrontation
- c. Inner harmony.
- d. Social recognition.

(2) Japanese are inclined to value a foreign partner who is:

- a. A specialist in new technology.
- b. Aggressive.
- c. Compromising, friendly, and in harmony.
- d. Able to make a decision by himself.

(3) When first making contact with Japanese companies it is a good idea to:

- a. Be aggressive and demanding of a fast response.
- b. Offer your best price.
- c. Reference another Japanese business partner you dealt with.
- d. Ask for information about the Japanese company.

Text 3

Interacting with Americans by Farid Elashmawi

A. True or False

1. Americans tend to value material possessions more than spiritual enlightenment.
2. Most Americans like formality and ritual in daily interactions.
3. Americans usually rely on themselves for help rather than asking people.
4. Americans value time and its control and are future-oriented.
5. Americans customarily collect evidence and make decisions based on their feelings.
6. The majority of Americans use indirect messages to refuse an offer.
7. Many Americans are open and share their space.
8. Most Americans are a present-oriented society.
9. Americans tend to see themselves as confident and hard-working.
10. Americans are inclined to believe in equality and free competition.

control their destiny by their own actions.

13. Shaking hands is important when you meet an American.
14. Many Americans like to deal with problems directly and frankly.
15. Americans usually use ambiguity to avoid conflict and loss of face.

B. Please circle the most appropriate answer: a, b, c, or d.

(1) In general, Americans value most:

- a. Social recognition.
- b. Happiness.
- c. Equality.
- d. Money.

(2) Many Americans see themselves as:

- a. Modest and shy.
- b. Family members.
- c. Formal and ritualistic.
- d. Created equal to others.

(3) Other cultures may see Americans as:

- a. Victimised by war time.
- b. Reliant on their families for help.
- c. Group-oriented.
- d. Ignorant about other cultures.

4.3.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Вопросы/задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Коды контролируемой компетенций	Вопросы /задания
УК-4	Темы итоговых презентаций с 1-20 Тестовые задания №№1-3
УК-5	Темы итоговых презентаций с 1-20 Тестовые задания №№1-3
ОПК-3	Тестовые задания №№1-2 Темы итоговых презентаций с 1-20

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450881> (дата обращения: 30.01.2022).
2. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01861-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451662> (дата обращения: 30.01.2022).
3. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450778> (дата обращения: 30.01.2022).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Таратухина, Ю. В. Деловые и межкультурные коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, З. К. Авдеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 324 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02346-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450299> (дата обращения: 30.01.2022).
2. Яшин, Б.Л. Культура общения: теория и практика коммуникаций : учебное пособие / Б.Л. Яшин. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 243 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5689-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429211> (26.06.2022)
3. Юдина, А. И. Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены : практическое пособие для вузов / А. И. Юдина, Л. С. Жукова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. —

47 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11591-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/457101> (дата обращения: 30.01.2022)

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств	http://biblioclub.ru/
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов	http://elibrary.ru/
3.	Образовательная платформа Юрайт	Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.	https://urait.ru/
4.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных периодических изданий	http://ebiblioteka.ru/
5.	База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/
6.	Международный индекс научного цитирования "Web of Science"	Поисковая интернет-платформа, объединяющая реферативные базы данных публикаций в научных журналах и патентов, в том числе базы, учитывающие взаимное цитирование публикаций. Web of Science охватывает материалы по естественным, техническим, общественным, гуманитарным наукам и искусству.	http://webofknowledge.com
7.	Электронная библиотека	Библиотека предоставляет доступ более чем к 30 журналам,	https://grebennikon.ru/

	"Grebennikon"	выпускаемых Издательским домом "Гребенников".	
--	---------------	---	--

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих.

Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают одновременный доступ обучающихся по программе магистратуры. Рабочая программа обеспечена специализированными периодическими изданиями, доступными с компьютеров в сети Университета на сайте Научной библиотеки (lib.rgsu.net: (<http://lib.rgsu.net/resouces/podpisres/>) в разделе «Подписные полнотекстовые ресурсы», в частности БД "East View", eLibrary.ru, ЭБ Grebennikon, «Лань». Также обучающиеся могут пользоваться отдельными изданиями электронно-библиотечной системы «Библио-онлайн» (издательства «Юрайт»).

5.4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

- 1.Операционная система Windows 7
- 2.Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
- 3.Справочно-правовая система Консультант+
- 4.Acrobat Reader DC
- 5.7-Zip
- 6.SKY DNS
- 7.TrueConf(client)

**Указывается актуальное программное обеспечение, для освоения дисциплины (модуля).*

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

№	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронно-библиотечная система, электронные книги и аудиокниг, учебники для ВУЗов, средних специальных учебных заведений и школы, а также научные монографии, научная периодика, в т.ч. журналы ВАК.	http://biblioclub.ru/ 100% доступ
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru	Поиск по рефератам и полным текстам статей. опубликованных в российских и	http://elibrary.ru/ Доступ с любого компьютера в сети Университета на 276 журналов по подписке Университета.

		зарубежных научно-технических журналах	Доступ к 5493 журналам с полным текстом в открытом доступе, из них российских журналов 5022.
3.	ЭБС издательства «Юрайт»	Электронно-библиотечная система, коллекция электронных версий книг.	http://www.biblio-online.ru/ 100% доступ
4.	ЭБС издательства «Лань»	Электронно-библиотечная система, электронные книги, учебники для ВУЗов. Коллекция «Музыка»	http://e.lanbook.com/ 100% доступ
5.	База данных EastView	Полнотекстовая база данных периодики.	http://ebiblioteka.ru/ С любого компьютера в сети Университета
6.	База данных международного индекса научного цитирования – Scopus:	Библиографическая и реферативная информация и инструменты для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях.	http://www.scopus.com/ Доступ с любого компьютера в сети Университета.
7.	Международный индекс научного цитирования Web of Science (Web of Knowledge)	Библиографическая и реферативная информация и инструменты для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях. Университета.	Перед входом в WoS необходимо войти на сайт ResearcherID - https://www.researcherid.com/ ResearcherID. Вход в WoS: http://login.webofknowledge.com/ В разделе "ВЫПОЛНЕНИЕ ВХОДА ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ В ОРГАНИЗАЦИИ" выбрать значение: "Russian Higher Education & Research (FEDURUS)" На следующей странице в разделе "Выберите Вашу Организацию" выбрать проект "FEDURUS". Далее ввести логин и пароль, полученный в ResearcherID. Доступ с любого компьютера в сети Университета.

5.5. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами

обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6. Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) предусмотрено применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Учебные часы дисциплины (модуля) предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *«межкультурной коммуникацией»* реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) на основании Федерального государственного образовательного стандарта от 12.08.2020 № 989	Протокол заседания кафедры иностранных языков и культуры (выпускающая кафедра) № 9 от «27» апреля 2023 года	01.09.2023
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «____» _____ 20__ года	__-__-__
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «____» _____ 20__ года	__-__-__
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «____» _____ 20__ года	__-__-__